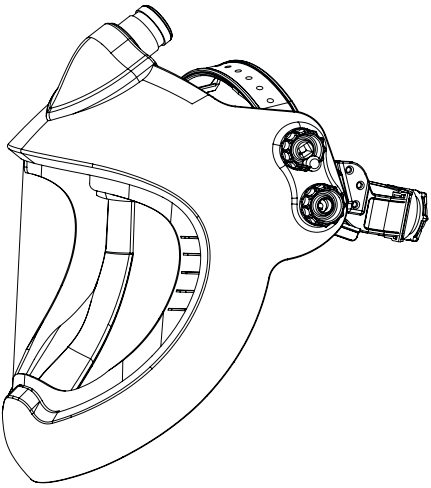
Operating Instructions

GrindMask

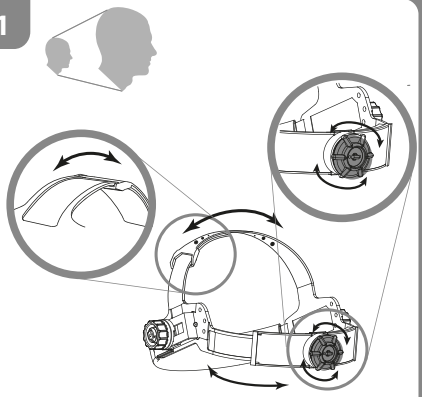
EN | Operating Instructions
DE | Bedienungsanleitung
FR | Instruction de service
SV | Bruksanvisning
IT | Istruzioni per l'uso
ES | Manual de instrucciones
PT | Manual de instruçôes
NL | Gebruiksaanwijzing
FI | Ohjekirjat
DA | Betjeningsvejledning
NO | Bruksanvisningen
PL | Instrukcja obsługi
CS | Návod k obsluze
ZH | 操作说明书
HU | Kezelési útmutató
TR | Kullanım kılavuzu
JA | 操作手順
EL | Οδηγίες χειρισμού
BG | Инструкции за експлоатация
SK | Návod na obsluhu
SL | Navodila za uporabo
RO | Instruc iuni de utilizare
ET | Kasutusjuhend
LT | Naudojimo instrukcija
LV | Ekspluatācijas instrukcija
RU | Руководство по эксплуатации
HR | Upute za rukovanje
GA | Treoracha oibriúcháin
MT | Struzzjonijiet tat-t addim



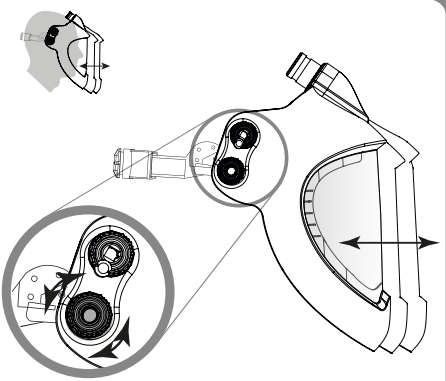
42,0410,2525 002-01052024

Notes:

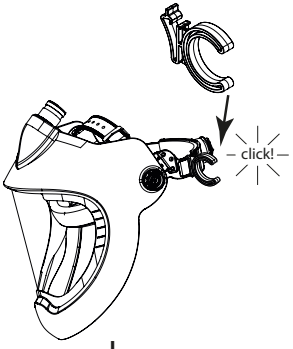
1



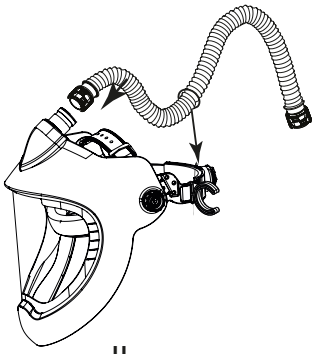
2



5 B PAPR



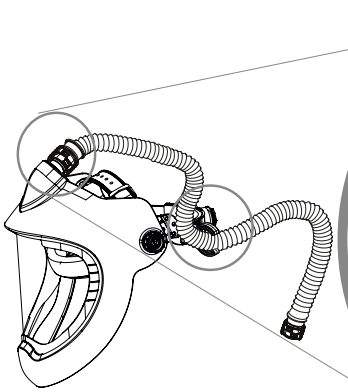
I.



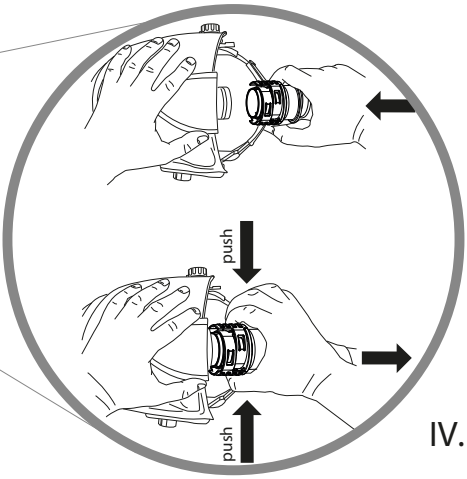
II.

Air distribution

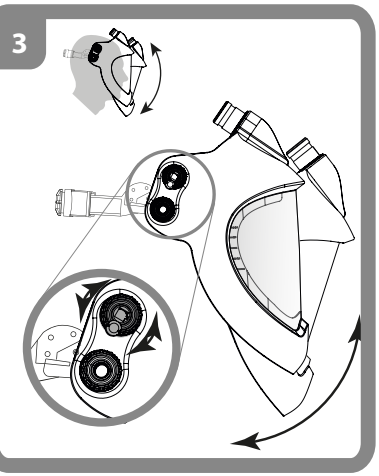
on

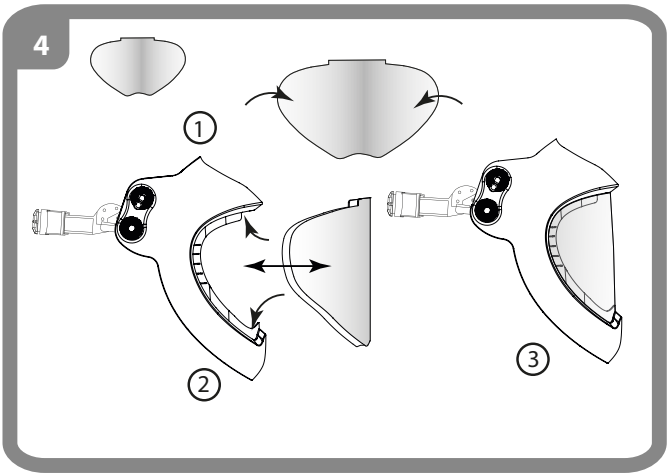


III.

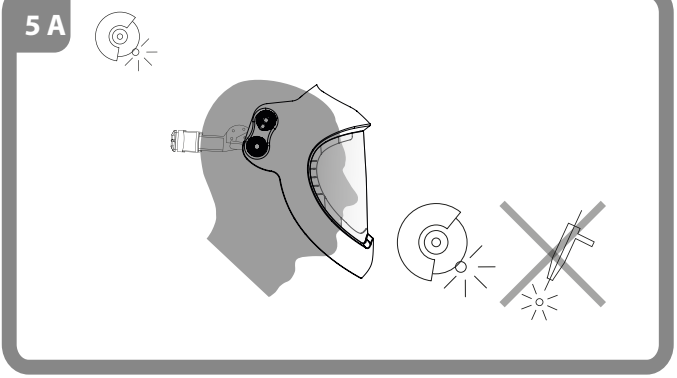


IV.



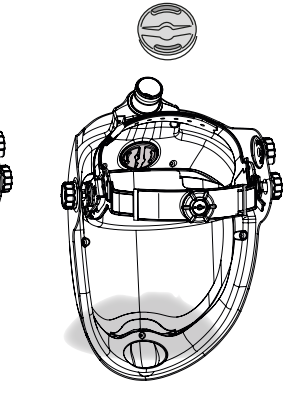


Quick Start Guide



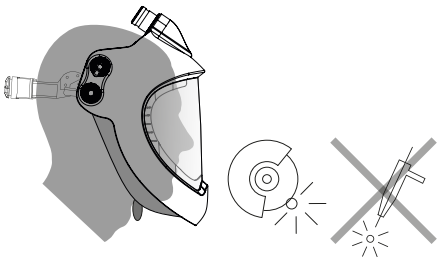
n control

off

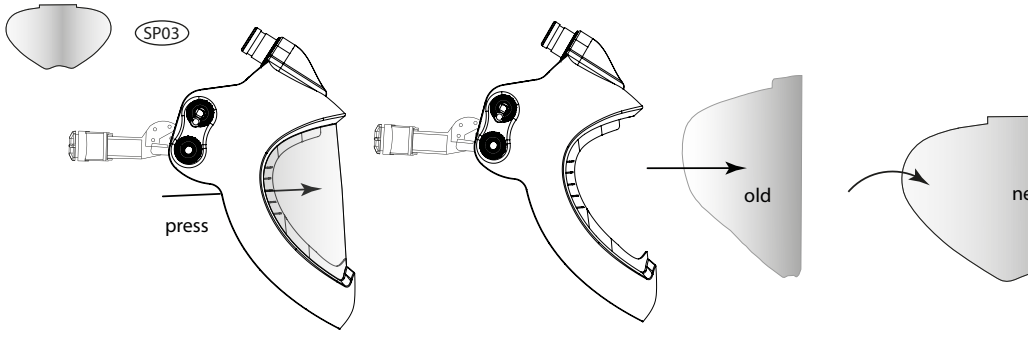


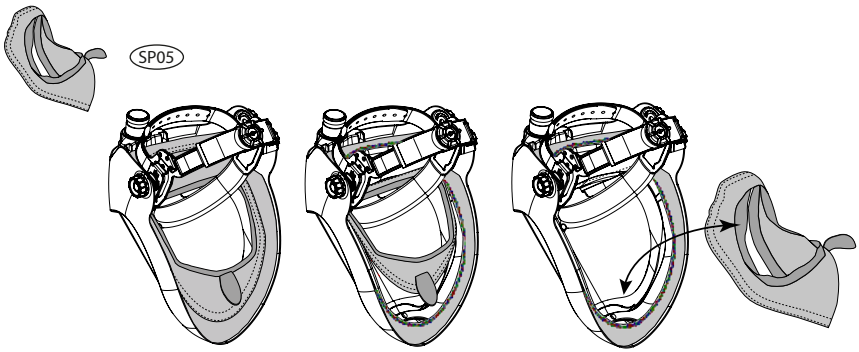


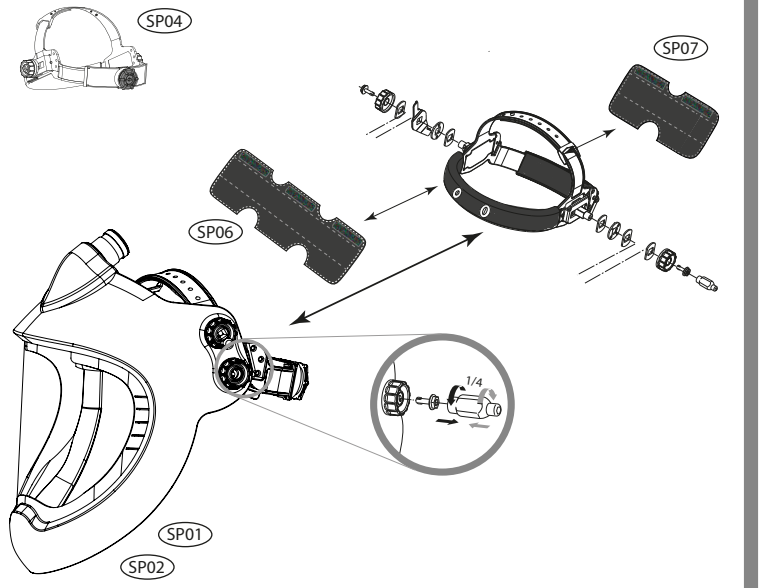
V.



VI.

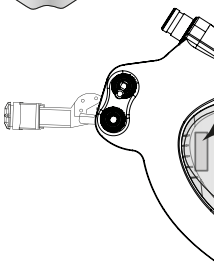


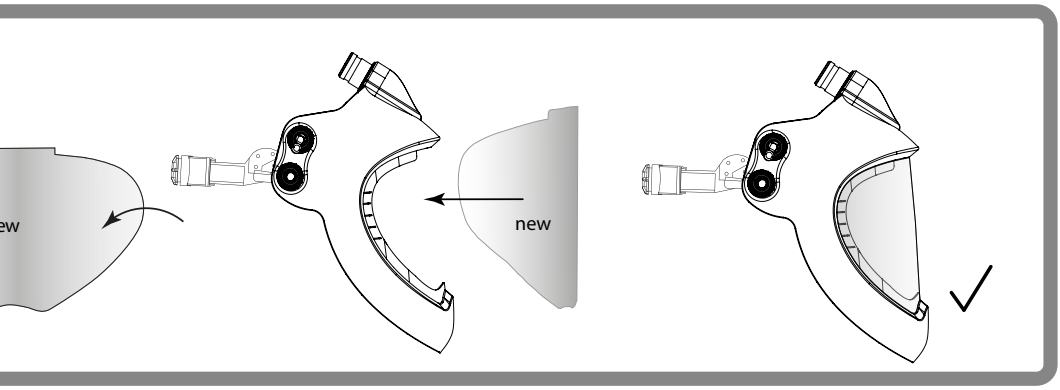




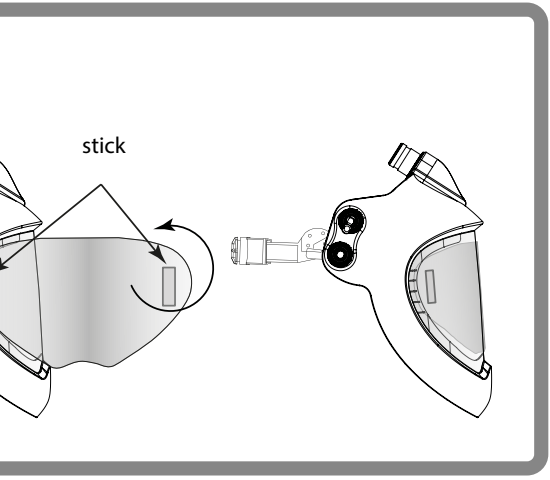
optional

tear off





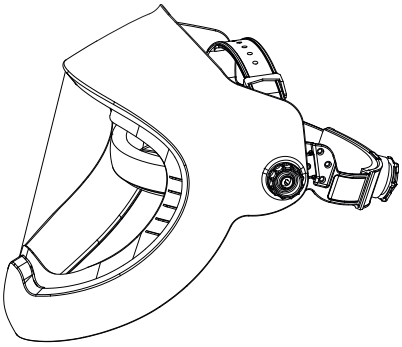
spare parts



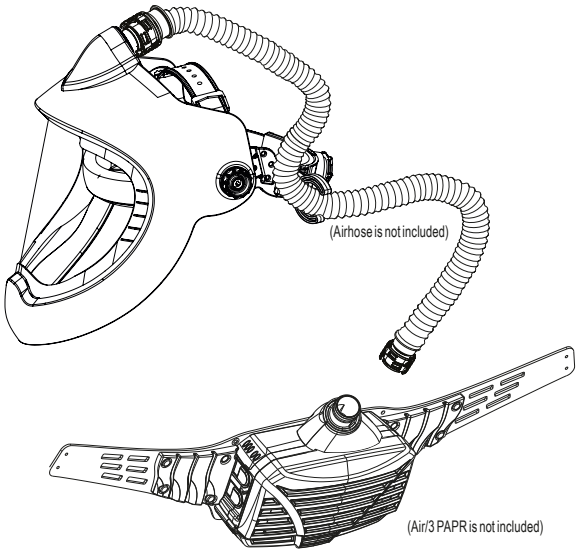
order numbers see page 38

	SP01
PAPR 	SP02
	SP03
	SP04
	SP05
	SP06
	SP07

Grindmask non PAPR



Grindmask Air PAPR



Die auf der GrindMask angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

The marking on the GrindMask indicates:

Le marquage apposé sur la GrindMask signifie :

Ill contrassegno riportato sulla GrindMask contiene i seguenti dati:

EN 175

Kennzeichnung Helmschale:

OS 175 B T

- OS — Hersteller
- 175 — Nummer der Norm
- B — Mittlere Stossenergie
- T — bei extremen Temperaturen

Marking helmet shell:

OS 175 B T

- OS — Manufacturer
- 175 — Number of the standard
- B — Medium energy impact
- T — at extreme temperatures

Marquages masque :

OS 175 B T

- OS — Identification du fabricant
- 175 — Marque de certifications
- B — Impacts moyenne énergie
- T — aux températures extrêmes

Marcaggi maschera:

OS 175 B T

- OS — Identificazione del fabbricante
- 175 — Numero della norma
- B — Impatto media energia
- T — a temperature estreme

EN 166

Kennzeichnung Sicherheitsschutztscheibe:

2 C - 1.2 OS 1 B T 166

- 2 — UV Schutz
- C — Farberkennung
- 1.2 — Schutzstufe
- OS — Hersteller
- 1 — Optische Klasse
- B — Mittlere Stossenergie
- T — bei extremen Temperaturen
- 166 — Nummer der Norm

Marking safety protection lens:

2 C - 1.2 OS 1 B T 166

- 2 — UV Protection
- C — Colour recognition
- 1.2 — shade number
- OS — Manufacturer
- 1 — Optical class
- B — Medium energy impact
- T — at extreme temperatures
- 166 — Number of the standard

Marquages écran de protection :

2 C - 1.2 OS 1 B T 166

- 2 — UV Protection
- C — identification de couleur
- 1.2 — niveau de protection
- OS — Identification du fabricant
- 1 — Classe optique
- B — Impacts moyenne énergie
- T — aux températures extrêmes
- 166 — Marque de certifications

Marcaggi vetro di protezione:

2 C - 1.2 OS 1 B T 166

- 2 — Protezione UV
- C — riconoscimento dei colori
- 1.2 — livello di protezione
- OS — Identificazione del fabbricante
- 1 — Impatto media energia
- B — a temperature estreme
- T — Numero della norma
- 166 —

ENGLISH

Introduction

A grinding helmet is a headgear used to protect eyes, face and neck from dust and particles during grinding. The helmet consists of several parts (see spare parts list). Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet and / or a PAPR system (Powered Air Purifyin Respirator).

Safety instructions

Read these operating instructions carefully before using the equipment. Incorrect use could endanger life and limb and void warranty claims against the manufacturer.

Performance of the PPE / Applications / Risks

An unlimited clear view of your workplace with or without filtered air distribution (depending on the model) with adjustable air distribution makes the Grindmask Air a unique face and respiratory protection system with the highest level of safety. Spare parts and accessories see Quick Start Guide.
Ideal for: Grinding applications, metal industry, food industry, wood applications, painting, landfills and agriculture.
In case of high air moisture content or major temperature differences, the visor can fog up thus causing impaired vision. If the face seal is incorrectly installed or defective, there is a risk of air pollutants entering the helmet (PAPR version). Further risks / restrictions see below.

Precautions and protective restrictions

- Before using the product, always check that the equipment is complete and that no damage has occurred during transport. Never use faulty or damaged equipment.
- The user must be familiar with the correct use of his/her personal protective equipment.

PAPR version only:

- The user of this head gear must also follow the instructions for the PAPR system and the filters.
- Use the visor only in conjunction with a switched-on PAPR system.
- The helmet may only be used in conjunction with a respiratory protection blower certified for this helmet, which has the requirements of the national standards.
- When used with the PAPR system reduces the risk of fogging.
- The filtered air overpressure in the protective head gear is the primary protection factor that prevents the ingress of air pollutants.
- A disabled PAPR system does not protect the user's respiratory organs. A switched off ventilator could lead to an increase in the carbon dioxide concentration and to a dangerous drop in oxygen in the head gear.
- Make sure that the sealing line of the head gear is pressed firmly against your face; this is the only way to guarantee a perfect level of protection.
- The protection factor may be impaired if the user's hair or beard protrudes onto the face seal part.
- Strong wind from the side or back can impair the protection offered by the helmet. In the event of extremely high levels of environmental particle contamination, inhalation may cause very low pressure in the helmet. This could impair the protection. In this case, do not remove the helmet or switch off the fan until you have left the danger area.

The Grindmask Air visor must not be used:

- in a flammable or explosive atmosphere,
- if the inhaled air lacks oxygen (Europe: <17%, Australia <19%) or the toxin concentration is so high that the protection class is above TH3P for Europe and above P3 for Australia, in environments where there is an imminent danger to life and limb.

You must also wear appropriate protective clothing to protect the rest of your body. In some circumstances, particles or substances released by work processes can cause allergic skin reactions in susceptible individuals.
Helmet materials that come into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive individuals.
The protective visor may only be used for grinding and for applications where particles, smoke or dust which can damage the respiratory tract are generated. Never use the helmet for other applications.
The helmet can affect the field of view due to constructive features. As a result, signal lights or warning lights may not be seen. Furthermore, there is a risk of bumping due to the larger circumference (head with helmet).
The helmet also impairs hearing and reduces the sensation of heat. The manufacturer shall not be liable if the visor is used for any purpose other than the intended purpose or in violation of the operating instructions.

Warranty & liability

Please see the General Terms of Delivery and Payment of the national Fronius sales organisation for the warranty provisions. Further information is available from your authorised specialist dealer. The warranty covers material defects only. All warranty and liability provisions shall become void in the event of improper use. Failure to use original spare parts will also invalidate the warranty and liability. Wearing parts are excluded from the warranty.

Estimated service life

The visor does not have an expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or malfunctions occur.

How to use (Quick Start Guide) (p. 4-5)

Both Models (Standard and PAPR):

1. Head strap. Set the upper adjusting strap (p. 4-5) to suit your head size. Push in the locking knob (p. 4-5) and turn it until the head strap is fitting securely but without applying pressure.
2. Distance from eyes. The distance between the protective glass and the eyes can be adjusted by releasing the locking knobs (p. 4-5). Adjust both sides equally and do not tilt. Then tighten the locking knobs again.
3. Helmet angle. The helmet angle can be adjusted using the rotary knob (p. 4-5).
4. Fastening the visor. Fasten the lower part of the visor in the corresponding opening. Then slide the upper part of the visor under the upper edge of the visor. Push the side edges of the visor into the lower grooves. (p. 4-5).

PAPR Version only:

I-III Air hose holder. Click the air hose holder onto the headgear following the illustrations (p.4-5) Step I. Connect the air hose to the helmet (steps II and III) and click the air hose into the air hose holder to fix it in place.

IV Air distribution. The air flow distribution can be adjusted from 100% in the breathing zone to 80% in the breathing zone and 20 % in the forehead zone to generate a cooling effect (p. 4-5).

V Faceseal. Turn the adjusted helmet upside down and pull the face seal strip under your chin. Make sure that the face seal sits flush against your skin and that there is no leakage (p. 4-5).

Cleaning, disinfection and Maintenance

non PAPR and PAPR version:
Check your personal protective equipment (PPE) regularly in accordance with the operating instructions. Use a clean cloth moistened with soapy water to clean the visor inside and out. Let the helmet dry in a clean environment. Replace sweatbands and comfort bands regularly for reasons of hygiene.

PAPR version:
Clean the ventilator, air hose and safety helmet with a clean cloth moistened with soapy water. Let the appliance dry at room temperature. Do not use strong detergents, solvents, alcohol or cleaners that contain abrasives. The face seal is washable (hand wash, do not spin).
Check the face seal and the air nozzle for holes, cracks or other damage and ensure that they are correctly positioned on the helmet (see operating instructions). Do not use the system until all worn or damaged parts have been replaced.
Clean the outside and inside of the Grindmask Air with a damp cloth and soapy water. The face seal (PAPR version) should either be removed and washed by hand or carefully wiped off while fitted to the helmet. Use soapy water or a mild disinfectant. Replace the face seal from time to time.

Storage

The visor must be stored at room temperature and low humidity. Storing the helmet in the original packaging or in a dedicated backpack or in a PAPR bag increases the service life.

Removing / installing the visor (p. 6-7)

Removing the visor:

- Pull the lower part of the visor edge.
- Simultaneously push out starting at the bottom inside of the visor.

Attaching the visor:

- Fasten the lower part of the visor in the corresponding opening.
- Slide the upper part of the visor under the upper edge of the visor.
- Push the side edges of the visor into the lower grooves.

Replacing the face seal (PAPR version only) (p. 6-7)

- Remove the washable part of the face seal by carefully pulling apart the hook and loop fastener.
- The removable part of the face seal is washable (hand wash, do not spin).
- Clean the fixed part of the face seal with a clean cloth moistened with soapy water or a mild disinfectant.
- Allow to dry in the air and assemble in reverse order.

Never use a damaged face seal.
Replace the face seal every six months.

Technical data

(We reserve the right to make technical changes at any time)

Weight	non PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Helmet shell: Visor:	Polyamide Polycarbonate
Opterating temperature	– 10°C to + 55°C / 14°F to 131°F	
Storage temperature	– 20°C to + 80°C / – 4°F to 176°F	
Shape stability	Helmet shell: Visor:	up to 220°C / 428°F up to 137°C / 279°F
Markings	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Helmet Shell) OS EN 166 BT (Visor) complies with CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Additional markings for PAPR version	CE 1024 TH3 in combination with Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Declaration of conformity

See internet link adress at 2nd last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body

See 2nd last page for detailed information.

DEUTSCH

Einführung

Ein Schleifhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei Schleifarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Staub und Partikeln zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteilliste). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie diese Betriebsanweisungen vor dem Gebrauch der Ausrüstung sorgfältig durch. Eine falsche Verwendung könnte Leib und Leben gefährden und Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Hersteller ungültig machen.

Leistung der PSA / Anwendungen / Risiken

Eine unbegrenzt klare Sicht auf Ihren Arbeitsplatz mit oder ohne luftgefilterter Luftverteilung (abhängig vom Modell) mit justierbarer Luftverteilung macht die Grindmask Air zu einem einzigartigen Gesichts- und Atemschutzsystem mit höchstem Sicherheitsniveau. Ersatzteile und Zubehör siehe Quick Start Guide.
Ideal für: Schleifanwendungen, Metallindustrie, Lebensmittelindustrie, Holzapplikationen, Anstrich, Deponien und Landwirtschaft.
Bei hoher Luftfeuchtigkeit / Temperaturdifferenz kann das Visier beschlagen was zu einer schlechten Sicht führt. Bei unsachgemäss montierter oder defekter Gesichtsabdichtung besteht die Gefahr dass Luftschadstoffe in den Helm gelangen können (PAPR Version). Weitere Risiken / Einschränkungen siehe weiter unten.

Vorsichtsmaßnahmen, protektive Einschränkungen und Risiken

- Vor Verwendung des Produkts immer prüfen, dass die Ausrüstung vollständig ist und dass während des Transports keine Schäden entstanden sind. Niemals eine fehlerhafte oder beschädigte Ausrüstung verwenden.
- Der Benutzer muss mit der richtigen Nutzung seiner persönlichen Schutzausrüstung vertraut sein.

Nur PAPR-Version:

- Der Benutzer dieses Kopfteils muss auch die Anweisungen des PAPR-Systems und der Filter einhalten.
- Verwenden Sie das Visier nur in Verbindung mit einem eingeschalteten PAPR-System.
- Der Helm darf ausschliesslich in Verbindung mit einem für diesen Helm zertifizierten Atemschutzgebläse verwendet werden, der den Anforderungen der nationalen Standards entspricht.
- In Verwendung mit dem PAPR System reduziert sich die Gefahr des Beschlagens.
- Der gefilterte Luftüberdruck im Schutzkopfteil ist der primäre Schutzfaktor, der das Eindringen von Luftschadstoffen verhindert .
- Ein abgeschaltetes PAPR-System schützt die Atmungsorgane des Benutzers nicht. Ein abgeschalteter Lüfter könnte zu einer Erhöhung der Kohlendioxidkonzentration und zu einem gefährlichen Sauerstoffabfall im Kopfteil führen.
- Sicherstellen, dass die Dichtungslinie des Kopfteils fest am Gesicht sitzt; nur dann kann ein perfektes Schutzniveau garantiert werden.
- Der Schutzfaktor kann reduziert werden, wenn der Benutzer Haare oder einen Bart hat, die/der sich auf den Gesichtsabdichtungsteil erstrecken/erstreckt.
- Ein starker Wind von der Seite oder von hinten kann den vom Helm gebotenen Schutz beeinträchtigen. Im Falle einer extrem hohen Umweltpartikelverunreinigung kann durch Einatmen ein sehr geringer Druck im Helm verursacht werden. Dies könnte den Schutz mindern. In diesem Fall den Helm erst entfernen oder den Lüfter abschalten, bis die Gefahrenzone verlassen wurde.

Das Grindmask Air-Visier darf nicht verwendet werden:

- in einer feuergefährlichen oder explosiven Atmosphäre,
- wenn es der eingeatmeten Luft an Sauerstoff mangelt (Europa: <17 %, Australien: <19 %) oder die Konzentration von Toxinen so hoch ist, dass eine Schutzklasse über TH3P für Europa und P3 für Australien liegt,
- in Umgebungen, in denen unmittelbare Gefahr für Leib und Leben besteht.

Um den Rest Ihres Körpers zu schützen, muss außerdem eine angemessene Schutzkleidung getragen werden. Unter manchen Umständen können Partikel oder Substanzen, die durch die Arbeitsprozesse freigesetzt werden, bei entsprechend empfänglichen Personen allergische Hautreaktionen hervorrufen. Materialien des Helms, die in Kontakt mit der Haut kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen. Das Visier darf nur zum Schleifen und für Anwendungen genutzt werden, bei denen Partikel, Rauch oder Staub erzeugt werden, die die Atemwege schädigen können. Den Helm nie für andere Anwendungen verwenden.
Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld beeinträchtigen. Infolgedessen werden Signalleuchten oder Warnanzeigen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine Anstossgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden. Der Hersteller haftet nicht, wenn das Visier für andere Zwecke als für die beabsichtigten oder unter Nichteinhaltung der Betriebsanweisungen verwendet wird.

Gewährleistung & Haftung

Die Gewährleistungsbestimmungen entnehmen Sie bitte den Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen der nationalen Fronius-Vertriebsorganisation. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Gewährleistung wird nur für Materialmängel gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs oder Verwendung entfallen Gewährleistung und Haftung. Ebenfalls entfallen Gewährleistung und Haftung, wenn andere als Originalersatzteile verwendet werden. Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Voraussichtliche Nutzungsdauer

Das Visier hat kein Ablaufdatum. Das Produkt kann solange verwendet werden, wie keine sichtbaren oder unsichtbaren Schäden oder funktionale Störungen auftreten.

Gebrauch (Schnellstartanleitung) (S. 4-5)

Beide Modelle (Standard und PAPR):

1. Kopfband. Das obere Einstellband (S. 4-5) auf die Größe Ihres Kopfes anpassen. Den Rastknopf (S. 4-5) eindrücken und drehen, bis das Kopfband sicher und druckfrei sitzt.
2. Abstand von den Augen. Durch Lösen der Feststellknöpfe (S. 4-5) kann der Abstand zwischen dem Schutzglas und den Augen justiert werden. Beide Seiten gleich justieren und nicht neigen. Dann die Feststellknöpfe wieder festziehen.
3. Helmwinkel. Der Helmwinkel kann mit dem Drehknopf justiert werden (S. 4-5).
4. Befestigung des Visiers. Den unteren Teil des Visiers in der entsprechenden Öffnung befestigen. Dann den oberen Teil des Visiers unter die Oberkante des Visiers schieben. Die Seitenkanten des Visiers in die unteren Nuten schieben. (S. 4-5).

Nur PAPR-Version:

I-III Luftschlauchhalter. Den Luftschlauchhalter entsprechend den Abbildungen (S. 4-5) am Kopfband festklicken Schritt I. Den Luftschlauch am Helm anschließen (Schritt II. und III.) und den Luftschlauch zur Befestigung im Luftschlauchhalter festklicken.

IV Luftverteilung. Die Luftstromverteilung kann von 100 % im Atembereich auf 80 % im Atembereich und 20 % im Stirnbereich eingestellt werden, um einen Kühleffekt zu erzeugen (S.4-5).

V Gesichtsabdichtung. Den justierten Helm auf den Kopf setzen und den Gesichtsabdichtungsstreifen unter das Kinn ziehen. Darauf achten, dass die Gesichtsabdichtung einen festen Sitz auf der Haut hat und keine Leckage vorliegt (S.4-5).

Reinigung, Desinfektion und Wartung

Nicht-PAPR- und PAPR-Version:
Die persönliche Schutzausrüstung (PSA) regelmäßig gemäß den Betriebsanweisungen prüfen.
Ein sauberes, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch verwenden, um das Visier innen und außen zu reinigen. Den Helm in einer sauberen Umgebung trocknen lassen. Schweißbänder und Komfortbänder aus hygienischen Gründen regelmäßig austauschen.
PAPR-Version:
Mit einem sauberen, mit Seifenwasser befeuchteten Tuch das Gebläse, den Luftschlauch und den Sicherheitshelm reinigen. Das Gerät bei Zimmertemperatur trocknen lassen. Keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reiniger verwenden, die Scheuermittel enthalten. Die Gesichtsabdichtung ist waschbar (Handwäsche, nicht schleudern).
Die Gesichtsabdichtung und die Luftdüse auf Löcher, Risse oder sonstige Schäden prüfen und sicherstellen, dass sie richtig am Helm positioniert sind (siehe Betriebsanleitung). Das System erst verwenden, wenn alle verschlissenen oder beschädigten Teile ausgetauscht worden sind.
Die Außen- und Innenseite des Grindmask Air mit einem feuchten Tuch und Seifenwasser reinigen.
Die Gesichtsabdichtung (PAPR-Version) sollte entweder abgelöst und per Hand gewaschen oder am Helm sorgfältig abgewischt werden. Seifenwasser oder ein mildes Desinfektionsmittel verwenden. Die Gesichtsabdichtung von Zeit zu Zeit austauschen.

Lagerung

Das Visier muss bei Zimmertemperatur und geringer Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Aufbewahrung des Helms in der Originalverpackung oder in einem dedizierten Rucksack oder in einer PAPR-Tasche erhöht die Nutzungsdauer.

Entfernen/Installieren des Visiers (S. 6-7)

Entfernen des Visiers:

- An der Visierkante im unteren Teil ziehen.
- Gleichzeitig von der unteren Innenseite des Visiers nach außen drücken.

Befestigen des Visiers:

- Den unteren Teil des Visiers in der entsprechenden Öffnung befestigen.
- Den oberen Teil des Visiers unter die Oberkante des Visiers schieben.
- Die Seitenkanten des Visiers in die unteren Nuten schieben.

Austausch der Gesichtsabdichtung (nur PAPR-Version) (S. 6-7)

- Entfernen des waschbaren Teils der Gesichtsabdichtung durch sorgfältiges Auseinanderziehen des Klettverschlusses.
- Der abnehmbare Teil der Gesichtsabdichtung ist waschbar (Handwäsche, nicht schleudern).
- Den festen Teil der Gesichtsabdichtung mit einem mit Seifenwasser befeuchteten sauberen Tuch oder einem leichten Desinfektionsmittel reinigen.
- An der Luft trocknen lassen und in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Niemals eine beschädigte Gesichtsabdichtung verwenden.
Die Gesichtsabdichtung alle sechs Monate austauschen.

Technische Daten

(Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen)

Gewicht	Nicht-PAPR: PAPR:	334 g / 11,782 oz 500 g / 17.637 oz
Material	Helmschale: Visier:	Polyamid Polycarbonat
Betriebstemperatur	– 10 °C bis + 55 °C / 14 °F bis 131 °F	
Lagertemperatur	– 20 °C bis + 80 °C / – 4 °F bis 176 °F	
Formbeständigkeit	Helmschale: Visier:	bis zu 220 °C / 428 °F bis zu 137 °C / 279 °F
Kennzeichnungen	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Helmschale) OS EN 166 BT (Visier) konform mit CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Zusätzliche Kennzeichnungen für die PAPR-Version	CE 1024 TH3 in Kombination mit Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der vorletzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe vorletzte Seite.

FRANÇAIS

Introduction

Un casque de meulage est un couvre-chef utilisé pour protéger les yeux, le visage et le cou de la poussière et des particules lors du ponçage. Le casque est composé de plusieurs pièces (voir la liste des pièces de rechange). Selon le modèle, le casque peut être associé à un casque de sécurité et / ou à un système PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'équipement. Une utilisation incorrecte pourrait mettre en danger la vie et l'intégrité corporelle peut annuler tout recours en garantie contre le fabricant.

Applications

Une visibilité claire et illimitée de votre espace de travail, avec ou sans distribution d'air pur filtré (selon le modèle) et distribution d'air réglable font du Grindmask Air un système unique de protection respiratoire et du visage qui offre le niveau de sécurité le plus élevé. Pièces de rechange et accessoires, voir le Guide de prise en main rapide.

Idéal pour : applications de meulage, industrie métallurgique, industrie alimentaire, applications de travail du bois, peinture, sites d'enfouissement et l'agriculture.

Un taux d'humidité élevé et/ou une différence de température importante peuvent entraîner la formation de buée sur la visière, ce qui se traduit par une mauvaise visibilité. Si une garniture d'étanchéité à anneau glissant est mal installée ou défectueuse, des polluants atmosphériques risquent de parvenir dans le masque (Version PAPR). Voir les autres risques/restrictions plus bas.

Précautions et restrictions en matière de protection / risques

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez toujours que l'équipement est complet et qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport. N'utilisez jamais un équipement défaillant ou endommagé.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec l'utilisation correcte de son équipement de protection individuelle.

Version avec PAPR seulement :

- The user of this head top need also to follow the instructions of the PAPR system and the filters.
- N'utilisez le casque à visière transparente uniquement lorsqu'il est relié à système PAPR en fonctionnement.
- Le casque ne doit être utilisé qu'avec un respirateur de casque certifié pour être utilisé avec ce casque. exigences des normes nationales.
- Utilisé avec le système PAPR, il réduit les risques de buée.
- La surpression de l'air filtré à l'intérieur du casque de protection est le principal facteur de protection qui empêche la pénétration des contaminants présents dans l'air ambiant.
- Un système PAPR désactivé ne protège pas les organes respiratoires de l'utilisateur. Un ventilateur éteint pourrait conduire à une augmentation de la concentration de dioxyde de carbone et une diminution dangereuse du taux d'oxygène à l'intérieur du casque.
- Assurez-vous que la ligne de scellement du casque est parfaitement ajustée sur le visage ; c'est la seule manière de garantir un parfait niveau de protection.
- Le facteur de protection peut être réduit si l'utilisateur a les cheveux ou la barbe s'étendant jusqu'à la partie qui réalise l'étanchéité avec le visage.
- Un vent fort latéralement ou par l'arrière peut affecter la protection offerte par le casque. En cas de pollution par des particules extrêmement élevée de l'environnement, l'inspiration peut causer une très basse pression à l'intérieur du casque, ce qui en réduit la protection. Dans ce cas, ne retirez pas le casque et n'éteignez pas le ventilateur avant d'avoir quitté la zone de danger.

Le casque à visière Grindmask Air ne doit pas être utilisé :

- dans une atmosphère inflammable ou explosive,
- si l'air inhalé présente un faible taux d'oxygène (Europe : < 17 %, Australie : < 19 %) ou si la concentration de toxines est élevée au point d'imposer une classe de protection supérieure à TH3P pour l'Europe et P3 pour l'Australie),
- dans les environnements où il existe un danger immédiat pour la vie et l'intégrité corporelle.

Pour protéger le reste de votre corps, vous devez également porter des vêtements de protection appropriés. Dans certaines circonstances, les particules et les substances libérées par les processus de travail peuvent déclencher des réactions cutanées allergiques chez les personnes prédisposées en conséquence.

Les matières du casque qui entrent en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le casque à visière transparente de protection doit uniquement être utilisé pour les travaux de meulage et les applications qui produiront des particules, des vapeurs ou des poussières qui peuvent endommager les voies respiratoires. N'utilisez jamais le casque pour d'autres applications.

Le casque peut affecter le champ de vision en raison de caractéristiques constructives. En conséquence, les feux de signalisation ou les témoins peuvent ne pas être vus. De plus, il existe un risque de choc en raison de la circonférence plus grande (tête avec casque). Le casque réduit également le sens de l'ouïe et de la chaleur.

Le fabricantn'assume aucune responsabilité lorsque le casque à visière transparente est utilisé à des fins autres que l'usage pour lequel il a été conçu ou en ne respectant pas les instructions d'utilisation.

Garantie et responsabilité

Vous trouverez les conditions de garantie dans les Conditions générales de livraison et de paiement de l'organisation commerciale nationale Fronius. Des informations complémentaires seront disponibles auprès de votre revendeur spécialisé autorisé. La garantie ne couvre que les défauts matériels. En cas de dommages dus à une consommation ou une utilisation non conforme, toute garantie et responsabilité sont exclues. La garantie et la responsabilité sont également considérées comme caduques en cas d'utilisation d'autres pièces détachées que celles d'origine. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Durée de vie théorique

Le casque à visière transparente n'a pas de date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant qu'il ne présente aucun dommage visible ou invisible ni aucun problème fonctionnel.

Utilisation (guide de prise en mains rapide) p. 4-5

Les deux modèles (Standard et avec PAPR):

1. Serre-tête. Ajustez le serre-tête réglable supérieur (p. 4-5) à la taille de votre tête. Enfoncez le bouton à cliquet (p. 4-5) et tournez-le jusqu'à ce que le serre-tête soit parfaitement ajusté, mais sans exercer de pression.
2. Distance des yeux. Vous pouvez régler la distance entre la visière de protection et les yeux en libérant les boutons de verrouillage (p. 4-5). Réglez les deux côtés de la même manière et sans inclinaison. Resserrez ensuite les boutons de verrouillage.
3. Angle du casque. Vous pouvez régler l'angle du casque à l'aide du bouton rotatif (p.4-5).
4. Montage de la visière. Fixez la partie inférieure de la visière dans l'ouverture prévue. Faites ensuite glisser la partie supérieure de la visière sous la lisière supérieure de la visière. Faites glisser les bords latéraux de la visière dans les rainures du bas. (p.4-5).

Version avec PAPR seulement :

I-III Support de tuyau d'air. Enclipsez le support de tuyau d'air sur le serre-tête comme illustré par les figures (p. 4-5), étape I. Raccordez ensuite le tuyau d'air au casque (étapes II et III), puis enclipsez le tuyau d'air dans son support pour le fixer.

IV Distribution d'air. La distribution du flux d'air peut être réglée de 100 % dans la zone de respiration à 80 % dans la zone de respiration et 20 % dans la zone du front pour produire un effet de rafraîchissement (p. 4-5).

V Jupes d'étanchéité. Placez le casque réglé sur votre tête et tirez la bande du Jupes d'étanchéité sous votre menton. Veillez à ce que le Jupes d'étanchéité soit bien en contact avec votre peau et il n'y ait aucune fuite (p. 4-5).

Nettoyage, désinfection et entretien

Version avec et sans PAPR :

Vérifiez régulièrement votre équipement de protection individuelle (EPI) conformément aux instructions d'utilisation. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la visière à l'aide d'un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse. Laissez le casque sécher dans un environnement propre. Remplacez régulièrement les bandeaux absorbants et les bandeaux de confort pour des raisons d'hygiène.

Version avec PAPR :

Nettoyez le ventilateur, le tuyau d'air et le casque de sécurité à l'aide d'un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse. Laissez l'appareil sécher à température ambiante. N'utilisez pas de détergents puissants, de solvants, d'alcool ou de produits de nettoyage contenant des abrasifs. Le Jupes d'étanchéité est lavable (lavage à la main, ne pas essorer). Examinez le Jupes d'étanchéité et la buse d'air pour vérifier l'absence de trous, de fissures ou d'autres dommages et qu'ils soient correctement positionnés sur le casque (voir les instructions d'utilisation). N'utilisez pas le système avant d'avoir remplacé toutes les pièces usées ou endommagées.

Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du Grindmask Air avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse. Le Jupes d'étanchéité (version avec PAPR) doit soit être détaché et lavé à la main, soit essuyé prudemment en le laissant sur le casque. Utilisez de l'eau savonneuse ou un désinfectant doux. Remplacez occasionnellement le Jupes d'étanchéité.

Stockage

Le casque à visière transparente doit être stocké à température ambiante et à faible taux d'humidité. Stockez le casque dans son emballage d'origine ou dans un sac à dos dédié ou encore un sac à PAPR afin de prolonger sa durée de vie.

Dépose / pose de la visière (p. 6-7)

Dépose de la visière :

- Tirez sur le côté de la visière dans la partie inférieure.
- En même temps, poussez sur la face intérieure inférieure de la visière vers l'extérieur.

Pose de la visière :

- Fixez la partie inférieure de la visière dans l'ouverture prévue.
- Faites glisser la partie supérieure de la visière sous la lisière supérieure de la visière.
- Faites glisser les bords latéraux de la visière dans les rainures du bas.

Remplacement du Jupes d'étanchéité (seulement la version avec PAPR) (p. 6-7)

- Retirez la partie lavable du Jupes d'étanchéité en tirant délicatement sur l'attache Velcro pour la séparer.
- La partie amovible du Jupes d'étanchéité est lavable (lavage à la main, ne pas essorer)
- Nettoyez la partie fixe du Jupes d'étanchéité avec un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse ou d'un désinfectant doux.
- Laissez sécher à l'air et remontez dans l'ordre inverse.

N'utilisez jamais un Jupes d'étanchéité endommagé.

Remplacez le Jupes d'étanchéité tous les 6 mois.c

Caractéristiques

(Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques)

Poids	Sans PAPR : 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
Matériau	Coque du casque : Polyamide Visière: Polycarbonate
Température de service	– 10°C à +55°C / 14°F à 131°F
Température de stockage	– 20°C à + 80°C / – 4°F à 176°F
Stabilité de la forme	Coque du casque: jusqu'à 220°C / 428°F Visière: jusqu'à 137°C / 279°F
Marquages	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Coque du casque) OS EN 166 BT (Visière) Conforme à la norme CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Marquages supplémentaires pour la version avec PAPR	CE 1024 TH3 en combinaison avec Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716

Certificat de conformité

Voir le lien internet sur l'avant-dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425, alinéa 1.4 de l'Annexe II.

Organisme notifié

Voir l'avant-dernière pour les informations détaillées.

SVENSKA

Introduktion

En sliphjälm är en huvudbonad som används för att skydda ögon, ansikte och nacke från damm och partiklar under slipning. Hjälmen består av flera delar (se reservdelslista). Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en säkerhetshjälm och / eller ett PAPR-system (driven luftreningsinspirator).

Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder utrustningen. Felaktig användning kan äventyra livs- och lemmer och ogiltiga garantianspråk mot tillverkaren.

Användning / Risker

Få en obegränsad översikt över ditt arbetsområde, med eller utan filtrerad luftförsörjning (beroende på modell). Justerbar lufttillförsel gör Grindmask Air till ett unikt skyddssystem för ansikte och luftvägar, med högsta säkerhetsnivå. Se snabbstartshandboken för reservdelar och tillbehör.

Lämplig att användas inom slipning, metallindustri, livsmedelsindustri, träarbete, måleri, avfallsupplag och jordbruk.

Vid hög luftfuktighet / temperaturdifferens kan visiret imma igen, vilket leder till dålig sikt. Vid felaktigt monterad eller defekt glidringstätning finns risk för att luftföroreningar kommer in i hjälmen (PAPR-version). Se nedan för ytterligare risker / begränsningar.

Förberedelser och skyddsåtgärder

- Innan du använder produkten ska du alltid kontrollera att utrustningen är komplett och att den inte har skadats under transport. Använd aldrig felaktig eller trasig utrustning.
- Användaren måste känna till hur den personliga skyddsutrustningen ska användas korrekt.

Endast PAPR-version:

- Den som använder hjälmen måste följa instruktionerna för PAPR-systemet och filtren.
- Använd endast det genomskinliga visiret när det är anslutet till ett påkopplat PAPR-system.
- Hjälmen får endast användas tillsammans med en hjälmmasker som är certifierad för användning med denna hjälm krav på nationella standarder.
- När det används med PAPR-systemet minskar risken för dimning.
- Det filtrerade luftövertrycket inuti hjälmen är den huvudsakliga skyddsfunktionen som hindrar luftföroreningar från att komma in.
- Om PAPR-systemet är frånkopplat är inte användarens andningsorgan skyddade. Om fläkten är frånkopplad kan koldioxidhalten öka och syrehalten minska till en farlig nivå inuti hjälmen.
- Se till att tätningen på hjälmen sitter åt ordentligt mot ansiktet, annars kan inte en optimal skyddsnivå uppnås.
- Skyddseffekten kan minskas av att användaren har hår eller skägg som ligger emellan tätningen.
- En stark vindpust från sidan eller bakifrån kan påverka hjälmens skyddsförmåga. Om det är mycket hög koncentration av partiklar i omgivningen kan det uppstå lågt tryck i hjälmen om du andas in. Det kan minska skyddet. Om detta inträffar ska du inte ta av hjälmen eller stänga av fläkten förrän du har lämnat riskområdet.

Grindmask Air får inte användas:

- i en brandfarlig eller explosiv miljö,
- om inandningsluften har låg syrehalt (Europa: <17 %, Australien: <19%) eller om koncentrationen av giftiga ämnen är så hög att det behövs en skyddsklass högre än TH3P i Europa och P3 i Australien,
- i en miljö där det är om omedelbar fara för liv och lem.

För att skydda resten av kroppen ska du använda lämplig skyddsklädsel. I vissa fall kan partiklar och ämnen som frigörs vid arbetet framkalla allergiska hudreaktioner hos personer som är känsliga.
Material i hjälmen som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Det skyddande visiret får endast användas för slipning och arbeten där partiklar, rök eller eller damm framkallas som kan skada luftvägarna. Använd aldrig hjälmen för andra ändamål.
Hjälmen kan påverka synfältet på grund av konstruktiva egenskaper. Som ett resultat kan signalljus eller varningsljus kanske inte ses. Vidare finns det risk för bumpning på grund av större omkrets (huvud med hjälm). Hjälmen försämrar också hörseln och minskar känslan av värme. Tillverkaren är inte ansvarig om skyddsskyddet används för annat ändamål än det avsedda ändamålet eller i strid med bruksanvisningen.

Lagstadgad garanti och ansvar

Hämta de lagstadgade garantibestämmelserna i de allmänna leverans- och betalningsvillkoren i Fronius nationella säljorganisation. Från din auktoriserade fackhandlare kan du få mer information. Den lagstadgade garantin gäller enbart för materialfel. Vid skador på grund av felaktig användning gäller varken den lagstadgade garantin eller ansvaret. Den lagstadgade garantin och ansvaret gäller inte heller, om andra delar än originalreservdelar används. Slitdelar undantas från den lagstadgade garantin.

Förväntad livslängd

Visiret har inget utgångsdatum. Produkten kan användas så länge det inte förekommer några synliga eller osynliga skador eller funktionsfel.

Användning (snabbstartsguide) (s. 4-5)

Båda modeller (standard och PAPR):

1. Pannband. Justera den övre remmen (s. 4-5) så att den passar ditt huvud. Tryck in spännvredet (s. 4-5) och vrid tills pannbandet passar ordentligt utan att trycka.
2. Avstånd från ögonen. Genom att lossa på låsvreden (s. 4-5) kan avståndet mellan det skyddslinsen och ögonen justeras. Justera båda sidor och se till att hålla en rak linje. Dra sedan åt låsvreden igen.
3. Hjälmens vinkel. Du kan justera hjälmens vinkel genom att vrida på rotationsvredet (s.4-5).
4. Fästa visiret. Fäst den undre delen av visiret i avsedd öppning. Skjut den övre delen av visiret under visirets övre kant. Skjut in visirets sidor i de undre skårorna. (s. 4-5).

Endast PAPR-version:

I-III Hållare till luftslang. Klicka i luftslangen i pannbandet enligt bilderna (s. 4-5) steg I. Anslut luftslangen till hjälmen (steg II och III) och klicka i luftslangen i dess hållare så att den sitter fast

IV Luftfördelning. Luftfördelningen kan justeras från 100 % i andningsdelen till 80 % i andningsdelen och 20 % kring pannan för att ge en svalkande effekt (s. 4-5).

V Tätning kring ansiktet. Sätt den justerade hjälmen på huvudet och dra tätningsremmen under hakan. Se till att tätningen kring ansiktet ligger an tätt och att det inte är något läckage (s. 4-5).

Rengöring, desinfektion och underhåll

Icke-PAPR- och PAPR-version:
Kontrollera din skyddsutrustning regelbundet i enlighet med gällande regler.
Använd en ren trasa som är fuktad med tvål och vatten för att rengöra insidan och utsidan på visiret. Låt hjälmen torka i en ren omgivning. Byt ut svettbandet och komfortbandet regelbundet av hygieniska skäl.

PAPR-version:
Använd en ren trasa som är fuktad med tvål och vatten, rengör fläkten, luftslangen och skyddshjälmen. Låt torka i rumstemperatur. Använd inte starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel med slipande effekt. Ansiktsförsegling kan tvättas (handtvätt, centrifugeras ej).
Kontrollera att ansiktsförsegling och luftmunstycket inte har några hål, sprickor eller andra skador och kontrollera att de sitter rätt på hjälmen (se användarinstruktionerna). Använd inte systemet förrän alla utslitna eller skadade delar har bytts ut.

Rengör utsidan och insidan på Grindmask Air med en fuktig trasa som doppats i tvål och vatten. Ansiktsförsegling (PAPR-versionen) ska antingen lossas och tvättas för hand eller torkas av försiktigt medan den är kvar i hjälmen. Använd tvålvatten eller ett milt rengöringsmedel. Byt ut ansiktsförsegling då och då.

Förvaring

Visiret ska förvaras i rumstemperatur och i låg luftfuktighet. Om hjälmen förvaras i sin originalförpackning eller en lämplig ryggsäck eller en PAPR-väska håller den längre.

Ta bort/montera visir (s. 6-7)

Ta bort visiret:

- Dra i visirets nedre del.
- Samtidigt trycker du utåt från insidan på visiret.

Fästa visiret:

- Fäst den undre delen av visiret i avsedd öppning.
- Skjut den övre delen av visiret under visirets övre kant.
- Skjut in visirets sidor i de undre skårorna.

Byta ut ansiktstätning (endast PAPR-version) (s. 6-7)

- Ta ut den tvättbara delen av ansiktsförsegling genom att försiktigt lossa på kardborrefästet.
- Den avtagbara delen av ansiktsförsegling kan tvättas (handtvätt, centrifugeras ej).
- Rengör den fasta delen av ansiktsförsegling med en trasa fuktad i tvålvatten eller ett milt rengöringsmedel.
- Låt den torka och fäst igen i motsatt följdordning.

Använd aldrig en ansiktstätning som är skadad.
Byt ut ansiktsförsegling var sjätte månad.

Tekniska uppgifter

(Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar)

Vikt	icke PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Hjälmens skal: Visir:	Polyamid Polykarbonat
Användningstemperatur	– 10°C till +55°C / 14°F till 131°F	
Förvaringstemperatur	– 20°C till + 80°C / – 4°F till 176°F	
Formstabilitet	Hjälmens skal: Visor:	upp till 220°C / 428°F upp till 137°C / 279°F
OBS	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Hjälmens skal) OS EN 166 BT (Visor) i enlighet med CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Tilläggsmärkning för PAPR-versionen	CE 1024 TH3 i kombination med Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Försäkran om överensstämmelse

Se internetlänk på näst sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument uppfyller kraven i EU-förordning 2016/425 avsnitt 1.4 i bilaga II.

Anmäld organ

Se näst sista sidan för detaljerad information.

ITALIANO

Introduzione

Un elmetto da rettifica è un copricapo utilizzato per proteggere occhi, viso e collo da polvere e particelle durante la macinazione. Il casco è composto da diverse parti (vedere l'elenco delle parti di ricambio). A seconda del modello, il casco può essere combinato con un casco di sicurezza e / o un sistema PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Istruzioni di sicurezza

Leggere le presenti istruzioni operative con attenzione prima di usare l'equipaggiamento. L'uso scorretto potrebbe mettere in pericolo la propria vita e incolumità, invalidando eventuali diritti di garanzia rispetto a Fronius.

Applicazioni / Rischi

Grazie alla visuale chiara e illimitata dello spazio di lavoro con o senza distribuzione regolabile dell'aria pulita filtrata (a seconda del modello), Grindmask Air è il sistema di protezione facciale e respiratoria con il massimo livello di sicurezza. Per ricambi e accessori vedi Guida rapida.

Ideale per applicazioni di rettifica, industria metallurgica, industria alimentare, applicazioni per il legno, pittura, discariche e agricoltura.

In caso di elevata umidità dell'aria / differenza di temperatura, la visiera può appannarsi, pertanto la visuale non sarà nitida. In caso di guarnizione dell'anello di scorrimento non montata correttamente o difettosa, vi è il pericolo che sostanze inquinanti per l'aria penetrino nel casco (versione PAPR). Per ulteriori rischi / limitazioni vedi sotto.

Precauzioni e restrizioni protettive

- Prima di usare il prodotto, verificare sempre che l'equipaggiamento sia completo e che non ci siano stati danni durante il trasporto. Non usare un equipaggiamento difettoso o danneggiato.
- L'utente deve avere familiarità con il corretto utilizzo del suo equipaggiamento protettivo personale.

Solo versione PAPR:

- L'utente di questo casco deve anche seguire le istruzioni del sistema PAPR e dei filtri.
- Utilizzare il visore soltanto connesso a un sistema PAPR acceso.
- III casco deve essere utilizzato solo in combinazione con un respiratore per casco certificato per l'uso con questo casco Requisiti delle norme nazionali.
- Se utilizzato con il sistema PAPR riduce il rischio di appannamento.
- La sovrapressione dell'aria filtrata nel casco protettivo è il fattore di protezione primario che evita la penetrazione degli agenti contaminanti ambientali.
- Se il sistema PAPR è spento, il sistema respiratorio dell'utente non è protetto. La ventola spenta potrebbe causare un incremento della concentrazione di diossido di carbonio e un pericoloso calo dell'ossigeno all'interno del casco.
- Assicurarsi che la linea di tenuta del casco aderisca perfettamente alla faccia, solo così si può garantire un livello di protezione adeguato.
- Il fattore di protezione potrebbe ridursi se i capelli o la barba dell'utente coprono la parte interessata dalla tenuta.
- Un vento laterale o da dietro forte potrebbe pregiudicare la protezione fornita dal casco. In caso di elevato inquinamento da particelle ambientali, l'ispirazione potrebbe causare una pressione molto bassa, riducendo la protezione. In tal caso, non rimuovere il caso né spegnere la soffiante prima di aver abbandonato la zona pericolosa.

Il visore Grindmask Air non deve essere utilizzato:

- in atmosfera infiammabile o esplosiva,
- se l'aria inalata ha poco ossigeno (Europa: <17 %, Australia: <19%) o se la concentrazione di tossine è così alta da superare TH3P in Europa e P3 in Australia,
- in ambienti che comportano pericolo immediato per la propria vita e incolumità.

Per proteggere il resto del corpo, occorre indossare indumenti protettivi adeguati. In alcune circostanze, particelle e sostanze liberate dai processi di lavorazione possono scatenare reazioni allergiche cutanee nelle persone predisposte.

I materiali del casco che vengono a contatto con la pelle potrebbero provocare reazioni allergiche alle persone sensibili.

Il visore protettivo va usato soltanto per la levigatura e per le applicazioni in cui particelle, fumi e polveri prodotti possono danneggiare le vie respiratorie. Mai utilizzare il casco per altre applicazioni.

Il casco può influenzare il campo visivo a causa di caratteristiche costruttive. Di conseguenza, le luci di segnalazione o le spie potrebbero non essere visualizzate. Inoltre, vi è il rischio di urtare a causa della circonferenza maggiore (testa con elmetto). L'elmetto danneggia anche l'udito e riduce la sensazione di calore. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i casi in cui il visore è utilizzato a scopi diversi da quelli indicati o senza seguire le istruzioni operative.

Garanzia e responsabilità

Per le condizioni di garanzia, vedere le Condizioni generali di consegna e di pagamento dell'organizzazione di vendita nazionale di Fronius. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio rivenditore autorizzato. La garanzia vale solo per i difetti dei materiali. In caso di danni dovuti a uso improprio, garanzia e responsabilità decadono. Garanzia e responsabilità decadono anche se si utilizzano pezzi di ricambio diversi da quelli originali. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti a usura.

Durata prevista

Il visore non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non si manifestano danni visibili o invisibili oppure problemi funzionali.

Guida all'uso (avvio rapido), (p. 4-5)

Entrambi i modelli (standard e PAPR):

1. Fascia per il capo. Regolare la fascia superiore (p. 4-5) sulle dimensioni della testa. Premere la manopola a cricchetto (p. 4-5) e ruotare fino all'adesione sicura ma priva di pressione della fascia.
2. Distanza dagli occhi. Allentando le manopole di blocco (p. 4-5) è possibile regolare la distanza tra la lente di protezione e gli occhi. Regolare allo stesso modo entrambi i lati, senza inclinare. Quindi stringere nuovamente le manopole di blocco.
3. Angolazione del casco. L'angolazione del casco può essere regolata mediante la manopola rotante (p. 4-5).
4. Montaggio del visore. Fissare la parte inferiore del visore nell'apertura prevista. Far scivolare la parte superiore del visore sotto il bordo superiore dello stesso. Far scivolare le estremità laterali del visore nelle guide in basso. (p.4-5).

Solo versione PAPR:

I-III Supporto tubo dell'aria. Fissare con un clic il supporto del tubo dell'aria alla fascia per il capo come da figura al punto I (p. 4-5). Collegare il tubo dell'aria al casco (punti II e III) e fissare il tubo al supporto con un clic.

IV Distribuzione dell'aria. La distribuzione del flusso d'aria può essere impostata dal 100% nell'area di respirazione all'80% nell'area di respirazione e al 20% sulla fronte per un effetto rinfrescante (p. 4-5).

V Tenuta facciale. Indossare il casco debitamente regolato sulla testa e tirare la tenuta facciale sotto il mento. Assicurarsi che aderisca per bene alla pelle e che non ci siano fughe (p. 4-5).

Igiene, disinfezione e manutenzione

Versione non PAPR e PAPR:

Controllare i dispositivi di protezione individuale (DPI) regolarmente, come previsto dalle istruzioni operative.

Usare un panno pulito, inumidito con acqua insaponata, per pulire il visore dentro e fuori. Lasciare asciugare il casco in ambiente pulito. Cambiare regolarmente le fasce anti-sudore e le fasce comfort per ragioni igieniche.

Versione PAPR:

Usare un panno pulito inumidito con acqua insaponata, pulire la soffiante, il tubo dell'aria e il casco di sicurezza. Lasciar asciugare l'unità a temperatura ambiente. Non usare detergenti e solventi forti, alcol o agenti di pulizia che contengono abrasivi. La tenuta facciale è lavabile (a mano, evitando la centrifuga). Verificare che la tenuta facciale e l'ugello dell'aria non abbiano fori, crepe o altri danni, e che siano posizionati correttamente sul casco (vedi istruzioni operative). Non usare il sistema prima di aver sostituito tutte le parti consumate o danneggiate.

Pulire l'esterno e l'interno del Grindmask Air con un panno umido e acqua insaponata. La tenuta facciale (versione PAPR) deve essere staccata e lavata a mano oppure ripulita con cura se resta sul casco. Usare acqua insaponata o un disinfettante leggero. Cambiare regolarmente la tenuta facciale.

Conservazione

Il visore va conservato a temperatura ambiente con umidità bassa. Conservando il casco nella confezione originale, in uno zaino dedicato o in un sacchetto PAPR, se ne aumenterà la durata.

Rimozione / montaggio del visore (p. 6-7)

Rimozione del visore:

- Tirare il bordo del visore nella parte inferiore.
- Allo stesso tempo spingere verso l'esterno dal lato inferiore interno del visore.

Montaggio del visore:

- Fissare la parte inferiore del visore nell'apertura prevista.
- Far scivolare la parte superiore del visore sotto il bordo superiore dello stesso.
- Far scivolare le estremità laterali del visore nelle guide in basso.

Sostituzione tenuta facciale (solo versione PAPR) (p. 6-7)

- Rimuovere la parte lavabile della tenuta facciale aprendo con attenzione la chiusura in velcro.
- La parte amovibile della tenuta facciale è lavabile (a mano, evitando la centrifuga).
- Pulire la parte fissa della tenuta facciale con un panno pulito, inumidito con acqua saponata o un agente disinfettante leggero.
- Lasciar asciugare all'aria e montare in ordine inverso.

Mai usare una tenuta facciale danneggiata.

Cambiare la tenuta facciale ogni 6 mesi.

Specifiche

(Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche)

Peso	non PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materiale	Guscio del casco: Visore:	Poliammide Policarbonato
Temperatura operativa	Da – 10°C a + 55°C / 14°F a 131°F	
Temperatura di conservazione	Da – 20°C a + 80°C / – 4°F a 176°F	
Stabilità di forma	Guscio del casco: Visore:	fino a 220°C / 428°F fino a 137°C / 279°F
Contrassegni	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Guscio del casco) OS EN 166 BT (Visore) Conforme a CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Contrassegni supplementari per la versione PAPR	CE 1024 TH3 in combinazione con Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Dichiarazione di conformità

Vedi url sulla penultima pagina.

Informazione legale

Questo documento è conforme ai requisiti del Regolamento UE 2016/425, sezione 1.4, dell'allegato II.

Corpo notificato

Vedi la penultima pagina per i dettagli.

ESPAÑOL

Introducción

Un casco de esmerilado es un arnés que se usa para proteger los ojos, la cara y el cuello del polvo y las partículas durante el esmerilado. El casco consta de varias partes (ver lista de repuestos). Dependiendo del modelo, el casco se puede combinar con un casco de seguridad y / o un sistema PAPR (Respirador purificado de aire accionado).

Instrucciones de seguridad

Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de usar el equipo. Si el mismo se usa de forma incorrecta, puede poner en peligro su vida o integridad física y esto podría invalidar toda reclamación referente a la garantía por parte del fabricante.

Aplicaciones / Riesgos

La visibilidad óptima ilimitada de su espacio de trabajo con o sin distribución de aire limpio filtrado (según el modelo) y con distribución de aire ajustable convierte a Grindmask Air en el sistema de protección respiratorio y facial más seguro. Para piezas de repuesto y accesorios, consulte la guía de inicio rápido.

Ideal para: trabajos de rectificado, metalurgia, industria alimentaria, aplicaciones en madera, pintura, vertederos y agricultura.

En caso de humedad atmosférica o diferencia térmica elevadas, es posible que el visor se empañe, lo que puede provocar en una visión deficiente. Si el cierre de anillo deslizante está defectuoso o montado de manera inadecuada, existe el peligro de que penetren en el casco partículas contaminantes (versión PAPR). Más adelante encontrará información sobre otros riesgos/limitaciones.

Precauciones y restricciones de protección

- Antes de usar el producto, compruebe que el equipo está completo y que no ha sufrido ningún daño durante el transporte. Nunca use un equipo defectuoso o dañado.
- El usuario debe estar familiarizado con el uso correcto de su equipo de protección individual.

Solo para versiones con el sistema de respiración PAPR:

- El usuario de esta unidad de cabeza tendrá que seguir las instrucciones del sistema PAPR y los filtros.
- Solo use el visor transparente conectado a un sistema de respiración PAPR encendido.
- El casco solo debe usarse junto con un respirador para casco certificado para usar con este casco requisitos de las normas nacionales.
- Cuando se usa con el sistema PAPR reduce el riesgo de empañamiento.
- Dentro de la unidad de cabeza protectora se crea un entorno de sobrepresión de aire filtrado que constituye el principal factor protector para evitar que entren los contaminantes del aire.
- Los sistemas de respiración PAPR apagados no protegen el sistema respiratorio del usuario. Un ventilador apagado podría conllevar un aumento de la concentración de dióxido de carbono y un descenso de oxígeno peligroso dentro de la unidad de cabeza.
- Asegúrese de que la línea de sellado facial de la unidad de cabeza se ajusta totalmente a la cara ya que esa es la única forma de garantizar un nivel de protección óptimo.
- El factor de protección puede verse reducido si el usuario tiene vello facial o barba en la zona de la línea de sellado.
- Las corrientes de viento fuertes laterales o desde atrás pueden afectar al nivel de protección que ofrece el casco. En caso de polución de partículas ambientales extremadamente alta, respirar puede causar que se produzca baja presión dentro del casco, lo que podría reducir la protección. En este caso, no se quite el casco ni apague el generador de aire hasta que haya abandonado la zona de peligro.

El visor Grindmask Air no debe usarse:

- en un entorno inflamable o explosivo,
- si falta oxígeno en el aire inhalado (Europa: <17 %, Australia: <19 %) o si la concentración de toxinas es tan alta que resulte necesaria una clase deprotección superior a TH3P en Europa y P3 en Australia),
- en entornos en los que haya un riesgo inmediato para la integridad física y la vida.

Para proteger el resto de su cuerpo, debe usar el equipo de protección adecuado para ello. En algunas circunstancias, las partículas y sustancias liberadas durante el trabajo pueden provocar reacciones alérgicas cutáneas a las personas que estén predispuestas a ellas.
Los materiales del casco que entran en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas a las personas susceptibles. El visor transparente protector solo debe usarse para trabajos de rectificado y para aquellos trabajos que puedan producir partículas, polvo o humo que pueda dañar las vías respiratorias. Nunca use la unidad de cabeza para otras aplicaciones.
El casco puede afectar el campo de visión debido a características constructivas. Como resultado, las luces de señalización o las luces de advertencia pueden no verse. Además, existe el riesgo de golpes debido a la mayor circunferencia (cabeza con casco). El casco también perjudica la audición y reduce la sensación de calor. El fabricante no se hace responsable si el visor transparente se utiliza para otros usos distintos a los previstos o si no se respetan las instrucciones operativas.

Garantía y responsabilidad

Puede consultar las disposiciones de garantía en las Condiciones generales de envío y pago de la organización de ventas nacional de Fronius. Su distribuidor especializado le facilitará más información. La garantía solo es válida para los defectos de material. Los daños causados por un uso indebido quedan excluidos de la garantía y responsabilidad. Tampoco será válida la garantía si se utilizan piezas de repuesto que no sean originales. Los consumibles quedan excluidos de la garantía.

Vida útil prevista

El visor transparente no tiene fecha de vencimiento. El producto se puede usar siempre que no haya daños visibles o invisibles o se dé algún problema funcional.

Modo de empleo (guía de inicio rápido) (pág. 4-5)

Ambos modelos (estándar y PAPR):

1. Diadema. Ajuste la diadema de ajuste superior (pág. 4-5) al tamaño de su cabeza. Presione la perilla de ajuste (pág. 4-5) y gírela hasta que la diadema se ajuste con firmeza pero sin provocar presión.
2. Distancia de los ojos. Se puede ajustar la distancia entre las lentes de protección y los ojos soltando las perillas de cierre (pág. 4-5). Ajuste ambos lados por igual y no la incline. Después, apriete de nuevo las perillas de cierre.
3. Ángulo del casco. El ángulo del casco se puede ajustar con el botón giratorio (pág. 4-5).
4. Montaje del visor. Fije la parte más baja del visor en la apertura provista para ello. Después, introduzca la parte superior del visor bajo el orillo superior del visor. Introduzca los bordes laterales del visor en las ranuras inferiores. (pág. 4-5).

Solo para versiones con el sistema de respiración PAPR:

I-III Soporte de la manguera de aire. Conecte el soporte de la manguera de aire con la diadema hasta que oiga un clic tal y como aparece en el paso 1 de las imágenes (pág. 4-5). Después, conecte la manguera de aire al casco (pasos II y III) hasta que haga clic para fijarlo.

IV Distribución de aire. La distribución de la corriente de aire puede ajustarse del 100 % en la zona de respiración al 80 % en esa zona y el 20 % en la zona de la frente para generar un efecto refrescante (pág. 4-5).

V Sellado facial . Póngase el casco ajustado en la cabeza y tire de la correa del sellado facial bajo su barbilla. Asegúrese de que el sellado facial quede bien pegado a la piel y de que no quede flojo (pág. 4-5).

Limpieza, desinfección y mantenimiento

Versión sin PAPR y con PAPR:
Compruebe su equipo de protección individual (EPI) periódicamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Use un trapo limpio humedecido con agua jabonosa para limpiar la parte exterior e interior del visor transparente. Deje que el casco se seque en un entorno limpio. Cambie las tiras de la frente y las tiras para mayor comodidad con regularidad por motivos de higiene.

Versiones con el sistema de respiración PAPR:
Con un trapo limpio humedecido con agua jabonosa, limpie el generador de aire, la manguera de aire y el casco de seguridad. Deje que se seque a temperatura ambiente. No use detergentes fuertes, disolventes, alcohol ni productos de limpieza que contengan abrasivos. El sellado facial se puede lavar (a mano, no a máquina).
Compruebe que no haya agujeros, grietas u otro tipo de daños en el sellado facial ni en la boquilla y que está correctamente colocado en el casco (consulte las instrucciones de funcionamiento). No use el equipo hasta que se hayan sustituido las piezas desgastadas o dañadas.
Limpie la parte exterior y exterior del Grindmask Air con un trapo húmedo y agua jabonosa. El sellado facial (versión con PAPR) deberá separarse y limpiarse a mano o limpiarse en el casco con mucho cuidado. Use agua jabonosa o un desinfectante suave. Cambie el sellado facial de vez en cuando.

Almacenamiento

El visor transparente debe almacenarse a temperatura ambiente y en un lugar con poca humedad. Guardar el casco en su embalaje original, en una bolsa específica o en una bolsa para sistemas PAPR aumentará su duración.

Quitar/colocar el visor (pág. 6-7)

Quitar el visor:

- Tire del extremo inferior del visor.
- A la vez, empuje de la parte interior inferior del visor hacia afuera.

Colocar el visor:

- Fije la parte más baja del visor en la apertura provista para ello.
- Introduzca la parte superior del visor bajo el orillo superior del visor.
- Introduzca los bordes laterales del visor en las ranuras inferiores.

Sustituir el sellado facial (solo para la versión con sistema PAPR) (pág. 6-7)

- Quite la parte lavable del sellado facial tirando suavemente del cierre con velcro.
- La parte extraíble del sellado facial se puede lavar (a mano, no a máquina).
- Limpie la parte fije del sellado facial con un trapo seco humedecido con agua jabonosa o un producto desinfectante suave.
- Déjelo secar al aire y vuelva a montarlo siguiendo los pasos de forma inversa.

Nunca utilice un sellado facial que esté dañado. Cambie el sellado facial cada 6 meses.

Especificaciones

(Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos)

Peso	sin PAPR: 334 g / 11.782 oz PAPR: 500 g / 17.637 oz
Material	Carcasa del casco: poliamida Visor: policarbonato
Temperatura de funcionamiento	– 10 °C a + 55 °C / 14 °F a 131 °F
Temperatura de almacenamiento	– 20 °C a + 80 °C / – 4 °F a 176 °F
Estabilidad de la forma	Carcasa del casco: hasta 220 °C / 428 °F Visor: hasta 137 °C / 279 °F
Certificaciones	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Carcasa del casco) OS EN 166 BT (Visor) cumple con la norma CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Certificaciones adicionales para la versión PAPR	CE 1024 TH3 en combinación con Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716

Declaración de conformidad

Véase la URL en la Penúltima página.

Información legal

Este documento cumple con los requisitos de la sección 1.4 del Anexo 2016 del Reglamento de la UE 2016/425.

Cuerpo notificado

Véase la Penúltima página para más información.

PORTUGUÊS

Introdução

Um capacete de moagem é um capacete usado para proteger os olhos, rosto e pescoço contra poeira e partículas durante a moagem. O capacete consiste em várias partes (veja a lista de peças de reposição). Dependendo do modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de segurança e / ou um sistema PAPR (Respirador Powerify Air Purifyin).

Instruções de segurança

Leia atentamente estas instruções de operação antes de usar o equipamento. O uso incorreto pode colocar em risco a vida e a integridade física e invalidar as reclamações de garantia contra o fabricante.

Aplicações / Riscos

Uma visão clara e ilimitada do seu espaço de trabalho com ou sem distribuição de ar limpo filtrado (dependendo do modelo), com distribuição de ar ajustável, faz do Grindmask Air o único sistema de proteção facial e respiratória com o mais elevado nível de segurança. Para peças de substituição e acessórios, consulte o Quick Start Guide.

Ideal para: aplicações de desbaste, indústria metalúrgica, indústria alimentar, aplicações envolvendo madeira, pintura, aplicações em aterros e agricultura.

Com elevada humidade no ar/diferença de temperatura, a viseira pode ficar embaciada, provocando má visibilidade. Em caso de montagem incorreta ou defeito da junta de estanqueidade rotativa, existe o perigo de infiltração de poluentes atmosféricos no capacete (versão PAPR). Para outros riscos/restrições, veja mais abaixo.

Precauções e restrições de proteção

- Antes da utilização do produto, verifique sempre se o equipamento está completo e sem danos de transporte. Nunca use equipamento que apresente falhas ou danos.
- O utilizador deve estar familiarizado com a utilização correta deste equipamento de proteção individual.

Apenas versão PAPR:

- O utilizador deste topo de cabeça tem também de seguir as instruções do sistema PAPR e dos filtros.
- A viseira só pode ser usada unida a um sistema PAPR ligado.
- O capacete deve ser usado apenas em conjunto com um respirador de capacete certificado para uso com este capacete Requisitos de padrões nacionais.
- Cuando se usa con el sistema PAPR reduce el riesgo de empañamiento.
- A sobrepressão de ar filtrado no interior do topo de cabeça protetor é o principal fator de proteção, impedindo a entrada de contaminantes do ar ambiente.
- Um sistema PAPR desligado não protege os órgãos respiratórios do utilizador. Uma ventoinha desligada poderia levar ao aumento da concentração de dióxido de carbono e a um decréscimo perigoso de oxigénio no interior do topo de cabeça.
- Certifique-se de que a linha de vedação do topo de cabeça fica bem assente na cara, pois só isso garante um nível de proteção perfeito.
- O fator de proteção pode ficar reduzido se o utilizador tiver cabelo ou barba a sair da parte de vedação da cara.
- Vento forte a soprar de lado ou de trás pode afetar a proteção oferecida pelo capacete. Se a contaminação do ambiente por partículas for extremamente elevada, ao inspirar, pode ser gerada uma pressão muito baixa no capacete. Isto é algo que pode reduzir a proteção. Neste caso, não retire o capacete, nem desligue o ventilador sem ter saído primeiro da zona de perigo.

A viseira Grindmask Air não pode ser usada:

- em atmosferas inflamáveis ou explosivas,
- se o ar inalado for pobre em oxigénio (Europa: <17%, Austrália: <19%) ou se a concentração de toxinas for tão elevada que exija uma classe de proteção superior a TH3P, no caso da Europa, e P3, no caso da Austrália,
- perto de locais onde haja perigo imediato para a vida e a integridade física.

Para proteger o resto do corpo, deve usar-se também vestuário de proteção adequado. Em determinadas circunstâncias, as partículas e as substâncias libertadas pelos processos de trabalho podem desencadear reações alérgicas cutâneas em pessoas com essa predisposição.

Os materiais do capacete que entrem em contacto com a pele podem causar reações alérgicas a pessoas suscetíveis. A viseira de proteção só pode ser usada para operações de desbaste e em aplicações que libertem partículas, fumo ou pó potencialmente nocivo para os tratos respiratórios. Nunca use o topo de cabeça para outras aplicações.

O capacete pode afetar o campo de visão devido a características construtivas. Como resultado, luzes de sinalização ou luzes de advertência podem não ser vistas. Além disso, há um risco de colisão devido à maior circunferência (cabeça com capacete). O capacete também prejudica a audição e reduz a sensação de calor. O fabricante não se responsabiliza em caso de utilização da viseira para finalidades diferentes das previstas ou de não observação das instruções de utilização.

Garantia e responsabilidade

Consulte as condições da garantia nas condições gerais de entrega e pagamento aplicáveis da organização de vendas nacional da Fronius. Pode solicitar informações adicionais ao seu revendedor autorizado. A garantia apenas cobre defeitos de material. No caso de danos resultantes de utilização ou aplicação incorreta, a garantia e a responsabilidade perdem a validade. A garantia e a responsabilidade perdem também a validade quando são usadas peças de reposição diferentes das peças originais. As peças de desgaste não são cobertas pela garantia.

Vida útil esperada

A viseira transparente não tem data de expiração. O produto pode ser usado desde que não haja danos visíveis ou invisíveis ou problemas de funcionamento.

Como usar (guia de iniciação rápida) (pp. 4-5)

Ambos os modelos (standard e PAPR):

1. Fita de cabeça. Regule a fita de ajuste superior (p. 4-5) para o tamanho da sua cabeça. Empurre o botão de catraca (pp. 4-5) e rode até a fita de cabeça ficar bem assente, mas sem pressão.
2. Distância dos olhos. Soltando os botões de bloqueio (p. 4-5), a distância entre a lente de proteção e os olhos pode ser ajustada. Ajuste os dois lados uniformemente e sem inclinação. Volte a apertar os botões de bloqueio.
3. Ângulo do capacete. O ângulo do capacete pode ser ajustado com o botão rotativo (p. 4-5).
4. Montagem da viseira. Fixe a parte inferior da viseira na abertura existente. Empurre a parte superior da viseira sob a margem superior da viseira. Faça deslizar os bordos laterais da viseira para dentro dos entalhes inferiores. (pp. 4-5).

Apenas versão PAPR:

I-III Suporte da mangueira de ar. Encaixe o suporte da mangueira de ar com um clique na fita de cabeça, de acordo com as figuras (pp. 4-5), passo I. Una a mangueira de ar ao capacete (passos II. e III.) e encaixe com um clique no suporte da mangueira de ar para fixar .

IV Distribuição do ar. A distribuição da corrente de ar pode ser estabelecida de 100%, na área de respiração, a 80% na área de respiração, e 20% na área da testa para criar um efeito de arrefecimento (pp. 4-5).

V Vedação facial. Coloque o capacete ajustado na sua cabeça e puxe a tira da vedação facial por baixo do queixo. Verifique se a vedação facial fica hermeticamente assente na pele e de que não há pontos de fuga (pp. 4-5).

Limpeza, desinfecção e manutenção

Versões não PAPR e PAPR:

Verifique o seu equipamento de proteção individual (EPI) regularmente de acordo com as instruções de utilização. Limpe a viseira por dentro e por fora com um pano limpo embebido em água com sabão. Deixe o capacete secar num local limpo. Por motivos de higiene, substitua regularmente as fitas absorventes e as fitas de conforto.

Versão PAPR:

Limpe o ventilador, a mangueira de ar e o capacete de segurança com um pano limpo embebido em água com sabão. Deixe a unidade secar à temperatura ambiente. Não use detergentes fortes, solventes, álcool ou agentes de limpeza abrasivos. A vedação facial pode ser lavada (à mão, não centrifugar). Verifique se a vedação facial e o bico de ar não apresentam furos, fissuras ou outros danos e se estão posicionados corretamente no capacete (ver instruções de utilização). Não use o sistema sem que todas as peças danificadas tenham sido substituídas.

Limpe o Grindmask Air por dentro e por fora com um pano embebido em água com sabão. A vedação facial (versão PAPR) deve ser retirada e lavada à mão ou limpa cuidadosamente ainda no capacete. Use água com sabão ou um desinfetante suave. A vedação facial deve ser substituída ocasionalmente.

Armazenamento

A viseira deve ser guardada à temperatura ambiente e com baixa humidade. Guardar o capacete na embalagem original ou numa mochila própria ou saco PAPR prolongará a vida útil.

Remoção/instalação da viseira (pp. 6-7)

Remoção da viseira:

- Puxe o bordo da viseira por baixo.
- Ao mesmo tempo, empurre para fora a partir do lado interior inferior da viseira.

Montagem da viseira:

- Fixe a parte inferior da viseira na abertura existente.
- Empurre a parte superior da viseira sob a margem superior da viseira.
- Faça deslizar os bordos laterais da viseira para dentro dos entalhes inferiores.

Substituição da vedação facial (apenas versão PAPR) (pp 6-7)

- Remova a parte lavável da vedação facial puxando cuidadosamente para separar o fecho Velcro.
- A parte amovível da vedação facial pode ser lavada (à mão, não centrifugar).
- Limpe a parte fixa da vedação facial com um pano limpo embebido em água com sabão ou um agente desinfetante suave.
- Deixe secar ao ar e monte pela ordem inversa.

Nunca use uma vedação facial danificada. Substitua a vedação facial semestralmente.

Especificações

(reservamo-nos o direito a fazer alterações técnicas)

Peso	Não PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Casco do capacete: Viseira:	poliamida policarbonato
Temperatura de serviço	– 10°C a + 55°C / 14°F a 131°F	
Temperatura de armazenamento	– 20°C a + 80°C / – 4°F a 176°F	
Estabilidade da forma	Casco do capacete: Viseira:	até 220°C / 428°F até 137°C / 279°F
Marcações	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Casco do capacete) OS EN 166 BT (Viseira) complies with CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Marcações adicionais para a versão PAPR	CE 1024 TH3 em combinação com Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Declaração de conformidade

Vá para o link fornecido na penúltima página.

Informação legal

Este documento está em conformidade com os requisitos do Regulamento UE 2016/425, seção 1.4, do Anexo II.

Corpo notificado

Consulte a última página para obter informações detalhadas.

NEDERLANDS

Invoering

Een slijphelm is een hoofddeksel dat wordt gebruikt om ogen, gezicht en nek te beschermen tegen stof en deeltjes tijdens het slijpen. De helm bestaat uit verschillende onderdelen (zie lijst met reserveonderdelen). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en / of een PAPR-systeem (Powered Air Purifyin Respirator).

Veiligheidsinstructies

Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voordat u de apparatuur gebruikt. Onjuist gebruik kan levensgevaar en ledematen in gevaar brengen en garantieclaims ten aanzien van de fabrikant ongeldig maken.

Toepassingen / Risico's

Dankzij het onbeperkte zicht op uw werkplek met of zonder toevoer van verse gefilterde lucht (afhankelijk van het model) met instelbare luchtverdeling is de Grindmask Air een uniek gezichts- en adembeschermingssysteem dat aan de hoogste veiligheidseisen voldoet. Voor reserveonderdelen en accessoires zie de Quick Start Guide.

Ideaal voor: slijpwerkzaamheden, toepassingen in de metaalindustrie, voedselindustrie, houtbewerking, verven, stortwerkzaamheden en landbouw.

Bij een hoge luchtvochtigheid of een groot temperatuurverschil kan het vizier beslaan waardoor het zicht verslechtert. Bij een verkeerd gemonteerde of defecte glijringdichting bestaat het gevaar, dat luchtverontreinigende stoffen in de helm terecht komen (PAPR-versie). Andere risico's / beperkingen vindt u verderop in dit document.

Veiligheidsmaatregelen en voorgeschreven gebruik

- Controleer voordat u dit product gebruikt altijd of het compleet is en er tijdens transport geen schade is ontstaan. Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
- De gebruiker moet vertrouwd zijn met het gebruik van zijn/haar persoonlijke beschermingsmiddelen.

Alleen bij de verse-luchtversie (PAPR):

- De gebruiker van deze helm dient tevens de instructies van het PAPR-systeem en de filters op te volgen.
- Gebruik het heldere vizier alleen aangesloten op een ingeschakeld PAPR-systeem.
- De helm mag alleen worden gebruikt in combinatie met een helmmasker dat is gecertificeerd voor gebruik met deze helm vereisten van nationale normen..
- Bij gebruik met het PAPR-systeem vermindert het risico op beslaan.
- De verse-luchtoverdruk binnen de beschermende hoofdkap is de voornaamste beschermende factor, waardoor wordt voorkomen dat schadelijke stoffen uit de omgevingslucht kunnen binnendringen.
- Een uitgeschakeld PAPR-systeem biedt geen bescherming aan de luchtwegen van de gebruiker. Een uitgeschakelde blower kan leiden tot verhoging van de koolstofmonoxideconcentratie en tot een gevaarlijk zuurstoftekort in de hoofdkap.
- Zorg dat de afdichting van de hoofdkap direct op het gezicht aansluit. Alleen zo kan een perfecte bescherming worden gewaarborgd.
- De beschermende werking kan nadelig beïnvloed worden als haar of baardgroei van de gebruiker over de afdichting heen komt.
- Harde wind van de zijkant of van achteren kan een nadelig effect hebben op de bescherming die de helm biedt. In geval van extreem hoge partikelconcentratie in de omgevingslucht, kan bij het inademen in de helm een zeer lage druk ontstaan. Dit kan de bescherming reduceren. Verwijder in dit geval de helm niet en schakel de blower niet uit voordat u de gevarenzone hebt verlaten.

Het heldere vizier van Grindmask Air mag niet worden gebruikt:

- in een ontvlambare of explosieve omgeving,
- als de ingeademde lucht te weinig zuurstof bevat (Europa: < 17 %, Australië: < 19 %) of als de concentratie van giftige stoffen zo hoog is dat een beschermingsklasse hoger dan TH3P voor Europa en P3 voor Australië vereist is,
- in omgevingen waarin direct gevaar voor lijf en leden bestaat.

U dient geschikte beschermende kleding te dragen om de rest van uw lichaam te beschermen. Onder bepaalde omstandigheden kunnen deeltjes en substanties die door de werkprocessen vrijkomen allergische huidreacties veroorzaken bij personen die hiervoor gevoelig zijn.

Materialen van de helm die in contact komen met de huid kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen die hiervoor gevoelig zijn. Het beschermende heldere vizier mag alleen worden gebruikt voor slijpwerkzaamheden en voor toepassingen waarbij nevels, stof of deeltjes vrijkomen die schadelijk zijn voor de luchtwegen. Gebruik de helm nooit voor andere toepassingen.

De helm kan het gezichtsveld beïnvloeden vanwege constructieve functies. Als gevolg hiervan zijn signaallampen of waarschuwingslichten mogelijk niet zichtbaar. Bovendien bestaat er een risico op stoten vanwege de grotere omtrek (kop met helm). De helm schaadt ook het gehoor en vermindert het gevoel van warmte. De fabrikant is niet aansprakelijk als het anticondensorscherm wordt gebruikt voor enig ander doel dan het beoogde doel of in overtreding van de bedieningsinstructies.

Garantie en aansprakelijkheid

De garantiebepalingen kunt u vinden in de algemene leverings- en betalingsvoorwaarden van de nationale Fronius-verkoopafdeling. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw geautoriseerde vakhandelaar. Garantie geldt alleen voor materiaalmankementen. In het geval van schade op basis van ondeskundig gebruik komen de garantie en aansprakelijkheid te vervallen. De garantie en aansprakelijkheid vervallen eveneens wanneer er geen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Slijtagedelen zijn uitgesloten van garantie.

Verwachte levensduur

Het heldere vizier heeft geen uiterste houdbaarheidsdatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare schade of problemen met de werking optreden.

Gebruiksaanwijzing (Quick Start Guide) (p. 4-5)

Beide modellen (standaard en PAPR):

1. Hoofdband. Pas de bovenste instelband (p. 4-5) aan op de grootte van uw hoofd. Druk de arrêteerknop (p. 4-5) in en draai deze tot de hoofdband stevig maar niet te strak vast zit.
2. Afstand tot de ogen. Door losdraaien van de vergrendelknoppen (p. 4-5) kan de afstand tussen het vizier en de ogen worden aangepast. Stel beide kanten gelijkmatig en niet scheef in. Draai de vergrendelknoppen vervolgens weer vast.
3. Hoek van de helm. De hoek van de helm kan worden aangepast met behulp van de draaiknop (p. 4-5).
4. Monteren van het vizier. Bevestig het onderste gedeelte van het vizier in de hiervoor bestemde opening. Schuif vervolgens het bovenste gedeelte van het vizier onder de bovenste rand van het vizier. Schuif de zijkanten van het vizier in de onderste sleuven (p. 4-5).

Alleen bij de PAPR-versie:

I-III Houder voor luchtslang. Klik de houder voor de luchtslang op de hoofdband volgens de afbeeldingen (p. 4-5, stap I). Sluit de luchtslang aan op de helm (stap II en III) en klik de luchtslang in de houder om deze te arrêteren.

IV Luchtverdeling. Om een koelend effect te bereiken, kan de luchtstroomverdeling worden ingesteld van 100 % in het adembereik tot 80 % in het adembereik en 20 % in het voorhoofdbereik.

V Afdichting voor het gezicht. Zet de ingestelde helm op uw hoofd en trek aan de lip onder uw kin. Zorg dat de afdichting voor het gezicht stevig op uw huid aansluit en dat er geen lucht langs kan (p. 4-5).

Reiniging, desinfectie en onderhoud

Standaardversie en PAPR-versie:

Controleer regelmatig uw persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens de gebruiksaanwijzing. Gebruik een schone, met zeepsop bevochtigde doek om het heldere vizier van binnen en buiten te reinigen. Laat de helm in een schone omgeving drogen. Vervang de zweetbanden en comfortbanden uit het oogpunt van hygiëne regelmatig.

PAPR-versie:

Gebruik een schone, met zeepsop bevochtigde doek om de blower, de luchtslang en de veiligheidshelm te reinigen. Laat het systeem bij kamertemperatuur drogen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schurende reinigingsmiddelen. De afdichting voor het gezicht is wasbaar (handwas, niet centrifugeren). Controleer de afdichting en de luchtpijp op gaten, scheuren of andere schade en controleer of deze correct op de helm zijn geplaatst (zie gebruiksaanwijzing). Gebruik het systeem niet voordat alle versleten of beschadigde onderdelen zijn vervangen.

Reinig de buitenzijde en binnenzijde van de Grindmask Air met een vochtige doek en zeepsop. De afdichting voor het gezicht (PAPR-versie) dient verwijderd en met de hand gewassen te worden of op de helm gelaten en zorgvuldig schoongeveegd te worden. Gebruik zeepsop of een mild ontsmettingsmiddel. Vervang de afdichting voor het gezicht van tijd tot tijd.

Opslag

Het heldere vizier moet bij kamertemperatuur en lage vochtigheid worden bewaard. Indien de helm in de originele verpakking, een hiervoor bestemde rugzak of PAPR-tas wordt bewaard, verhoogt dit de levensduur.

Verwijderen / monteren van het vizier (p. 6-7)

Verwijderen van het vizier:

- Trek aan de hoek van het vizier in het onderste gedeelte.
- Duw tegelijk het onderste binnengedeelte van het vizier eruit.

Monteren van het vizier:

- Bevestig het onderste gedeelte van het vizier in de hiervoor bestemde opening.
- Schuif het bovenste gedeelte van het vizier onder de bovenste rand van het vizier.
- Schuif de zijkanten van het vizier in de onderste sleuven.

Vervangen van de afdichting voor het gezicht (PAPR-versie) (p. 6-7)

- Verwijder het wasbare gedeelte van de afdichting voor het gezicht door het klittenband voorzichtig los te trekken.
- Het verwijderbare gedeelte van de afdichting voor het gezicht is wasbaar (handwas, niet centrifugeren).
- Reinig het vaste gedeelte van de afdichting voor het gezicht met een schone doek en zeepsop of met een mild ontsmettingsmiddel.
- Laat het aan de lucht drogen en monteer het weer in de omgekeerde volgorde.

Gebruik nooit een beschadigde afdichting voor het gezicht.

Vervang de afdichting voor het gezicht om de 6 maanden.

Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Gewicht	Standaardversie: PAPR-versie:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materiaal	Helm: Vizier:	Polyamide Polycarbonaat
Bedrijfstemperatuur	– 10°C tot + 55°C / 14°F tot 131°F	
Opslagtemperatuur	– 20°C tot + 80°C / – 4°F tot 176°F	
Vormstabiliteit	Helm: Vizier:	tot max. 220°C / 428°F tot max. 137°C / 279°F
Markeringen	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Helm) OS EN 166 BT (Vizier) conform CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Aanvullende markering voor PAPR-versie	CE 1024 TH3 in combinatie met Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Conformiteitsverklaring

Zie internetadres op voorlaatste pagina.

Juridische informatie

Dit document voldoet aan de vereisten van paragraaf 1.4 van bijlage 2016 van de EU-verordening 2016/425.

Aangemelde instantie

Zie voorlaatste pagina voor gedetailleerde informatie.

SUOMI

Esittely

Hionta kypärä on päähine, jota käytetään silmien, kasvojen ja kaulan suojaamiseen pölyltä ja hiukkasilta jauhamisen aikana. Kypärä koostuu useista osista (katso varaosaluettelo). Mallista riippuen kypärää voidaan yhdistää suojakypärään ja / tai PAPR-järjestelmään (Powered Air Purifyin Respirator).

Turvaohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Väärä käyttö voi vaarantaa valmistajan aiheuttamat henkivakuutukset ja takuuvaatimukset.

Käyttö / Riskit

Rajaton selkeä näkyvyys työtilaasi suodatetun puhtaan ilman jakelun kanssa tai ilman sitä (mallista riippuen) säädettävällä ilmanjakelulla tekee Grindmask Airistä ainutlaatuisen kasvojen ja hengitysteiden suojausjärjestelmän korkeimmalla turvallisuustasolla.Lisätietoa varaosista ja lisävarusteista pikaoppaasta.

Ihanteellinen: hiontaan, metalliteollisuuteen, elintarviketeollisuuteen, puukäyttöön, maalaukseen, kaatopaikoille ja maatalouteen.

Korkean ilmankosteuden/lämpötilaeron yhteydessä visiiri voi huurtua, mikä heikentää näkyvyyttä. Jos liukurengastiiviste asennetaan väärin tai se on viallinen, on vaarana, että epäpuhtaudet pääsevät kypärään (PAPR-versio). Muista riskeistä/rajoitteista lisää jäljempänä.

Varotoimet ja suojarajoitukset

- Tarkista aina ennen tuotteen käyttöä, että laite on täydellinen eikä kuljetuksen aikana ole aiheutunut vaurioita. Älä koskaan käytä viallista tai vahingoittunutta laitetta.
- Käyttäjän on oltava perehtynyt henkilökohtaisten suojavarusteidensa oikeaan käyttöön.

Vain PAPR-versio:

- Tämän pääosan käyttäjän on myös noudatettava PAPR-järjestelmän ja suodattimien ohjeita.
- Käytä vain kirkasta visiiriä, joka on liitetty päällekytkettyyn PAPR-järjestelmään.
- Kypärää saa käyttää vain yhdessä tämän kypärän kanssa sertifioidun kypärähengityslaitteen kanssa
- Kansallisten standardien vaatimukset.
- PAPR-järjestelmän kanssa käytettäessä se vähentää sumun vaaraa.
- Suojaavan pääosan sisällä olevalla suodatetun ilman ylipaineella on ensisijainen suojaava vaikutus, joka estää ympäröivän ilman epäpuhtauksien tunkeutumisen.
- Poiskytketty PAPR-järjestelmä ei suojaa käyttäjän hengityselimiä. Poiskytketty tuuletin voi johtaa hiilidioksidipitoisuuden nousuun ja vaaralliseen hapen vähenemiseen pääosan sisällä.
- Varmista, että pääosan tiivistelinja istuu tiukasti kasvoille. Vain tällöin voidaan taata täydellinen suojaustaso.
- Suojaava vaikutus voi vähentyä, jos käyttäjän hiukset tai parta ulottuvat kasvojen suojaosaan.
- Voimakas tuuli sivulta tai takaa voi vaikuttaa kypärän suojaan. Äärimmäisen korkean ympäristön hiukkassaastumisen yhteydessä sisäänhengitys voi aiheuttaa erittäin alhaisen paineen kypärässä. Tämä voi heikentää suojaa. Pidä tällaisessa tilanteessa kypärä päässä ja puhallin käynnissä, kunnes olet poistunut vaara-alueelta.

Kirkasta Grindmask Air-visiiriä ei saa käyttää:

- syttyvässä tai räjähdysalttiissa ilmapiirissä,
- jos hengitysilmasta puuttuu happea (Eurooppa: <17 %, Australia: <19 %) tai jos toksiinien pitoisuus on niin korkea, että suojausluokka ylittää THP3:n Euroopassa tai P3:n Australiassa,
- ympäristössä, jossa on välitön hengen- ja loukkaantumisvaara.

On myös käytettävä asianmukaisia suojavaatteita koko kehon suojaamiseen. Joissakin olosuhteissa työprosessien vapauttamat hiukkaset ja aineet voivat aiheuttaa allergisia ihoreaktioita vastaavasti altistuneilla henkilöillä.

Kypärän materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia ihoreaktioita herkille henkilöille. Suojaavaa kirkasta visiiriä saa käyttää vain hiomiseen ja silloin, kun tuotetaan hiukkasia, höyryjä tai pölyä, jotka voivat vahingoittaa hengitysteitä. Älä koskaan käytä pääosaa muuhun käyttöön. Kypärä voi vaikuttaa näkökenttään rakentavien ominaisuuksien vuoksi. Tämän seurauksena merkkivalot tai varoitusvalot eivät ehkä näy. Lisäksi on olemassa riski, että suuremmasta ympärysmitasta (pää ja kypärä) on kolahtuminen. Kypärä heikentää myös kuuloa ja vähentää lämpöherkkyyttä. Valmistaja ei ole vastuussa, jos sumunestosuojaa käytetään muuhun tarkoitukseen kuin käyttötarkoitukseen tai käyttöohjeen vastaisesti.

Takuu ja vastuu

Takuumääräykset ovat maakohtaisen Fronius-myyntiorganisaation yleisissä toimitus- ja maksuehdoissa. Lisätietoja saa valtuutetusta alan erikoisliikkeestä. Takuu myönnetään vain viallisille materiaaleille. Jos kyseessä on epäasiallisesta käytöstä aiheutuva vahinko, takuu ja vastuu raukeavat. Samoin takuu ja vastuu raukeavat, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia. Kulutusosat eivät kuulu takuun piiriin.

Odotettu elinikä

Kirkkaalla visiirillä ei ole viimeistä käyttöpäivämäärää. Tuotetta voi käyttää niin kauan kuin näkyviä tai näkymättömiä vaurioita tai toimintahäiriöitä ei ilmene.

Käyttöohje (pikaopas) (s. 4-5)

Molemmat mallit (standardi ja PAPR):

1. Pääpanta. Säädä ylempää säätönauhaa (s. 4-5) pääsi kokoa vastaavaksi. Työnnä nuppi sisään (s. 4-5) ja kierrä, kunnes pääpanta istuu varmasti, mutta ilman painetta.
2. Etäisyys silmistä. Suojalasin ja silmien etäisyyttä voidaan säätää vapauttamalla lukitusnupit (s. 4-5). Säädä molemmat puolet samalla tavalla, älä kallista. Kiristä lukitusnupit sitten uudelleen.
3. Kypärän kulma. Kypärän kulmaa voi säätää kiertonupilla (s. 4-5).
4. Visiirin kiinnitys. Kiinnitä visiirin alaosa sille tarkoitettuun aukkoon. Liu'uta sitten visiirin yläosa visiirin yläreunan alle. Liu'uta visiirin sivureunat alempiin uriin (s. 4-5).

Vain PAPR-versio:

I-III Ilmaletkun pidike. Napsauta ilmaletkun pidike pääpantaan kuvien (s. 4-5) mukaisesti, vaihe I. Liitä ilmaletku kypärään (vaihe II. ja III.) ja napsauta ilmaletku ilmaletkun pidikkeeseen kiinnitystä varten.

IV Ilmanjakelu. Ilmavirran jakelu voidaan sijoittaa joko 100 %:a hengitysalueelle tai 80 %:a hengitysalueelle ja 20 %:a otsan alueelle jäähdyttämään (s. 4-5).

V Kasvosuoja. Aseta säädetty kypärä päähäsi ja vedä kasvosuojan nauha leukasi alle. Varmista, että kasvosuoja asettuu tiukasti ihollesi eikä se vuoda (s. 4-5).

Puhdistus, desinfiointi ja huolto

ei-PAPR- ja PAPR-versio:

Tarkista henkilökohtaiset suojavarusteet säännöllisesti käyttöohjeiden mukaisesti.

Puhdista kirkkaan visiirin sisä- ja ulkopuoli puhtaalla, saippuavedellä kosteutetulla liinalla. Anna kypärän kuivua puhtaassa ympäristössä. Vaihda hikinauhat ja säätönauhat säännöllisesti hygieniasyistä.

PAPR-versio:

Puhdista puhallin, ilmaletku ja turvakypärä puhtaalla, saippuavedellä kostutetulla liinalla. Anna yksikön kuivua huoneenlämmössä. Älä käytä voimakkaita pesuaineita, liuottimia, alkoholia tai puhdistusaineita, jotka sisältävät hankaavia aineita. Kasvosuoja voidaan pestä (käsipesu, ei linkousta).

Tarkista kasvosuoja ja ilmasuuttimet reikien, halkeamien ja muiden vaurioiden varalta ja että ne ovat paikallaan kypärässä (katso käyttöohjeet). Älä käytä järjestelmää ennen kuin kaikki kuluneet tai vaurioituneet osat on vaihdettu.

Puhdista Grindmask Airin sisä- ja ulkopuoli kostealla liinalla ja saippuavedellä. Kasvosuoja (PAPR-versio) on joko irrotettava ja pestävä käsin tai pyyhittävä varoen sen ollessa kiinni kypärässä. Käytä saippuavettä ja mietoa desinfiointiainetta. Vaihda kasvosuoja ajoittain.

Säilytys

Visiiriä on säilytettävä huoneenlämmössä ja matalassa kosteudessa. Kypärän säilytys alkuperäisessä pakkauksessa, sille tarkoitetussa repussa tai PAPR-laukussa pidentää sen käyttöikää.

Visiirin irrotus/asennus (s. 6-7)

Visiirin irrotus:

- Vedä visiirin reunan alaosasta.
- Paina samalla visiirin alempaa sisäosaa ulos.

Visiirin kiinnitys:

- Kiinnitä visiirin alaosa sille tarkoitettuun aukkoon.
- Liu'uta visiirin yläosa visiirin yläreunan alle.
- Liu'uta visiirin sivureunat alempiin uriin.

Kasvosuojan vaihto (vain PAPR-versio) (s. 6-7)

- Irrota kasvosuojan pestävä osa vetämällä tarrakiinnitystä varovasti erilleen.
- Kasvosuojan irrotettava osa voidaan pestä (käsipesu, ei linkousta).
- Puhdista kasvosuojan kiinteä osa puhtaalla liinalla, joka on kostutettu saippuavedellä tai miedolla desinfiointiaineella.
- Anna kuivua ilmassa ja kiinnitä päinvastaisessa järjestyksessä.

Älä koskaan käytä vaurioitunutta kasvosuojaa.

Vaihda kasvosuoja kuuden kuukauden välein.

Tekniset tiedot

(Pidätämme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia)

Paino	ei-PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materiaali	Kypärän kuori: Visiiri:	Polyamidi Polykarbonaatti
Käyttölämpötila	– 10°C - + 55°C / 14°F - 131°F	
Säilytyslämpötila	– 20°C - + 80°C / – 4°F - 176°F	
Muodon vakaus	Kypärän kuori: Visiiri:	enintään 220°C / 428°F enintään 137°C / 279°F
Merkinnät	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Kypärän kuori) OS EN 166 BT (Visiiri) on CSA Z94.3:n mukainen ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Lisämerkinnät PAPR-versiolle	CE 1024 TH3 yhdessä Air/3: n kanssa (EN 12941) AS/NZS 1716	

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Katso internetosoite toiseksi viimeinen sivu.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja on EU-asetuksen 2016/425 liitteen II kohdan 1.4 vaatimusten mukainen.

Ilmoitettu laitos

Tarkemmat tiedot löytyvät toiseksi viimeinen sivu.

DANSK

Introduktion

En slibeshjelm er et hovedbeklædning, der bruges til at beskytte øjne, ansigt og nakke mod støv og partikler under slibning. Hjelmen består af flere dele (se reservedelsliste). Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhedshjelm og / eller et PAPR-system (Powered Air Purifyin Respirator).

Sikkerhedsanvisninger

Læs disse betjeningsvejledninger nøje, inden du bruger udstyret. Ukorrekt brug kan true livs- og lemmer og ugyldige garantikrav mod fabrikanten.

Applikationer / Risici

Ubegrænset klar visning af dit arbejdsområde med eller uden luftfiltreret ren luftfordeling (afhængigt af modellen). Grindmask Air laver med justerbar luftfordeling det unikke ansigts- og åndedrætsværn med det højeste sikkerhedsniveau. Reservedele og tilbehør, se Quick Start Guide.

Ideel til: sliberedskaber, metalindustri, fødevareindustri, træ, maling, lossepladser og landbrug.

Ved høj luftfugtighed / temperaturforskel kan visiret dugge, hvilket der fører til et dårligt syn. Ved forkert monteret eller defekt glideringspakning er der fare for, at skadelige stoffer i luften kan trænge ind i hjelmen (PAPR version). Yderligere risici / begrænsninger, se længere nede.

Forholdsregler & beskyttende restriktioner

- Før du bruger dette produkt, skal du altid kontrollere, at udstyret er komplet, og at der ikke er opstået skader under transport. Brug aldrig defekt eller beskadiget udstyr.
- Brugeren skal være fortrolig med anvendelse af de korrekte personlige værnemidler.

PAPR version kun:

- Brugeren af denne trykluftthætte skal også følge instruktionerne for PAPR system og filtre.
- Brug kun det klare visir, der er forbundet med et tændt PAPR system.
- Hjelmen må kun bruges sammen med en hjelmmaske, der er certificeret til brug med denne hjelm krav til nationale standarder.
- Når det bruges sammen med PAPR-systemet, reduceres risikoen for tåge.
- Det filtrerede luftovertryk inde i den beskyttende trykluftthætte er den primære beskyttende faktor, der kan forhindre luftens urenheder i at trænge ind.
- Et slukket PAPR system beskytter ikke brugerens åndedrætsorganer. En slukket ventilator kan føre til en stigning i CO2 koncentrationen og et farligt fald i ilten i trykluftthætten.
- Sørg for, at forseglingslinjen på hovedet passer godt til ansigtet, så et perfekt beskyttelsesniveau kan garanteres.
- Beskyttelsesfaktoren kan indskrænkes, hvis brugeren har hår eller skæg, der strækker sig over tætningsdelen.
- En kraftig vind fra siden eller bagfra kan påvirke beskyttelsesniveauet i hjelmen. I tilfælde af ekstremt høj miljøpartikelforurening kan der forårsages meget lavt tryk i hjelmen ved indånding. Dette kan reducere beskyttelsen. I så fald må du ikke afmontere hjelmen eller slukke for blæseren, før du har forladt farezonen.

Grindmask Air visir må ikke anvendes:

- I en brandfarlig eller eksplosiv atmosfære,
- Hvis den indåndede luft mangler ilt (Europa: <17 %, Australien: <19%) eller koncentrationen af toksiner er så høj, at beskyttelses-klassen er over TH3P til P3 for Europa og Australien,
- I omgivelser, hvor der er umiddelbar fare for liv og lemmer.

For at beskytte resten af kroppen skal der også bæres passende beskyttelsestøj. Under visse omstændigheder kan partikler og stoffer, der bliver frigivet under arbejdsprocesserne, udløse allergiske hudreaktioner hos prædisponerede personer herfor.

Hjelmens materialer, som kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner på modtagelige personer. Det beskyttende klare visir må kun anvendes til slibning og til anvendelse, hvor der kan produceres partikler, røg eller støv, som kan skade luftvejene. Brug aldrig trykluftthætten til andre formål. Hjelmen kan påvirke synsfeltet på grund af konstruktive egenskaber. Som følge heraf kan signallys eller advarselslys ikke ses. Derudover er der risiko for bumpning på grund af større omkreds (hoved med hjelm). Hjelmen forringer også hørelsen og reducerer følelsen af varme. Fabrikanten er ikke ansvarlig, hvis anti-tågeviseren anvendes til andre formål end det tilsigtede formål eller i strid med betjeningsvejledningen.

Mangelansvar & garanti

Bestemmelserne for mangelansvar kan findes i de almindelige leverings- og betalingsbetingelser fra den national Fronius-salgsorganisation. Yderligere informationer kan fås hos den autoriserede forhandler. Mangelansvar gives kun for materialemangler. I tilfælde af skader på grund af uhensigtsmæssig brug eller anvendelse bortfalder mangelansvaret og garantien. Endvidere bortfalder mangelansvaret og garantien, hvis andre dele end originale reservedele anvendes. Sliddele er undtaget fra garantien.

Forventet levetid

Det klare visir har ingen udløbsdato. Produktet kan anvendes så længe, ingen synlige eller usynlige skader eller funktionelle problemer opstår.

Hvordan man bruger (Quick Start Guide) (s. 4-5)

Begge modeller (Standard og PAPR):

1. Hovedrem. Juster den øverste justering rem (s. 4-5) til størrelsen på dit hoved. Skub skraldeknap (s. 4-5) og drej til hovedremmen passer godt, men uden at trykke.
2. Afstand fra øjnene. Ved at slippe låseknapperne (s. 4-5) kan afstanden mellem linsen og øjne justeres. Juster ligeligt i begge sider og undlad at vippe. Derefter spændes låseknapperne igen.
3. Hjelmvinkel. Hjelmvinklen kan justeres med drejeknap (s. 4-5).
4. Montering af visiret. Fastgør den nederste del af visiret ind i den medfølgende åbning. Skub derefter den øverste del af visiret under visirets øverste bræmme. Skub visirets sidekanter ind i de nederste riller. (S. 4-5).

PAPR Version kun:

I-III Holder til luftslange. Klik på luftslangeholderen på hovedremmen svarende til billederne (s. 4-5) trin I. Tilslut luftslangen til hjelmen (trin II og III.) Og klik luftslangen i luftslangeholderen til fiksering.

IV Luftfordeling. Luftstrømfordelingen kan reguleres fra 100% i vejrtrækningsområdet til 80% i vejrtrækningsområdet og 20% til pandeområdet for at generere en køleeffekt (s. 4-5).

V Ansigtstætning. Sæt den justerede hjelm på hovedet og træk båndet til ansigtstætning ned under hagen. Sørg for, at ansigtstætningen passer til tæt på huden, og der ikke er nogen lækage (s.4-5).

Rengøring, desinfektion og vedligeholdelse

Ikke PAPR og PAPR version:

Tjek dine personlige værnemidler (PV) regelmæssigt i overensstemmelse med brugsanvisningen. Med en klar klud fugtet med sæbevand til at rengøre det klare visir indefra og udefra. Lad hjelmen tørres i et rent miljø. Udskift svedbånd og komfortbånd med jævne mellemrum af hygiejniske grunde.

PAPR version:

Brug en ren klud, der er fugtet med sæbevand, rens blæseren, luftslangen og sikkerhedshjelmen. Lad den tørre ved stuetemperatur. Brug ikke stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler der indeholder slibemidler. Overfladepakningen er vaskbart (håndvask, ikke centrifugering).

Kontroller ansigtstætningen og luftdysen for huller, revner eller anden skade, og kontroller, at de er korrekt placeret på hjelmen (se brugsanvisningen). Brug ikke systemet, før alle slidte eller beskadigede dele er blevet udskiftet.

Rengør ydersiden og indersiden af Grindmask Air med en fugtig klud og sæbevand. Ansigtstætningen (PAPR version) skal enten løsnes og vaskes med hånden eller forsigtigt tørres, mens den sidder på hjelmen. Brug vand med sæbe eller et mildt desinfektionsmiddel. Udskift ansigtstætningen fra tid til anden.

Opbevaring

Det klare visir skal opbevares ved rumtemperatur og lav luftfugtighed. Opbevaring af hjelmen i den originale emballage eller en velegnet rygsæk eller PAPR-pose vil øge levetiden.

Afmontering / montering af visir (s. 6-7)

Afmontering af visir:

- Træk i visirkanten i den nederste del.
- Skub samtidigt ud fra den nederste indvendige side af visiret.

Montering af visir:

- Fastgør den nederste del af visiret ind i den medfølgende åbning.
- Skub den øverste del af visiret ind under topbræmmen af visiret.
- Skub visirets sidekanter ind i de nederste riller.

Udskiftning af ansigtstætningen PAPR (kun version) (s. 6-7)

- Afmontering af vaskbart del af ansigtstætning Fjern den vaskbare del af ansigtstætningen ved forsigtigt at trække velcrolukningerne hinanden.
- Den aftagelige del af ansigtstætning kan vaskes (håndvask, ikke centrifugering).
- Rengør den faste del af ansigtstætningen med en ren klud fugtet med sæbevand eller et let desinfektionsmiddel.
- Lad det tørre i fri luft og monter det i omvendt rækkefølge.

Brug aldrig en beskadiget ansigtstætning.

Udskifte ansigtstætningen hver 6. måned.

Specifikationer

(Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer)

Vægt	Ikke PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materiale	Hjelmoverflade: Visir:	Polyamid Polykarbonat
Driftstemperatur	– 10°C til + 55°C / 14°F til 131°F	
Opbevaringstemperatur	– 20°C til + 80°C / – 4°F til 176°F	
Formstabilitet	Hjelmoverflade: Visir:	op til 220°C / 428°F op til 137°C / 279°F
Mærker	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Hjelmoverflade) OS EN 166 BT (Visir) Er i overensstemmelse med CSA Z94.3 OS ANSI Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Yderligere mærkninger for PAPR version	CE 1024 TH3 i kombination med Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Overensstemmelseserklæring

Se internet link adresse på 2. sidste side.

Juridiske oplysninger

Dette dokument opfylder kravene i afsnit 1.4 i bilag 2016 til EU-forordning 2016/425.

Bemyndiget organ

Se 2. sidste side for detaljerede oplysninger.

NORSK

Introduksjon

En sliphjelm er et hodeplagg som brukes til å beskytte øynene, ansiktet og nakken fra støv og partikler under sliping. Hjelmen består av flere deler (se reservedeler). Avhengig av modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm og / eller et PAPR-system (Powered Air Purifyin Respirator).

Sikkerhetsinformasjon

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker utstyret. Feil bruk kan true livs- og lemmer og ugyldige garantikrav mot produsenten.

Bruk / Risikoer

Ubegrenset oversikt over arbeidsområdet med eller uten luftfilter og tilførsel av ren luft (avhengig av modell) med justerbar lufttilførsel Grindmask Air til det unike ansikts- og åndedrettsvernsystemet med høyeste sikkerhetsnivå. Reservedeler og tilbehør se Hurtigguiden.

Ideell til: slipearbeid, metallindustri, næringsmiddelindustri, trearbeid, maling, deponering og landbruk.

Ved høy luftfuktighet/temperaturforskjell kan visiret dugge og gi dårlig sikt. Feilmonterte eller defekte mekaniske tetninger kan føre til at luftforurensende stoffer kommer inn i hjelmen (PAPR-versjon). For ytterligere risikoer/begrensninger, se nedenfor.

Forholdsregler og beskyttelsesbegrensninger

- Før du bruker produktet, må du alltid kontrollere at utstyret er komplett og at det ikke oppsto skade under transporten. Bruk aldri mangelfullt eller skadet utstyr.
- Brukeren må være vite hvordan det personlige verneutstyret skal brukes korrekt.

Kun PAPR-versjon:

- Brukeren av denne hjelmen må også følge instruksjonene i PAPR-systemet og filtrene.
- Bruk kun det klare visiret koblet til et PAPR-system som er slått på.
- Hjelmen må bare brukes i forbindelse med en hjelmmaske som er sertifisert for bruk med denne hjelmen Krav til nasjonale standarder.
- Når det brukes med PAPR-systemet reduserer du risikoen for tåke.
- Det filtrerte luftovertrykket inne i hjelmen er den primære beskyttelsesfaktoren som hindrer luftforurensningen i å trenge inn i.
- Et avslått PAPR-system beskytter ikke brukerens åndedrettsorganer. En avslått vifte kan føre til en økning i karbondioksidkonsentrasjonen og en farlig oksygenreduksjon inni hjelmen.
- Pass på at ansiktstetningen på hjelmen passer godt til ansiktet for å garantere et perfekt beskyttelsesnivå.
- Beskyttelsesfaktoren kan reduseres dersom brukeren har hår eller skjegg som når til ansiktstetningen.
- Sterk vind fra siden eller bakfra kan påvirke hjelmens beskyttelsesevne. Ved ekstremt høy miljøpartikkelforurensning kan det oppstå svært lavt trykk i hjelmen når man puster inn. Dette kan redusere beskyttelsen. I et slikt tilfelle må du ikke fjerne hjelmen eller slå av blåseren før du har forlatt faresonen.

Grindmask Air skal ikke brukes:

- i en brannfarlig eller eksplosiv atmosfære,
- dersom innåndingsluften mangler i oksygen (Europa: <17 %, Australia: <19 %) eller konsentrasjonen av toksiner er så høy at en beskyttelsesklasse overstiger TH3P for Europa og P3 for Australia,
- i omgivelser der det er umiddelbar fare for liv og lemmer.

For å beskytte resten av kroppen, må passende verneutstyr brukes. Under enkelte omstendigheter kan partikler og stoffer som frigjøres i arbeidsprosessene utløse allergiske hudreaksjoner hos predisponerte personer.

Materialer i hjelmen som kommer i kontakt med huden kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Det beskyttende, transparente visiret skal kun brukes til slipearbeider og til arbeid der det produseres partikler, støv eller støv som kan skade luftveiene. Ikke bruk hjelmen til annet bruk.

Hjelmen kan påvirke synsfeltet på grunn av konstruktive egenskaper. Som følge av dette kan signallys eller advarselslys ikke bli sett. Videre er det risiko for bumping på grunn av større omkrets (hode med hjelm). Hjelmen forstyrrer også hørsel og reduserer følelsen av varme. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig hvis anti-tåkeviseren brukes til annet formål enn det tiltenkte formål eller i strid med bruksveiledningen.

Garanti

Du finner garantibestemmelsene i de generelle leverings- og betalingsvilkårene til Fronius-salgsorganisasjonen i hjemlandet ditt. Du får nærmere informasjon hos din autoriserte fagforhandler. Garantien gjelder kun for materielle mangler. Garantien dekker ikke skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk. Garantien gjelder heller ikke dersom det brukes andre reservedeler enn de originale. Forbruksdeler dekkes ikke av garantien.

Forventet levetid

Det transparente visiret har ingen utløpsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke har synlige eller usynlige skader eller funksjonsproblemer.

Hvordan bruk hjelmen (hurtigguide) (s. 4-5)

Begge modeller (Standard og PAPR):

1. Hodebånd. Juster det øvre justeringsbåndet (s. 4-5) i forhold til størrelsen på hodet ditt. Skyv inn sperreknappen (s. 4-5) og vri inntil hodebåndet sitter godt uten å trykke.
2. Avstand fra øynene. Ved å løsne låseknappene (s. 4-5), kan avstanden mellom beskyttelsesglasset og øynene justeres. Juster begge sider likt, pass på at det ikke blir skjevt. Deretter lukkes låseknappene igjen.
3. Hjelmens vinkel. Hjelmens vinkel kan justeres med rotasjonsknappen (s. 4-5).
4. Montering av visiret. Fest den nedre delen av visiret i åpningen. Skyv deretter den øvre delen av visiret under den øvre kanten. Skyv kantene på visiret inn i de nedre sporene. (s. 4-5).

Kun PAPIR-versjon:

I-III Luftslangeholder. Klikk luftslangeholderen på hodebåndet som vist på bildene (s. 4-5) trinn I. Koble luftslangen til hjelmen (trinn II og III), og klikk luftslangen inn i luftslangeholderen.

IV Luftfordeling. Luftstrømfordelingen kan stilles inn fra 100 % i pusteområdet til 80 % i pusteområdet og 20 % i panneområdet for å generere en kjøleeffekt (s. 4-5).

V Ansiktstetning. Sett den justerte hjelmen på hodet, og trekk ansiktstetningsremmen under haken. Pass på at ansiktstetningen sitter tett mot huden og at det ikke finnes lekkasje (p. 4-5).

Rengjøring, desinfeksjon og vedlikehold

Ikke-PAPR- og PAPR-versjon:

Kontroller verneutstyret ditt regelmessig i henhold til gjeldende regler.

Fukt en ren klut med såpevann for å rengjøre visiret utvendig og innvendig. La hjelmen tørke i rene omgivelser. Svette- og komfortbånd bør skiftes ut regelmessig av hygienegrunner.

PAPR-versjon:

Fukt en ren klut med såpevann, rengjør blåseren, luftslangen og sikkerhetshjelmen. La tørke i romtemperatur. Ikke bruk kraftige rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller skrubbemidler. Ansiktstetningen kan vaskes (håndvask, skal ikke sentrifugeres).

Kontroller ansiktstetningen og luftdysen for hull, sprekker eller annen skade, og kontroller at de er riktig plassert på hjelmen (se bruksanvisningen). Ikke bruk systemet før alle slitte eller skadede deler er byttet ut.

Rengjør utsiden og innsiden av Grindmask Air med en fuktig klut og såpevann. Ansiktstetningen (PAPR-versjonen) kan enten løsnes og vaskes for hånd eller tørkes forsiktig av mens den sitter på hjelmen. Bruk såpevann eller et mildt desinfiseringsmiddel. Skift ansiktstetningen ved behov.

Oppbevaring

Visiret skal lagres ved romtemperatur og ved lav luftfuktighet. Hjelmen skal oppbevares i originalemballasjen eller i en egen ryggsekk eller PAPR-veske. Det forlenger levetiden.

Fjerning/montering av visir (s. 6-7)

Fjerning av visir:

- Trekk i den nedre kanten på visiret.
- Samtidig skyver du fra innsiden og utover på visirets nedre del.

Montering av visir:

- Fest den nedre delen av visiret i åpningen.
- Skyv deretter den øvre delen av visiret under den øvre kanten.
- Skyv kantene på visiret inn i de nedre sporene.

Skifte ut ansiktstetning (kun PAPR-versjon) (s. 6-7)

- Fjern den vaskbare delen på ansiktstetningen ved å åpne borrelåsfestet forsiktig.
- Den avtakbare delen av ansiktstetningen kan vaskes (håndvask, skal ikke sentrifugeres).
- Rengjør den delen av ansiktstetningen som sitter fast med en ren klut med såpevann eller et lett rengjøringsmiddel.
- La lufttørke og monter i motsatt rekkefølge.

En skadet ansiktstetning må aldri brukes.

Bytt ansiktstetningen hver 6. måned.

Spesifikasjoner

(Vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske endringer)

Vekt	ikke-PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materiale	Hjelmskall: Visir:	Polyamide Polycarbonate
Driftstemperatur	– 10°C til + 55°C / 14°F til 131°F	
Lagringstemperatur	– 20°C til + 80°C / – 4°F til176°F	
Formstabilitet	Hjelmskall: Visir:	opptil 220°C / 428°F opptil 137°C / 279°F
Merking	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Hjelmskall) OS EN 166 BT (Visir) i samsvar med CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Tilleggsmerking for PAPR-versjon	CE 1024 TH3 i kombinasjon med Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Samsvarserklæring

Se internettadresse på nest siste side.

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425, avsnitt 1.4 i vedlegg II.

Bemyndiget organ

For detaljerte opplysninger, se nest siste side.

POLSKI

Wprowadzenie

Kask szlifierski to nakrycie głowy służące do ochrony oczu, twarzy i szyi przed pyłem i cząsteczkami podczas szlifowania. Kask składa się z kilku części (patrz lista części zamiennych). W zależności od modelu kask można połączyć z kaskiem ochronnym i / lub systemem PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Instrukcje dot. bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Niewłaściwe użytkowanie może zagrozić życiu i kończynom oraz spowodować unieważnienie roszczeń gwarancyjnych w stosunku do producenta.

Zastosowania / Ryzyko

Nieograniczona, doskonała widoczność przestrzeni roboczej z dystrybucją przefiltrowanego czystego powietrza lub bez (w zależności od modelu) sprawia, że Grindmask Air to wyjątkowy system ochrony twarzy i układu oddechowego zapewniający najwyższe bezpieczeństwo. Informacje dotyczące części zamiennych i akcesoriów znajdują się w rozdziale Quick Start Guide.

Doskonale nadaje się do: szlifowania, przemysłu metalowego, spożywczego, obróbki drewna, malowania i lakierowania, pracy na składowiskach odpadów i w rolnictwie.

W przypadku wysokiej wilgotności powietrza lub występowania różnic temperatur przyłbica może ulec zaparowaniu, co negatywnie wpłynie na jakość widzenia. W przypadku
nieodpowiednio zamontowanego lub uszkodzonego pierścienia ślizgowego istnieje ryzyko,
iż zanieczyszczenia dostaną się do środka kasku (wersja z systemem nawiewu
i oczyszczania powietrza PARP). Informacje na temat innych zagrożeń i ograniczeń znajdują się w dalszej części instrukcji.

Środki bezpieczeństwa i ograniczenia ochronne

- Przed rozpoczęciem użytkowania zawsze sprawdzać, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Nie wolno korzystać z wadliwego lub uszkodzonego urządzenia.
- Użytkownik musi wiedzieć, jak prawidłowo używać tego środka ochrony osobistej.

Dot. tylko wersji z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

- Użytkownik tego hełmu ochronnego musi również przestrzegać instrukcji do układu PAPR i filtrów.
- Używać wyłącznie przezroczystej osłony podłączonej do włączonego układu PAPR.
- Kask może być używany tylko w połączeniu z respiratorem, certyfikowanym do użytku z tym hełmem wymagania norm krajowych.
- W połączeniu z systemem PAPR zmniejsza ryzyko zamglenia.
- Nadciśnienie przefiltrowanego powietrza wewnątrz hełmu ochronnego stanowi podstawowy czynnik ochrony zapobiegający wnikaniu zanieczyszczeń z powietrza otoczenia.
- Wyłączony układ PAPR nie zapewnia ochrony układu oddechowego użytkownika. Wyłączenie wentylatora może powodować wzrost stężenia dwutlenku węgla i niebezpieczny spadek zawartości tlenu wewnątrz hełmu.
- Sprawdzić, czy uszczelka na obwodzie hełmu szczelnie przylega do twarzy, ponieważ tylko wtedy można zapewnić najwyższy poziom ochrony.
- Współczynnik ochrony może się obniżyć, jeśli użytkownik nosi włosy lub brodę sięgające do części uszczelniającej mającej przylegać do twarzy.
- Silny wiatr boczny lub tylny może wpływać na stopień ochrony, jaki zapewnia hełm. W przypadku bardzo wysokiego skażenia środowiska zanieczyszczeniami stałymi wewnątrz hełmu może powstać bardzo niskie ciśnienie w wyniku wdychania powietrza. To również może pogorszyć jakość zabezpieczenia. W takim przypadku nie wolno zdejmować hełmu ani wyłączać dmuchawy do momentu wyjścia ze strefy zagrożenia.

Hełmu z przezroczystą osłoną Grindmask Air nie można stosować:

- w atmosferach palnych lub zagrożonych wybuchem,
- jeśli we wdychanym powietrzu jest za mało tlenu (Europa: < 17%, Australia: < 19%) lub gdy stężenie toksyn jest na tyle wysokie, że wymaga klasy ochrony powyżej TH3P wg norm europejskich i P3 wg australijskich,
- w miejscach, w których występuje bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia.

Aby zabezpieczyć resztę ciała, należy koniecznie nałożyć odpowiednią odzież ochronną. W pewnych okolicznościach zanieczyszczenia stałe i substancje uwalniane w procesie obróbki mogą wywoływać reakcje alergiczne skóry u osób ze skłonnością do alergii.

Materiały części hełmu mających kontakt ze skórą również mogą powodować odczyny alergiczne u podatnych na nie osób. Przezroczystej osłony ochronnej można używać wyłącznie do szlifowania oraz innych zastosowań, podczas których powstają zanieczyszczenia stałe, opary lub pyły mogące szkodliwe dla dróg oddechowych. Hełmu nie wolno używać do innych zastosowań. Hełm może wpływać na pole widzenia ze względu na cechy konstrukcyjne. W rezultacie, światła sygnalizacyjne lub światła ostrzegawcze mogą nie być widoczne. Ponadto istnieje ryzyko uderzenia z powodu większego obwodu (głowa z hełmem). Kask osłabia również słuch i zmniejsza uczucie ciepła.

Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli osłona przeciwmgielna jest używana do celów innych niż zamierzone lub z naruszeniem instrukcji obsługi.

Gwarancja i odpowiedzialność

Warunki gwarancji są określone w ogólnych warunkach dostaw i płatności krajowej organizacji sprzedaży firmy Fronius. Więcej informacji można uzyskać od autoryzowanego sprzedawcy. Gwarancja obejmuje jedynie wady materiałowe. Gwarancja i odpowiedzialność nie obowiązują w przypadku uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użycia lub stosowania. Nie obowiązują one również w przypadku zastosowania innych części zamiennych niż oryginalne. Części eksploatacyjne są wyłączone z zakresu gwarancji.

Szacowany czas eksploatacji

Przezroczysta osłona nie ma daty ważności. Z wyrobu można korzystać do momentu wystąpienia widocznych lub niewidocznych uszkodzeń lub awarii.

Sposób użytkowania (skrócony przewodnik) (str. 4-5)

Oba modele (standardowy i z PAPR):

1. Taśma mocująca . Na głowę Wyregulować taśmę górną (str. 4-5) w zależności od obwodu głowy. Wcisnąć pokrętło zapadkowe (str. 4-5) i obracać do momentu aż taśma zacznie pewnie, ale niezbyt mocno obejmować głowę.
2. Odległość od oczu . Po poluzowaniu pokrętel ustalających (str. 4-5) można regulować odległość szyby ochronnej od oczu użytkownika. Ustawić oba boki szyby i nie przechylać. Następnie ponownie dokręcić pokrętła ustalające.
3. Kąt nachylenia hełmu. Kąt nachylenia hełmu można regulować pokrętłem (str. 4-5).
4. Montaż osłony. Zamocować dolną część osłony w otworze. Następnie wsunąć górną część osłony pod górną wzmocnioną krawędź. Wsunąć boczne krawędzie osłony w dolne rowki. (str. 4-5).

Dot. tylko wersji z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

I-III Uchwyt węża powietrza. Przypiąć uchwyt węża powietrza do opaski na głowę tak jak na ilustracjach (str. 4-5), krok I. podłączyć wąż powietrzny do hełmu (krok II. i III.), a następnie wpiąć wąż w uchwyt, aby go zamocować .

IV Dystrybucja powietrza . Rozprowadzanie strumienia powietrza można regulować w zakresie od 100% w obszarze oddychania do 80% w obszarze oddychania i 20% w okolicach czoła, aby uzyskać efekt chłodzenia (str. 4-5).

V Uszczelnienie przy twarzy . Nałożyć wyregulowany hełm na głowę i naciągnąć pasek uszczelniający przy twarzy pod brodę. Uszczelnienie musi mocno przylegać do skóry bez żadnych nieszczelności (str. 4-5).

Czyszczenie, dezynfekcja i konserwacja

Wersje bez PAPR i z PAPR:

Środki ochrony osobistej należy regularnie kontrolować zgodnie z instrukcjami obsługi.

Osłonę przezroczystą przetrzeć od wewnątrz i z zewnątrz czystą ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Pozostawić hełm do wyschnięcia w czystym miejscu. Ze względów higienicznych okresowo wymieniać podkładki pochłaniające pot i zapewniające wygodne noszenie hełmu.

Wersja z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

Czystą ściereczką zwilżoną wodą z mydłem oczyścić dmuchawę, wąż powietrza i hełm ochronny. Pozostawić urządzenie do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Nie stosować silnych środków czyszczących, rozpuszczalników, alkoholu ani ściernych preparatów do czyszczenia. Uszczelnienie przy twarzy można myć (ręcznie, bez wirowania).

Sprawdzać uszczelnienie przy twarzy i dyszę powietrzną pod kątem otworów, pęknięć i innych uszkodzeń, a także właściwego położenia w hełmie (patrz instrukcja obsługi). Nie korzystać z układu przed wymianą wszystkich zużytych lub uszkodzonych części.

Oczyścić Grindmask Air z zewnątrz i od wewnątrz szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Uszczelnienie przy twarzy (w wersji z PAPR) należy zdjąć i umyć ręcznie lub ostrożnie przetrzeć bez zdejmowania z hełmu. Użyć wody z mydłem lub łagodnego środka odkażającego. Od czasu do czasu wymieniać uszczelnienie.

Przechowywanie

Osłonę przezroczystą trzeba przechowywać w temperaturze pokojowej i niskiej wilgotności. Okres eksploatacji hełmu można wydłużyć, przechowując go w oryginalnym opakowaniu, specjalnym plecaku lub torbie na system PAPR.

Demontaż/montaż osłony (str. 6-7)

Zdejmowanie osłony:

- Pociągnąć za krawędź dolnej części osłony.
- Jednocześnie wypychać osłonę na dole od wewnątrz.

Montaż osłony:

- Zamocować dolną część osłony w otworze.
- Wsunąć górną część osłony pod górną wzmocnioną krawędź.
- Wsunąć boczne krawędzie osłony w dolne rowki.

Wymiana uszczelnienia przy twarzy (dot. tylko wersji z PAPR) (str. 6-7)

- Zdjąć zmywalną część uszczelnienia przy twarzy, ostrożnie odpinając mocowanie na rzep.
- Zdejmowaną część uszczelnienia przy twarzy można myć (ręcznie, bez wirowania).
- Umyć mocowaną część uszczelnienia przy twarzy czystą szmatką zwilżoną wodą z mydłem lub łagodnym środkiem odkażającym.
- Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu i zamontować, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Nie wolno używać uszkodzonego uszczelnienia przy twarzy.

Uszczelnienie wymieniać co 6 miesięcy.

Dane techniczne

(Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych)

Masa	wer. bez PAPR: 334g / 11,782 oz wer. z PAPR: 500g / 17.637 oz
Material	Płaszcz hełmu: Polyamid Osłona twarzy: Poliwęglan
Temperatura robocza	od – 10°C do + 55°C / 14°F do 131°F
Temperatura przechowywania	od – 20°C do + 80°C / – 4°F do 176°F
Granica odkształcenia	Płaszcz hełmu: do 220°C / 428°F Osłona twarzy: do 137°C / 279°F
Oznaczenia	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Płaszcz hełmu) OS EN 166 BT (Osłona twarzy) zgodnie z normą CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Dodatkowe oznaczenia wersji z PAPR	CE 1024 TH3 w poł. z Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716

Deklaracja zgodności

Zobacz adres witryny na stronie od drugiej do ostatniej.

Informacje prawne

Niniejszy dokument jest zgodny z wymogami rozporządzenia UE 2016/425 sekcja 1.4 załącznika II.

Organ zawiadomiony

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie od drugiej do ostatniej.

ČEŠTINA

Úvod

Mlecí přilba je pokrývka hlavy používaná k ochraně očí, tváře a krku před prachem a částicemi při broušení. Přilba se skládá z několika částí (viz seznam náhradních dílů). V závislosti na modelu lze přilbu kombinovat s ochrannou přilbou a / nebo systémem PAPR (Respirátor s ochranným vzduchem).

Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Nesprávné použití by mohlo ohrozit životnost a nároky na záruční i neúplné záruky vůči výrobci.

Užívání / Rizika

Toto zařízení umožňuje neomezený výhled na vaše pracoviště a (v závislosti na modelu) může být vybaveno rozvodem čistého vzduchu; díky těmto vlastnostem je Grindmask Air jedinečný systém ochrany obličeje a dýchacího ústrojí s tou nejvyšší možnou úrovní bezpečnosti. Náhradní díly a příslušenství najdete v rychlém návodě.

Ideálně vhodné pro: broušení, kovoprůmysl, potravinářský průmysl, práci se dřevem, aplikace nátěrů, zavážky odpadů a zemědělství.

Při vysoké vlhkosti vzduchu / vysokých teplotních rozdílech se může sklo rosit, což zhoršuje viditelnost. Při neodborně namontovaném anebo poškozeném těsnění kluzného kroužku mohou do přilby pronikat škodliviny z ovzduší (verze PAPR). Ostatní rizika / omezení viz níže.

Bezpečnostní opatření & omezení

- Před používáním produktu se vždy ujistěte, že je zařízení kompletní, a že během přepravy nedošlo k jeho poškození. Nikdy nepoužívejte vadné či poničené zařízení.
- Uživatel se musí seznámit s řádným použitím své osobní ochranné výbavy.

Pouze pro verzi PAPR:

- Uživatel vrchní ochranné kukly musí dodržovat také pokyny týkající se systému PAPR a filtrů.
- Průhlednou masku používejte pouze ve spojení se zapnutým systémem PAPR.
- Přilbu lze používat pouze ve spojení s respirátorem přilby certifikovaným pro použití s touto přilbou Požadavky národních norem.
- Při použití se systémem PAPR snižuje riziko zamlžení.
- Filtrovaný vzduch uvnitř ochranné kukly je primárním ochranným faktorem, který zabraňuje pronikání nečistot z okolního vzduchu.
- V případě vypnutého systému PAPR nejsou dýchací orgány uživatele chráněny. V případě vypnutí ventilátoru může dojít ke zvýšení koncentrace oxidu uhličitého a k nebezpečnému snížení přítomnosti kyslíku v kukle.
- Ujistěte se, že těsnicí lem kukly správně přiléhá na obličej; pouze tak je možné zaručit správnou úroveň ochrany kukly.
- Úroveň ochrany může být snížena v případech, pokud má uživatel vlasy nebo vousy, které zasahují do obličejového těsnicího lemu.
- Silný boční nebo zadní vítr může ovlivnit ochrannou funkci kukly. V případě velice silného znečištění prostředí, může z důvodu vdechování dojít k nízkému tlaku uvnitř kukly. To může snížit její ochranný účinek. V tomto případě kuklu nesnímejte ani nevypínejte ventilační zařízení, dokud neopustíte nebezpečnou oblast.

Průhledná maska Grindmask Air se nesmí používat v těchto případech:

- v hořlavém nebo výbušném prostředí,
- pokud má vdechovaný vzduch nedostatečný obsah kyslíku (Evropa: <17 %, Austrálie: <19%) nebo pokud je koncentrace toxických látek tak vysoká, že dochází k překročení ochranné třídy TH3P V Evropě a P3 v Austrálii,
- v oblastech, kde existuje přímé ohrožení života či poranění.

Na ochranu ostatních částí vašeho těla je třeba používat další ochranný oděv. Za určitých okolností, mohou některé částice a látky způsobovat alergické reakce pokožky u osob, které jsou k nim náchylné. Materiály, ze kterých je kukla vyrobena, mohou u citlivých osob způsobovat alergické reakce.

Ochranná průhledná maska se smí používat pouze při broušení a u činností, při kterých dochází ke vzniku částic, kouře či prachu, které mohou poškodit dýchací ústrojí. Nikdy kuklu nepoužívejte k jiným činnostem. Přilba může ovlivnit zorné pole díky konstrukčním prvkům. V důsledku toho nemusí být vidět signální světla nebo výstražné světlomety. Kromě toho existuje nebezpečí nárazu v důsledku většího obvodu (hlava s helmou). Přilba také zhoršuje sluch a snižuje pocit tepla. Výrobce nezodpovídá, pokud je ochranný kryt proti zamlžování používán k jinému účelu než k určenému účelu nebo k porušení návodu k obsluze.

Záruka a odpovědnost

Záruční podmínky najdete ve všeobecných obchodních podmínkách národní prodejní organizace Fronius. Další informace obdržíte od autorizovaného odborného prodejce. Záruka se poskytuje pouze na vady materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného použití nebo upotřebení záruka a odpovědnost zanikají. Záruka a odpovědnost zanikají také při použití jiných než originálních náhradních dílů. Ze záruky jsou vyloučeny spotřební díly.

Očekávaná životnost

Průhledná maska nemá omezenou dobu použitelnosti. Tento výrobek se může používat do doby, dokud se u něj neprojeví viditelná či neviditelná poškození či funkční závady.

Pokyny k použití (rychlý průvodce) (str. 4-5)

Oba modely (standard a PAPR):

1. Hlavový pásek. Nastavte horní pásek (str. 4-5) dle velikosti vaší hlavy. Stlačte ozubené kolečko (str. 4-5) a otáčejte jím, dokud nebude hlavový pásek sedět pevně, ale bez příliš velkého tlaku, na vaší hlavě.
2. Vzdálenost od očí. Vzdálenost mezi ochranným sklem a očima je možné upravit uvolněním aretačních tlačítek (str. 4-5). Obě strany nastavte stejně a nenaklánějte je. Poté aretační tlačítka znovu utáhněte.
3. Úhel nastavení kukly. Úhel nastavení kukly je možné upravit otočným tlačítkem (str. 4-5).
4. Montáž průhledné masky. Zacvakněte dolní část masky do připraveného otvoru. Poté zasuňte horní část masky pod vrchní lem masky. Zasuňte boční okraje masky do spodních žlábků. (str. 4-5).

Pouze pro verzi PAPR:

I-III Držák vzduchové hadice. Zacvakněte držák vzduchové hadice do hlavového pásu dle obrázků (str. 4-5) krok I., připojte vzduchovou hadici ke kukle (kroky II. a III.) a zacvakněte vzduchovou hadici do držáku vzduchové hadice.

IV Rozvod vzduchu. Rozvod vzduchu se může nastavit od 100% v oblasti dýchání do 80% ve stejné oblasti a na 20% v oblasti čela, za účelem vytvoření efektu chlazení (str. 4-5).

V Utěsnění kukly. Vložte nastavenou kuklu na vaši hlavu a přetáhněte pásek utěsnění kukly pod vaši bradu. Ujistěte se, že je utěsnění kukly správně provedeno, a že u vaší brady nejsou žádná netěsná místa (str. 4-5).

Čištění, dezinfekce a údržba

Verze non PAPR a PAPR:

Pravidelně kontrolujte vaši osobní ochrannou výbavu (OOV), dle návodu k obsluze.

Na čištění průhledu z vnitřní a venkovní strany používejte čistý hadřík, navlhčený v mýdlové vodě. Nechte helmu vyschnout v čistém prostředí. Vyměňuje z důvodu hygieny pravidelně pásky na pocení a komfortní pásky.

Verze PAPR:

Na čištění ventilačního zařízení, vzduchové hadice a bezpečnostní helmy používejte čistý hadřík, navlhčený v mýdlové vodě. Nechte zařízení vyschnout při pokojové teplotě. Na čištění nepoužívejte silné saponáty, rozpouštědla, alkohol ani čisticí abrazivní přípravky. Utěsnění kukly je možné prát (v ruce, neždímejte v pračce).

Zkontrolujte utěsnění kukly a vzdušníky z hlediska protržení, prasklin a jiného poškození a ujistěte se, že jsou správně umístěny na kukle (viz návod k obsluze). Nepoužívejte zařízení, dokud se obnošené či poškozené části nevymění.

Vnitřní a vnější stranu Grindmask Air čistěte pouze navlhčeným hadříkem a mýdlovou vodou. Utěsnění kukly (verze PAPR) se může oddělit a vyprat v ruce nebo opatrně otřít přímo na kukle. Používejte mýdlovou vodu s jemným desinfekčním prostředkem. Občas utěsnění kukly měňte.

Skladování

Maska se musí skladovat při pokojové teplotě za nízké vlhkosti vzduchu. Skladování kukly v originálním obalu nebo ve vhodném batohu či sáčku PAPR zvýší její životnost.

Demontáž / montáž průhledné masky (str. 6-7)

Demontáž průhledné masky:

- Zatáhněte za okraj masky ve spodní části.
- Ve stejném okamžiku vysuňte spodní vnitřní stranu z masky směrem ven.

Montáž průhledné masky:

- Zacvakněte dolní část masky do připraveného otvoru.
- Zasuňte horní část masky pod vrchní lem masky.
- Zasuňte boční okraje masky do spodních žlábků.

Výměna utěsnění kukly (pouze u verze PAPR) (str. 6-7)

- Odstraňte opatrně pratelnou část utěsnění kukly opatrným oddělením nylonového poutka.
- Odstranitelnou část utěsnění kukly je možné prát (v ruce, neždímejte v pračce).
- Očistěte pevné části utěsnění kukly čistým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě nebo jemným desinfekčním prostředkem.
- Nechte vyschnout na vzduchu a montáž proveďte v obráceném pořadí.

Nikdy nepoužívejte poškozené utěsnění kukly. Utěsnění kukly měňte každých 6 měsíců.

Specifikace

(Vyhrazujeme si právo provedení technických změn)

Hmotnost	non PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materiál	Plášť kukly: Průhled:	Polyamid Polykarbonát
Provozní teploty	– 10°C až + 55°C / 14°F až 131°F	
Skladovací teplota	– 20°C až + 80°C / – 4°F až 176°F	
Tvarová stabilita	Plášť kukly: Průhled:	až do 220°C / 428°F až do 137°C / 279°F
Označení	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Plášť kukly) OS EN 166 BT (Průhled) je v souladu s CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Přídavné označení pro verzi PAPR	CE 1024 TH3 ve spojení s Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Prohlášení o shodě

Viz internetová adresa na předposlední strana.

Legální informace

Tento dokument je v souladu s požadavky nařízení EU 2016/425, oddíl 1.4 přílohy II.

Oznámený subjekt

Pro podrobné informace viz předposlední strana.

中国

介绍
研磨头盔是一种头盔，用于在研磨过程中保护眼睛，面部和颈部免受灰尘和颗粒的伤害。 头盔由几个部分组成 (见备件清单)。 根据型号，头盔可以与安全头盔和/或PAPR系统 (Powered Air Purifyin呼吸器) 组合。

安全说明
使用设备前请仔细阅读这些操作说明。 使用不当可能会危及生命和肢体，并使制造商的保修失效。

应用 / 风险
Grindmask Air 可保证作业空间内无局限的透明视野，并可选配可调空气分配的空气过滤净化供给系统 (取决于款式)，是一款独一无二、具备最高安全水平的面部与呼吸防护系统. 交換部品およびアクセサリーについては、クイック スタート ガイドを参照してください。

适用范围 : 打磨应用、金属工业、食品工业、木材加工、镀膜喷漆、垃圾填埋以及农业.湿度が高い場合や、温度差が大きい場合、マスクが曇り、視界が不良になる危険があります。スライド リング シーリングの不適切な装備や故障により、空気中の汚染物質がマスク内に流入する危険があります (PAPR バージョン)。その他のリスク/ 制限については、下記を参照してください。

注意事项与防护措施
- 使用该产品前，务必检查确保设备完整、无运输损伤。严禁使用故障或损坏的设备.
- 使用者必须熟悉其个人防护装备的正确使用方法.

仅限于 PAPR 版本:
- 该焊帽壳的使用者还必须遵循 PAPR 系统和过滤器的说明.
- 仅允许使用连接有已开启 PAPR 系统的透明面罩.
- 头盔只能与经认证可用于此头盔的头盔呼吸器一起使用 国家标准要求。
- 与PAPR系统一起使用时，可减少起雾的风险。
- 防护焊帽壳内滤清空气形成的正压，是防止环境空气污染物渗入的首要防护因素.
- PAPR 系统在关闭状态下，不会对使用者呼吸器官提供任何保护。风扇关闭可导致焊帽壳内二氧化碳浓度增高，氧气量降低至危险水平.
- 确保焊帽壳密封线紧密贴合面部，唯有如此，才能保证完美防护水平.
- 如果使用者的头发或胡须延伸到面部密封部分外，保护系数可能会降低.
- 来自侧面或后方的强风可能影响焊帽的防护效果。如果环境颗粒污染度极高，吸入动作在焊帽内产生的压力可能极低，而这也可能减弱防护效果。此情况下不得脱掉焊帽或关闭风机，直至脱离危险区域.

Grindmask Air 透明面罩不得用于:
- 易燃或易爆空气环境.
- 进气含氧量不足 (欧盟 : <17 % , 澳大利亚 : <19 %) 或者毒素浓度高至必须实施高于欧洲 TH3P 或澳大利亚 P3 保护级的情况,
- 在对生命和肢体有直接危险的环境中.

为保护身体其他部位，必须穿着合适的防护服。在某些情况下，工艺流程释放出的颗粒和物质可导致相关易感人员皮肤出现过敏反应.
接触皮肤的焊帽材料可能导致易感人员出现过敏反应.
透明防护面罩仅允许用于打磨以及可产生对呼吸道有害颗粒、烟气或粉尘的应用。严禁将焊帽壳用于其他用途.

由于建设性特征，头盔会影响视野。 结果，可能看不到信号灯或警告灯。 此外，由于周长较大 (带头盔的头部)，存在撞击的风险。 头盔还会损害听力并降低热量感。如果防雾遮阳板用于非预期目的或违反操作说明，则制造商不承担任何责任。

预期使用寿命
该透明面罩无使用寿命限制。产品只要并无可见或不可见损伤，亦未出现功能问题，即可继续使用.

质保和责任
有关质保条款的信息，请参阅所在国家伏能士销售机构的《一般交付和付款条款》。更多信息可从获得许可的专业经销商处获取。质保范围仅涵盖材料缺陷。操作不当或未使用原装备件将使所有质保和责任条款失去法律效力。质保范围不包括易损件。

使用方法 (快速入门指南) 第 4-5 页

Both Models (Standard and PAPR):

1. 头带. 把上部调节带 (第 4-5 页) 调整到符合您头部的尺寸。按下棘轮旋钮并旋紧，直到头带绷紧但又无压迫感.
2. 与眼部距离. 松开止动钮 (第 4-5 页) 调整防护镜片与眼部之间的距离。两边均衡调整，不要倾斜。然后拧紧止动钮.
3. 焊帽角度. 焊帽角度可使用旋钮调整 (第 4-5 页).
4. 安装面罩. 将面罩下部固定在提供的开口中。将面罩上部滑入面罩顶部嵌槽下。将面罩侧缘滑入凹槽。(第 4-5 页).

仅限于 PAPR 版本:

I-III 空气软管支架. 如图 (第 4-5 页) 步骤 I 将空气软管支架卡装在头带上。将空气软管连接到焊帽上 (步骤 II 和 III) 然后将空气软管卡入空气软管支架以便固定.

IV 空气分配. 空气流分配可设定——可设定为 100% 供给呼吸区域，或 80% 供给呼吸区域，20% 供给前额区域，以产生凉爽效果 (第 4-5 页).

V 面部密封. 面部密封件将调整完毕的焊帽戴到头上，并将面部密封件绑带拉到下巴下。确保面部密封件紧密贴合皮肤，不至泄漏 (第 4-5 页).

清洁，消毒和维护
非 PAPR 和 PAPR 版本:
定期根据操作说明检查您的个人防护装备 (PPE)。
以用肥皂水浸湿的洁净擦布清洁面罩内外。待焊帽在洁净环境中干燥。定期更换吸汗带和可调头带，以保证卫生.

PAPR 版本:
以用肥皂水浸湿的洁净擦布清洁风机、空气软管和安全焊帽。待装置在室温下干燥。不得使用强力清洁剂、溶剂、酒精或含有研磨剂的清洁剂。面部密封件可水洗 (仅手洗，禁止甩干)。
检查面部密封件和空气喷嘴是否有孔洞、裂缝或其他损伤，以及是否正确定位在焊帽上 (参见操作说明)。所有磨损或损坏的部件必须更换，否则不得使用该系统.

使用湿布和肥皂水清洁 Grindmask Air 内外。面部密封件 (PAPR 版本) 应拆卸手洗或仍连接在焊帽上小心擦洗。使用肥皂水或温和消毒剂。定期更换面部密封件.

存放
面罩必须在室温和低湿度下存放。 焊接帽存放在其原始包装，专用背包或PAPR袋中，以延长其使用寿命。

移除/安装面罩 (第 6-7 页)
移除面罩:
- 拉住面罩下部边缘.
- 同时从面罩内侧下部将面罩顶出.

安装面罩:
- 将面罩下部固定在提供的开口中.
- 将面罩上部滑入面罩顶部嵌槽下.
- 将面罩侧缘滑入凹槽.
-

更换面部密封件 (仅针对 PAPR 版本) (第 6-7 页)
- 小心地揭开尼龙搭扣，拆下面部密封件的可水洗部件.
- 面部密封件的可拆卸部件可水洗 (仅手洗，禁止甩干).
- 以用肥皂水浸湿的洁净擦布或温和消毒剂清洁面部密封件的固定部件.
- 待其风干然后按相反步骤安装.

严禁使用损坏的面部密封件。
每 6 个月更换面部密封件.

规格
(保留技术更改权)

重量	非 PAPR 版本: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
材质	焊帽壳: 聚酰胺 面罩: 聚碳酸酯
工作温度	– 10°C 至 +55°C / 14°F 至 131°F
存放温度	– 20°C 至 +80°C / –4°F 至 176°F
形状稳定性	焊帽壳: 最高 220°C / 428°F 面罩: 最高 137°C / 279°F
认证标志	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (焊帽壳) OS EN 166 BT (面罩) 符合 CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
PAPR 版本的更多认证标识	CE 1024 TH3 与 Air/3 组合使用 (EN 12941) AS/NZS 1716

符合性声明
请在最后第二页查看互联网链接地址。

法律信息
本文件符合欧盟法规2016/425附录II第1.4节的要求。

公告机构
有关详细信息，请参见第二页

MAGYAR

Bevezetés

A csiszoló sisak egy fejfedő, amelyet a szem, az arc és a nyak védelmére használnak a por és a részecskék örlés közbeni védelmére. A sisak több részből áll (lásd az alkatrészlistát). A modelltől függően a sisakot egy biztonsági sisakkal és / vagy PAPR rendszerrel (Powered Air Purifyin Respirator) kombinálhatjuk.

Biztonsági útmutatások

Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt a kezelési utasítást. A helytelen használat veszélyeztetheti az élet- és a végtagokat, és érvényteleníthetii a garanciaigényeket a gyártóval szemben.

Alkalmazások / Kockázatok

A munkaterület korlátlan és tiszta láthatósága szűrt tiszta levegő elosztásával vagy anélkül (a modelltől függően) és az állítható levegőelosztás a Grindmask Airot a legmagasabb szintű biztonságot nyújtó egyedülálló arc- és légzőrendszer-védelmi rendszerré teszi. A pótalkatrészeket és a tartozékokat lásd a gyors használati útmutatóban.

Ideális a következőkhöz: köszörülési alkalmazások, fémipar, élelmiszer-gyártás, faipari alkalmazások, festés, lerakók és mezőgazdaság.

Magas páratartalom / hőmérséklet-különbség esetén az álarcra pára csapódhat le, ami rossz kilátáshoz vezet. Szakszerűtlenül felszerelt vagy hibás tömítőgyűrű esetén fennáll a veszélye, hogy a levegőből káros anyagok kerülnek a sisakba (PAPR változat). A további veszélyeket / korlátozásokat lásd az későbbiekben.

Óvintézkedések és védelmi korlátozások

- A termék használatba vétele előtt minden esetben ellenőrizze az eszköz épségét, és hogy a szállítás során nem szenvedett-e károsodást. Sohase használjon hibás vagy sérült eszközt.
- A felhasználónak ismernie kell egyéni védőeszköze helyes használatát.

Csak PAPR-verzió:

- E fejpajzs használójának a PAPR-rendszer és a szűrők útmutatásait is be kell tartania.
- Az átlátszó arcvédőt csak bekapcsolt PAPR-rendszerrel összekapcsolva használja.
- A sisakot csak ezzel a sisakkal való használatra engedélyezett sisakos légzésvédővel együtt szabad használni a nemzeti szabványok követelményei..
- A PAPR rendszerrel történő alkalmazáskor csökken a ködképződés veszélye.
- A fejpajzs belsejében lévő szúrt levegő túlnyomása az a fő védőtényező, amely megakadályozza a környező levegőben lévő szennyezőanyagok behatolását.
- Kikapcsolt PAPR-rendszer nem nyújt védelmet a felhasználó légzőszervei számára. A kikapcsolt ventilátor a szén-dioxid-koncentráció növekedéséhez és az oxigénszint veszélyes csökkenéséhez vezethet a fejpajzsban.
- Ellenőrizze, hogy a fejpajzs tömítése szorosan illeszkedik-e az archoz. A tökéletes védelem csak ebben az esetben szavatolható.
- A védelmi tényező csökkenhet, ha a felhasználó haja vagy szakálla kinyúlik az arc tömítésén.
- Az oldalról vagy hátulról érkező erős szél befolyásolhatja a sisak által nyújtott védelmet. Rendkívül magas környezeti szennyezőanyag-koncentráció esetében a belégzés igen alacsony nyomást okozhat a sisakban. Ebben az esetben ne vegye le a sisakot, és ne kapcsolja ki a ventilátort, amíg el nem hagyta a veszélyzónát.

A Grindmask Air átlátszó arcvédő a következő esetekben nem használható:

- gyulladás- vagy robbanásveszélyes légkörben,
- ha a belélegzett levegő oxigénhiányos (Európa: <17 %, Ausztrália: <19%), vagy a toxinok koncentrációja olyan magas, hogy a védelmi osztály Európában meghaladja a TH3P-t, Ausztráliában pedig a P3-at,
- az életre és a testi épségre közvetlen veszélyt jelentő környezetekben.

A test többi részének védelméhez megfelelő védőöltözetet is kell viselni. Bizonyos körülmények között a munkafolyamatok során kibocsátott részecskék és anyagok az erre hajlamos személyekben allergiás bőrreakciót válthatnak ki.

A sisak bőrrel érintkező anyagai az azokra érzékeny személyekben allergiás bőreakciót okozhatnak.

Az átlátszó arcvédőt kizárólag köszörüléshez és olyan alkalmazásokhoz kell viselni, amelyekben a keletkező füst vagy por ártalmas lehet a légutakra. A fejpajzsot sohase használja másféle alkalmazásokhoz.

A sisak a konstruktív jellemzők miatt befolyásolhatja a látómezőt. Ennek következtében a jelzőlámpák vagy a figyelmeztető lámpák nem láthatók. Továbbá fennáll annak a veszélye, hogy a nagyobb kerület (fej sisak) miatt ütközik. A sisak szintén károsítja a hallást és csökkenti a hőérzetet.

A gyártó nem vállal felelősséget abban az esetben, ha a köd elleni védőt bármilyen célra használják fel, mint a rendeltetésszerű használat vagy a használati utasítás megsértése.

Garancia és szavatosság

A garanciális rendelkezéseket a nemzeti Fronius értékesítési szervezet általános szállítási és fizetési feltételeiben találhatja meg. A további információkat az Önnel kapcsolatban álló hivatalos szakkereskedőtől kaphatja meg. A garancia csak anyaghiányosságokra vonatkozik. A szakszerűtlen használat vagy alkalmazás miatti károk esetén megszűnik a garancia és a jótállás. Nem eredeti pótalkatrészek használata esetén ugyancsak megszűnik a garancia és a jótállás. A garancia nem vonatkozik a kopó alkatrészekre.

Várható élettartam

Az átlátszó arcvédőnek nincs lejárati ideje. A termék mindaddig használható, amíg nem jelentkeznek látható vagy láthatatlan sérülések vagy működési problémák.

A felhasználás módja (ismertető az első lépésekhez) (4-5. o.)

Mindkét modell (standard és PAPR):

1. Fejpánt. A felső beállítópántot (4-5 o.) igazítsa a fejméretéhez. Nyomja be a zárópecek gombját (4-5 o.), és fordítsa el addig, hogy a pánt biztosan illeszkedjen, de ne nyomjon.
2. A szemektől való távolság. Az arcvédő és a szemek közötti távolság a rögzítőgombok kiengedésével (4-5. o.) állítható be. A két oldalt egyformán állítsa be, és ne döntse meg. Ezt követően a rögzítőgombokat ismét reteszelje.
3. A sisak látószöge. A sisak látószöge a forgatógomb segítségével állítható be (4-5. o.).
4. Az arcvédő felszerelése. Az arcvédő alsó részét rögzítse az erre szolgáló nyílásba. Ezután az arcvédő felső részét csúsztassa az arcvédő felső szegélye alá. Az arcvédő oldalsó peremeit csúsztassa az alsó vájatba. (4-5. o.) .

Csak PAPR-verzió:

I-III Légtömlőtartó. A légtömlőtartót az ábráknak megfelelően kattintsa a fejpántra (4-5. o.), I. lépés, csatlakoztassa a légtömlőt a sisakhoz (II. és III. lépés), majd a légtömlőt kattintással rögzítse a légtömlőtartóhoz .

IV Légelosztás. A légáram elosztása beállítható 100%-tól a légzési területen 80%-ig a légzési területen és 20%-ra a homloknál, ami hűtőhatást kelt (4-5. o.).

V Arctömítés. A beállított sisakot helyezze a fejére, és az arctömítő szalagot húzza meg az álla alatt. Ügyeljen arra, hogy arctömítés szorosan illeszkedjen az állához, és ne keletkezzen szivárgás (4-5 o.).

Tisztítás, fertőtlenítés és karbantartás

Nem PAPR és PAPR-verzió:

Egyéni védőeszközét (PPE) rendszeresen ellenőrizze a kezelési útmutató szerint.

A védőálarcot belülről és kívülről tisztítsa meg szappanos vízzel megnedvesített tiszta kendővel. A sisakot száraz környezetben hagyja megszáradni. Az izzadságfelfogó pántokat és a komfortszalagokat higiéniai okokból rendszeresen cserélje ki.

PAPR-verzió:

A ventilátort, a légtömlőt és a védősisakot szappanos vízzel megnedvesített tiszta kendővel tisztítsa meg. Az eszközt szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. Ne használjon erős tisztítószereket, oldószereket, alkoholt vagy súrolószereket. Az arctömítés mosható (kézzel mossa, ne centrifugálja).

Ellenőrizze, hogy az arctömítésen és a levegőfúvókán nincsenek-e nyílások, repedések és egyéb sérülések, és hogy megfelelően helyezkednek-e el a sisakon (lásd a kezelési útmutatásokat). Az összes elhasznált és sérült alkatrész kicseréléséig ne használja az eszközt.

A Grindmask Airot szappanos vízzel megnedvesített kendővel kívülről és belülről tisztítsa meg. Az arctömítést (PAPR-verzió) vegye le, és mossa meg kézzel, vagy a sisakon hagyva óvatosan törölje meg. Szappanos vizet vagy enyhe fertőtlenítőszert használjon. Az arctömítést időről időre cserélje ki.

Tárolás

Az átlátszó arcvédőt szobahőmérsékleten és alacsony páratartalom mellett tárolja. A sisak eredeti csomagolásban, erre szolgáló hátizsákban vagy PAPR-zsákban való tárolása megnöveli az élettartamot.

Az arcvédő eltávolítása / felhelyezése (6-7 o.)

Az arcvédő eltávolítása:

- Húzza meg az arcvédő alsó szélét.
- Ezzel egyidejűleg az arcvédő belsejének alsó részét nyomja kifelé.

Az arcvédő felszerelése:

- Az arcvédő alsó részét rögzítse az erre szolgáló nyílásba.
- Csúsztassa az arcvédő felső részét az arcvédő felső szegélye alá.
- Az arcvédő oldalsó peremeit csúsztassa az alsó vájatba.

Az arctömítés cseréje (csak PAPR-verzió) (6-7 o.)

- A tépőzáras rögzítőt szétnyitva vegye ki az arctömítés mosható részét.
- Az arctömítés kivehető része mosható (kézzel mossa, ne centrifugálja).
- Az arctömítés rögzített részét szappanos vízzel megnedvesített tiszta kendővel vagy enyhe fertőtlenítőszerrel tisztítsa meg.
- Hagyja megszáradni, és fordított sorrendben szerelje fel.

Sérült arctömítést sohase használjon. Az arctömítést minden hat hónapban cserélje ki.

Műszaki adatok

(A műszaki változtatások jogát fenntartjuk)

Súlya	nem PAPR: PAPR:	334 g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Anyaga	Sisak héja: Arcvédő:	Polyamid Polikarbonát
Működési hőmérséklet	– 10°C - + 55°C / 14°F - 131°F	
Tárolási hőmérséklet	– 20°C – + 80°C / – 4°F – 176°F	
Formaállóság	Sisak héja: Arcvédő:	max. 220°C / 428°F max. 137°C / 279°F
Jelölések	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Sisak héja) OS EN 166 BT (Arcvédő) CSA Z94.3-nak megfelelő ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
További jelölések PAPR-verzióhoz	CE 1024 TH3 és Air/3 együttesen (EN 12941) AS/NZS 1716	

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd az internetes hivatkozás címét az utolsó előtti oldal.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel az EU 2016/425 rendelet követelményeinek a II. melléklet 1.4.

Bejelentett szervezet

A részletes információkat lásd az utolsó előtti oldal.

TÜRKÇE

Giriş

Taşlama kaskı, taşlama sırasında gözleri, yüzü ve boynu tozdan ve parçacıklardan korumak için kullanılan bir başlıktır. Kask birkaç parçadan oluşur (yedek parça listesine bakın). Modele bağlı olarak, kask bir kask ve / veya bir PAPR sistemi (Elektrikli Hava Temizleme Cihazı) ile birleştirilebilir.

Güvenlik talimatları

Ekipmanı kullanmadan önce bu kullanma talimatlarını baştan sona dikkatlice okuyun. Hatalı kullanım hayatı tehlikeye atabilir ve üreticiye karşı tüm garanti taleplerini geçersiz kılabilir.

Uygulamalar / Riskler

Ayarlanabilir hava dağıtımlı hava filtreli veya hava filtresiz temiz hava dağıtımı (modele bağlı olarak) ile çalışma alanınızın sınırsız net görülebilmesi Grindmask Air'ı en yüksek güvenlik düzeyli eşsiz yüz ve solunum koruma sistemi haline getirir. Yedek parçalar ve aksesuarlar için bkz. Hızlı Başlama Kılavuzu.

İdeal kullanım alanları: taşlama uygulamaları, metal sanayi, gıda sanayi, ağaç uygulamaları, boya, atık sahaları ve tarım.

Yüksek hava rutubeti içeriği veya büyük sıcaklık farkları durumunda vizör buğulanarak görüşün engellenmesine neden olabilir. Mekanik conta hatalı takılır veya kusurlu ise kaska (PAPR modeli) hava kirleticilerinin girme riski vardır. İlave riskler / kısıtlamalar aşağıda verilmiştir.

Önlemler ve koruyucu kısıtlamalar

- Ürünü kullanmadan önce ekipmanın eksiksiz olduğunu ve nakliye sırasında hasar görmediğini mutlaka kontrol edin. Arızalı veya hasarlı ekipmanı asla kullanmayın.
- Kullanıcı kişisel koruyucu ekipmanının doğru kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

Sadece PAPR (motorlu hava temizleme respiratörü) modeli:

- Bu başlığın kullanıcısı aynı zamanda PAPR sisteminin ve filtrelerin talimatlarını da izlemek durumundadır.
- Saydam vizörü sadece açık PAPR sistemi ile birlikte kullanın.
- Kask yalnızca bu kaskla birlikte kullanım için onaylı bir kask maskesi ile birlikte kullanılmalıdır ulusal standartların gerekleri.
- PAPR sistemi ile birlikte kullanıldığında, sislenme riskini azaltır.
- Koruyucu başlığın içindeki filtreli fazla hava basıncı, ortamdaki hava kirleticilerinin içeri nüfus etmesini engelleyen başlıca koruyucu faktördür.
- Kapalı PAPR sistemi kullanıcının solunum organlarını korumaz. Kapalı fan, başlığın içinde karbondioksit konsantrasyonunu artmasına ve oksijen düzeyinin tehlikeli şekilde azalmasına yol açabilir.
- Kusursuz koruma düzeyinin garanti edilebilmesi için başlığın sızdırmazlık hattının yüze sıkıca oturduğundan emin olun.
- Yüz sızdırmazlık hattından saç veya sakal çıkarsa koruma faktörü düşebilir.
- Yandan veya arkadan alınan güçlü rüzgar, kaskın sağladığı korumayı etkileyebilir. Oldukça yüksek ortam partikül kirliliğinin bulunduğu durumlarda nefes alınması kaskın içinde çok düşük basınca neden olabilir. Bu durum korumayı azaltabilir. Bu durumda tehlike bölgesini terk etmeden kaskı çıkarmayın veya fanı kapatmayın.

Grindmask Air saydam vizör şu durumlarda kullanılamaz:

- yanıcı veya patlayıcı ortamlarda,
- solunan havada oksijen azsa (Avrupa: < %17, Avustralya: < %19) veya toksin konsantrasyonu Avrupa için TH3P'yi ve Avustralya için P3'ü aşacak bir koruma sınıfını gerektirecek kadar yüksekse,
- çok yakın hayati tehlike bulunan ortamlarda.

Vücudunuzun geri kalanını korumak için uygun koruyucu kıyafet giyilmelidir. Bazı durumlarda iş prosesleri tarafından salınan partiküller ve maddeler, meyilli olan kişilerde alerjik deri reaksiyonlarını tetikleyebilir. Cilde temas eden kask materyalleri duyarlı kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

Koruyucu saydam vizör sadece taşlama için ve solunum yollarına zarar verebilecek partiküllerin, duman veya tozun üretebileceği uygulamalar için kullanılmalıdır. Başlığı asla başka uygulamalar için kullanmayın. Kask, yapıcı özellikler nedeniyle görüş alanını etkileyebilir. Sonuç olarak, sinyal lambaları veya uyarı lambaları görünmeyebilir. Ayrıca, daha büyük çevre (kafa ile kask) nedeniyle çarpma riski vardır. Kask aynı zamanda duymayı da engeller ve ısı hissini azaltır.

Saydam vizörün kullanım amacı dışında başka amaçlarla kullanılması veya kullanma talimatlarına uyulmaması durumunda üretici sorumluluk kabul etmeyecektir.

Garanti ve Sorumluluk

Garanti kurallarını lütfen uluslararası Fronius satış organizasyonunun Genel Teslimat ve Ödeme Koşullarından öğrenin. Yetkili uzman satıcınızdan daha fazla bilgi alabilirsiniz. Garanti hakkı sadece malzeme kusuru durumunda geçerlidir. Uygun olmayan kullanım sonucunda hasar oluşması durumunda, garanti ve sorumluluk kabul edilmez. Ayrıca orijinal yedek parçalar haricinde parçalar kullanılırsa da garanti ve sorumluluk kabul edilmez. Sarf malzemeleri garanti kapsamı dışıdır.

Beklenen Kullanım Ömrü

Saydam vizörün son kullanma tarihi yoktur. Gözle görülür veya görülmez hasar ya da fonksiyonel sorunlar olmadığı sürece ürün kullanılabilir.

Kullanımı (Hızlı Başlama Kılavuzu) (sayfa 4-5)

Her İki Model (Standart ve PAPR):

1. Baş bandı. Üst ayar bandını (sayfa 4-5) kafa ölçünüze göre ayarlayın. Circirli topuzu (sayfa 4-5) içeri bastırın ve baş bandı sıkıca ancak baskı uygulamadan oturana kadar çevirin.
2. Gözlerle mesafe. Kilitleme düğmelerini (sayfa 4-5) gevşeterek koruma lensi ile gözler arasındaki mesafe ayarlanabilir. Her iki tarafı eşit ayarlayın ve eğmeyin. Ardından kilitleme düğmelerini yeniden sıkın.
3. Kask açısı. Kask açısı döner düğme kullanılarak (sayfa 4-5) ayarlanabilir.
4. Vizörün monte edilmesi. Vizörün alt kısmını sağlanan açıklığa sabitleyin. Ardından vizörün üst kısmını vizörün üst kenarının altına sokun. Vizörün yan kenarlarını alt kanallara sokun. (sayfa 4-5).

Sadece PAPR modeli:

I-III Hava hortumu tutucusu. Hava hortumu tutucusunu resimler (sayfa 4-5) adım I'e karşılık gelen baş bandına geçirin. Hava hortumunu kaska bağlayın (adım II. ve III.) ve hava hortumunu hava hortumu tutucusuna geçirerek sabitleyin.

IV Hava dağıtımı. Hava dağıtımı soğutma etkisi oluşturmak için solunum alanında %100'den solunum alanında %80'e ve alın kısmında %20'ye düşürülebilir (sayfa 4-5)..

V Yüz sızdırmazlık elemanı. Ayarlanan kaskı başınıza takın ve yüz sızdırmazlık elemanı şeridini çenenizin altına çekin. Yüz sızdırmazlık elemanının cildinize sıkıca oturmasına ve kaçak olmamasına dikkat edin (sayfa 4-5).

Temizlik, Dezenfekte etme ve Bakım

PAPR olmayan ve PAPR modeli:

Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı kullanım talimatlarına uygun olarak düzenli şekilde kontrol edin.

Saydam vizörün iç ve dış kısmını temizlemek için sabunlu su ile nemlendirilmiş temiz bir bez kullanın. Kaskı temiz bir ortamda kurumaya bırakın. Ter tutucu bantları ve konfor bantlarını hijyenik nedenlerle düzenli olarak değiştirin.

PAPR modeli:

Sabunlu su ile nemlendirilmiş temiz bir bez kullanarak fanı, hava hortumunu ve emniyet kaskını temizleyin. Üniteyi oda sıcaklığında kurumaya bırakın. Güçlü deterjanlar, çözücüler, alkol veya aşındırıcı içeren temizlik maddeleri kullanmayın. Yüz sızdırmazlık elemanı yıkanabilir (elde yıkayın, sıkmayın).

Yüz sızdırmazlık elemanını ve hava memesini deliklere, çatlaklara veya diğer hasarlara karşı kontrol edin ve kaskta düzgün konumlandırıldıklarını (bkz. kullanım talimatları) kontrol edin. Aşınmış veya hasarlı tüm parçalar değiştirilmeden sistemi kullanmayın.

Grindmask Air'ın içini ve dışını nemli bez ve sabunlu su ile temizleyin. Yüz sızdırmazlık elemanı (PAPR modeli) ya çıkarılarak elde yıkanmalı ya da kasktan çıkarılmadan dikkatlice silinmelidir. Sabunlu su veya yumuşak dezenfektan kullanın. Yüz sızdırmazlık elemanını arada bir değiştirin.

Depolama

Vizör oda sıcaklığında ve düşük nemde depolanmalıdır. Kaskın orijinal ambalajında veya özel sırt çantası ya da PAPR torbasında saklanması kullanım ömrünü artırır.

Vizörün çıkarılması / takılması (sayfa 6-7)

Vizörün çıkarılması:

- Alt kısımdan vizörün kenarını çekin.
- Aynı anda vizörün alt iç kısmından dışarı doğru bastırın.

Vizörün monte edilmesi:

- Vizörün alt kısmını sağlanan açıklığa sabitleyin.
- Vizörün üst kısmını vizörün üst kenarının altına sokun.
- Vizörün yan kenarlarını alt kanallara sokun.

Yüz sızdırmazlık elemanının değiştirilmesi (sadece PAPR modeli) (sayfa 6-7)

- Yüz sızdırmazlık elemanının yıkanabilir kısmını, cırtı cırt bağlayıcıyı dikkatlice çekip ayırarak çıkarın.
- Yüz sızdırmazlık elemanının çıkarılabilir kısmı yıkanabilir (elde yıkayın, sıkmayın).
- Yüz sızdırmazlık elemanının sabit kısmını sabunlu su veya hafif temizlik maddesi ile nemlendirilmiş temiz bir bez ile temizleyin.
- Hava ile kurumaya bırakın ve test sırada monte edin.

Hasarlı yüz sızdırmazlık elemanını asla kullanmayın.

Yüz sızdırmazlık elemanını her 6 ayda bir değiştirin.

Teknik özellikler

(Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır)

Ağırlık	PAPR olmayan: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materyal	Kask kabuğu: Vizör:	Polyamide Polycarbonate
Çalışma sıcaklığı	– 10°C ila + 55°C	
Depolama sıcaklığı	– 20°C ila + 80°C	
Form kararlılığı	Kask kabuğu: Vizör:	220°C'ye kadar 137°C'ye kadar
Etiketler	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Kask kabuğu) OS EN 166 BT (Vizör) CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
PAPR modeli ile ek etiketler	CE 1024 TH3, Air/3 ile birlikte (EN 12941) AS/NZS 1716	

Uygunluk beyanı

İkinci ve son sayfadaki web adresini görün.

Yasal bilgi

Bu belge, Ek II'nin 2016/425 no'lu bölümündeki AB Yönetmeliğinin gerekliliklerine uygundur.

Onaylanmış kuruluş

Ayrıntılar için son fakat bir sayfaya bakınız.

日本語

前書き
研削ヘルメットは、研削中にほこりや粒子から目、顔、首を保護するために使用されるヘッドギアです。 ヘルメットはいくつかの部品で構成されています (スペアパーツリストを参照)。 モデルによっては、ヘルメットを安全ヘルメットやPAPRシステム (Powered Air Purifyin Respirator) と組み合わせることができます。

安全に関する注意事項
装置を使用する前に、これらの取扱説明書をよく読んでください。 誤った使用は、生命を危険にさらし、製造者に対する保証請求を無効にする可能性があります。

使用 / リスク
作業場の視野が明確に制限なく確保し、(モデルにより) 調整可能な換気機能を搭載したエア フィルターを装備したGrindmask Air は、ユニークなフェイスと最高の安全性を有する呼吸保護システムです。. 零备件和附件请参见快速入门指南。

使用範囲 : 研磨、金属産業、食品産業、木材加工、塗装、廃棄物処理、農業.
在高湿度/温差下, 面罩可能会起雾 , 导致可视性变差。错误安装或机械密封件存在缺陷可导致空气污染物进入头盔 (PAPR版本) 。有关其他风险/限制 , 请参阅下文。

予防策 & 保護制限
- 製品を使用する前、機器が完全な状態であること、および運搬に起因する損傷がないことを、必ず確認してください。故障、損傷がある機器は、使用しないでください。.
- ユーザーは、保護装備の適切な使用ができなくてはなりません。.

PAPR バージョンのみ:
- 当ヘッドトップのユーザーは、PAPR システムおよびフィルターの取扱説明書にも従う必要があります。.
- PAPR システムに接続されたクリアバイザーのみ使用してください。.
- ヘルメットは、このヘルメットでの使用が認定されたヘルメット用マスクと組み合わせてのみ使用する必要があります 国家標準の要件。
- PAPRシステムと併用すると、曇りのリスクが軽減されます。
- 保護ヘッドトップ内のフィルタリングされた超過気圧は、貫通による大気汚染を防ぐ、第一の保護ファクターです。.
- 電源がオフになっている PAPR システムは、ユーザーの呼吸器官を保護しません。ファンの電源がオフになることにより、ヘッドトップ内の二酸化炭素の増加、および酸素低下という危険な状況に繋がります。.
- 完璧な保護レベルを保証するため、ヘッドトップのシーリング ラインが、フェイスに密着していることを確認してください。.
- ユーザーの髪の毛や髭がフェース シーリング部分から出ている場合、保護ファクターが低減します。.
- 横および後から強い風が吹いた場合、ヘルメットの保護機能に影響がある可能性があります。環境の粒子汚染が特に高い場合、呼吸をすることにより、ヘルメット内が低圧状態になる恐れがあります。これにより、保護機能が低下する危険性があります。この場合、危険領域を脱するまで、ヘルメットを脱いだり、ブロワーの電源をオフにしないでください。.

Grindmask Air クリアバイザーの使用禁止:
- 火炎もしくは爆発状態の大気,
- 吸引する空気に十分な酸素が含まれていない場合 (欧州 : <17 %、オーストラリア : <19%) もしくは有毒成分の濃度が高い場合 (欧州 : 保護クラスTH3P 以上、オーストラリア : P3) ,
- 人命や人体の危険が迫っている状況.

頭部以外を保護するため、適切な保護装備を装着してください。環境および作業プロセスで放出された粒子、物質により、肌のアレルギー反応 が引き起こされる場合があります。. ヘルメットの素材が肌に接触することにより、アレルギー反応が引き起こされる場合があります。.
保護クリアバイザーは、研磨作業や、粒子、煙、粉塵が発生し、呼吸器官を害する危険がある作業のためのみに、適用してください。.
建設的な機能により、ヘルメットは視野に影響を与える可能性があります。 その結果、信号灯や警告灯が見えなくなることがあります。 さらに、より大きな円周 (ヘルメット付きの頭部) のためにぶつかる危険があります。 ヘルメットはまた、聴覚を損ない、熱の感覚を軽減します。防曇バイザーが意図した目的以外の目的で使用された場合、または取扱説明書に違反した場合、製造者は責任を負いません。.

保証および法的責任
保証条項については、国内のFroniusの販売代理店が定める配送および支払い一般条件をご確認ください。これに関する詳細情報は認定スペシャリストディーラーからお求め頂けます。本保証は、品質不良のみを対象としています。不適切な使用が行われた場合、すべての保証および法的責任に関する規定は無効になります。純正のスペアパーツを使用しない場合も、本保証および法的責任は無効になります。摩耗した部品は保証から除外されますのでご了承ください。

耐用年数
クリアバイザーには、有効期限はありません。可視もしくは不可視の損傷や、機能の問題が発生しない限り、使い続けることができます。.

使用方法 (クイック スタート ガイド) (p. 4-5)
両モデル (Standard およびPAPR) :
1. ヘッドバンド. 頭部のサイズにあわせ、上部調整バンドを調整します (p. 4-5) 。ラチェットノブ (p. 4-5) へと押し込み、ヘッドバンドをしっかりフィットするように締めます (圧力をかけすぎない程度) 。.
2. 眼と保護レンズの間隔. ロッキング ノブ (p. 4-5) を解除することにより、保護レンズと眼の間隔を調整することができます。両サイドを均等に調整し、偏らないようにしてください。その後、ロッキング ノブを再度締め直してください。.
3. ヘルメットの角度. 減る麺ットの角度は、回転ノブを使用して調整することができます (p.4-5) 。.
4. バイザーの取付け. バイザーの下部を、開口部で固定します。その後、バイザーの上部をバイザーの上部端の下にスライドさせます。そして、バイザーの横側の端を、下部窪みへと動かします (p.4-5) 。.

PAPR バージョンのみ:
I-III エア ホース ホルダー. 図の様に、ヘッドバンドのエア ホース ホルダーをカチッと音がするまで押します (p. 4-5、ステップ I.) 。そして、エアホースをヘルメットに接続します (ステップII、III.) 。そして、エア ホースをエア ホース ホルダーに設置し、固定します。.
IV 空気調整. 気流の分配は、呼吸領域100% から呼吸領域80%、冷却効果のための額領域20%を、設定することができます (p. 4-5) 。.
V フェースシール. 頭部に調整したヘルメットを設置し、顎下のフェースシール ストリップを引いてください。フェースシールが肌に密着し、漏れがないことを、確認してください (p.4-5) 。.

清掃、消毒およびメンテナンス
PAPR および PAPR バージョン以外:
防具 (PPE) が、操作説明書に準拠しているものかどうか、定期的に確認してください。. 石鹸水で湿らせた布巾を使って、クリアバイザーの内側および外側を拭いてください。その後、ヘルメットを清潔な環境のもと、乾燥させてください。衛生上の理由から、スウェットバンドおよびコンフォートバンドを、定期的に交換してください。.

PAPR バージョン:
石鹸水で湿らせた布巾を使って、ブローワー、エアホース、保護ヘルメットを拭いてください。その後、ユニットを室温にて乾燥させてください。刺激の強い洗浄剤、溶剤、アルコール、研磨剤を含む洗剤は、使用しないでください。フェイスシールは、選択可能です (手洗い可、脱水不可) 。.
フェイスシールおよびエア ノズルホールにひびや損傷がないか確認してください。また、ヘルメットに適切に設置されているかどうかも、確認してください (操作説明書参照) 。摩耗や損傷のあるパーツを全て交換するまで、システムを使用しないでください。.

石鹸水で湿らせた布巾を使って、Grindmask Air の内側および外側を拭いてください。フェイスシール (PAPR バージョン) は、取外し手洗いするか、ヘルメットに取付けたまま拭き清掃してください。石鹸水もしくは中性の消毒剤を、使用してください。定期的にフェイスシールを交換してください。.

保管
クリアバイザーは、室温で湿度の低い場所に保管してください。ヘルメットは、オリジナルの包装、もしくは専用のバックパックを使用して、保管してください。PAPR バッグを使用することにより、耐用年数を延ばすことができます。.

バイザーの取外し / 取付け (p. 6-7)
バイザーの取外し:
- 下部のバイザーの端を引きます。.
- 同時に、バイザーの下部内部から、外側へと押します。.

バイザーの取付け:
- バイザーの下部を開口部に固定します。.
- バイザーの上部を、バイザーの上端の下へスライドさせます。.
- バイザーのサイドの端を、下部溝にスライドさせます。.

フェイスシールの交換 (PAPR バージョン) (p. 6-7)
- マジックテープを注意深くはがして、フェイスシールの洗浄可能なパーツを取外してください。.
- フェイスシールの取外し可能部分は、洗浄可能です (手洗い可、脱水不可) 。.
- フェイスシールの固定部を、石鹸水で、あるいは中性の消毒剤で湿らせた清潔な布をつかって、洗浄してください。.
- 自然乾燥させ、再び取付けてください。.

損傷のあるフェイスシールは、使用しないでください.
フェイスシールは、6 ヵ月ごとに交換してください。.

規格
(当社は、技術変更を行う権利を有します)

重量	PAPR 以外: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
素材	ヘルメット: ポリアミド バイザー: ポリカーボネート
操作温度	– 10°C - + 55°C / 14°F - 131°F
保管温度	– 20°C ~ + 80°C / – 4°F ~ 176°F
形状安定性	ヘルメット: 220°C / 428°F バイザー: 137°C / 279°F 以下
マーキング	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (ヘルメット) OS EN 166 BT (バイザー) CSA Z94.3 に準拠 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
PAPR バージョンの追加マーキング	CE 1024 TH3、Air/3 と共に (EN 12941) AS/NZS 1716

適合宣言
最後の2ページ目のインターネットリンクアドレスを参照してください。

法律情報
この文書は、附属書IIのEU規則2016/425セクション1.4の要件に準拠している。.

通知機関
詳細については、最後の2ページを参照してください。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Ένα κράνος λείανσης είναι ένα κάλυμμα κεφαλής που χρησιμοποιείται για την προστασία των ματιών, του προσώπου και του λαιμού από τη σκόνη και τα σωματίδια κατά την άλεση. Το κράνος αποτελείται από διάφορα μέρη (βλ. Λίστα ανταλλακτικών). Ανάλογα με το μοντέλο, το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με ένα κράνος ασφαλείας ή / και ένα σύστημα PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η εσφαλμένη χρήση θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τους ισχυρισμούς ζωής και ακύρωσης και άκυρης εγγύησης κατά του κατασκευαστή.

Εφαρμογές

Απεριόριστη ορατότητα στον χώρο εργασίας σας με ή χωρίς διανομή φιλτραρισμένου, καθαρού αέρα (ανάλογα με το μοντέλο), ενώ η ρυθμιζόμενη διανομή αέρα καθιστά το κράνος Grindmask Air ένα μοναδικό σύστημα προστασίας του προσώπου και του αναπνευστικού συστήματος με το υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας. Για ανταλλακτικά και αξεσουάρ ανατρέξτε στον Σύντομο Οδηγό Χρήσης.

Ιδανικό για: Εφαρμογές τροχίσματος, μεταλλουργία, βιομηχανία τροφίμων, ξυλουργικές εργασίες, βάψιμο, υγειονομική ταφή απορριμμάτων και γεωργία.

Σε περίπτωση υψηλής υγρασίας αέρα / διαφοράς θερμοκρασίας, η προσωπίδα μπορεί να θολώσει δυσχεραίνοντας την ορατότητα. Αν ο δακτύλιος στεγανοποίησης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά, υπάρχει κίνδυνος εισχώρησης επιβλαβών ουσιών του αέρα στο κράνος (έκδοση PAPR).

Για περαιτέρω κινδύνους / περιορισμούς βλ. παρακάτω.

Προφυλάξεις & προστατευτικοί περιορισμοί

- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, θα πρέπει πάντα να ελέγχετε εάν ο εξοπλισμός είναι ολοκληρωμένος και δεν έχει υποστεί βλάβη κατά τη μεταφορά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που είναι ελαττωματικός ή έχει υποστεί ζημιά.
- Ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας.

Μόνο έκδοση PAPR:

- Ο χρήστης αυτού του κράνους πρέπει επίσης να τηρεί τις οδηγίες για το σύστημα PAPR και τα φίλτρα.
- Η διαφανής προσωπίδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο συνδεδεμένη με το ενεργοποιημένο σύστημα PAPR.
- Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με ένα αναπνευστήρα κράνους πιστοποιημένο για χρήση με αυτό το κράνος Απαιτήσεις των εθνικών προτύπων.
- Όταν χρησιμοποιείται με το σύστημα PAPR, μειώνεται ο κίνδυνος θόλωσης.
- Η υπερπίεση του φιλτραρισμένου αέρα στο εσωτερικό του προστατευτικού κράνους είναι ο πρωτεύων παράγοντας προστασίας που εμποδίζει την εισχώρηση των ρύπων του ατμοσφαιρικού αέρα.
- Εάν το σύστημα PAPR είναι απενεργοποιημένο, τα αναπνευστικά όργανα του χρήστη δεν προστατεύονται. Σε περίπτωση που ο ανεμιστήρας είναι απενεργοποιημένος, η συγκέντρωση διοξειδίου του άνθρακα μπορεί να αυξηθεί και το οξυγόνο να μειωθεί επικίνδυνα στο εσωτερικό του κράνους.
- Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή στεγανοποίησης είναι σε εφαρμοστή επαφή με το πρόσωπο, γιατί μόνο σε αυτή την περίπτωση εξασφαλίζεται ο ιδανικός βαθμός προστασίας.
- Ο συντελεστής προστασίας μπορεί να μειωθεί, εάν τα μαλλιά ή η γενειάδα του χρήστη εξέχουν από το τμήμα στεγανοποίησης προσώπου.
- Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου από το πλάι ή την πίσω πλευρά, μπορεί να επηρεαστεί η προστασία που παρέχει το κράνος. Εάν υπάρχει μεγάλη ποσότητα ρυπογόνων σωματιδίων στο περιβάλλον, ενδεχομένως να προκύψει πολύ χαμηλή πίεση στο κράνος κατά την εισπνοή. Αυτό μπορεί να μειώσει την προστασία. Σε μία τέτοια περίπτωση, μην βγάλετε το κράνος ή απενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα μέχρι να απομακρυνθείτε από τη ζώνη κινδύνου.

Η διαφανής προσωπίδα Grindmask Air δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται:

- Σε εύφλεκτη ή εκρήξιμη ατμόσφαιρα,
- εάν λείπει οξυγόνο από τον εισπνεόμενο αέρα (Ευρώπη: <17%, Αυστραλία: <19%) ή εάν η συγκέντρωση τοξινών είναι τόσο υψηλή, ώστε να απαιτείται κατηγορία προστασίας μεγαλύτερη από την κατηγορία TH3P στην Ευρώπη και την κατηγορία P3 στην Αυστραλία,
- σε περιβάλλον όπου υπάρχει άμεσος κίνδυνος για τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα.

Για να προστατέψετε το υπόλοιπο σώμα σας θα πρέπει, επίσης, να φοράτε κατάλληλη ένδυση προστασίας. Σε ορισμένες περιπτώσεις, τα σωματίδια και οι ουσίες που απελευθερώνονται κατά τις διαδικασίες εργασίας μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις του δέρματος σε άτομα που είναι επιρρεπή σε τέτοιου είδους επιδράσεις.

Τα υλικά του κράνους που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα.

Η διαφανής προσωπίδα προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τρόχισμα και για εφαρμογές κατά τις οποίες δημιουργούνται σωματίδια, καπνοί ή σκόνη που μπορεί να βλάψουν τις αναπνευστικές οδούς. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κράνος για άλλες εφαρμογές.

Το κράνος μπορεί να επηρεάσει το οπτικό πεδίο λόγω κατασκευαστικών χαρακτηριστικών. Ως αποτέλεσμα, ενδέχεται να μην φαίνονται τα φώτα σημάτων ή οι προειδοποιητικές λυχνίες. Επιπλέον, υπάρχει κίνδυνος προσκρούσεων λόγω της μεγαλύτερης περιφέρειας (κεφαλή με κράνος). Το κράνος μειώνει επίσης την ακοή και μειώνει την αίσθηση της θερμότητας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη αν το αντιθαμβωτικό προστατευτικό κάλυμμα χρησιμοποιείται για σκοπούς διαφορετικούς από τον επιδιωκόμενο σκοπό ή κατά παράβαση των οδηγιών λειτουργίας.

Εγγύηση & ευθύνη

Για να ενημερωθείτε σχετικά με τη νομοθεσία που ισχύει περί εγγύησης παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Παράδοσης και Πληρωμής του οργανισμού πωλήσεων της Fronius που αφορά τη χώρα σας. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο εμπορικό αντιπρόσωπό σας. Εγγύηση παρέχεται μόνο για υλικές ή κατασκευαστικές ελλείψεις. Σε περίπτωση ζημίας που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση ή μεταχείριση η εγγύηση ακυρώνεται και ουδεμία ευθύνη αναλαμβάνεται. Ομοίως, η εγγύηση ακυρώνεται και δεν αναλαμβάνεται ευθύνη, εάν χρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά τρίτων, και όχι τα αυθεντικά. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα φθειρόμενα εξαρτήματα.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Η διαφανής προσωπίδα δεν έχει ημερομηνία λήξης. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται για όσο διάστημα δεν προκύπτει ορατή ή αθέατη ζημιά ή λειτουργικά προβλήματα.

Τρόπος χρήσης (οδηγός γρήγορης έναρξης) σελ. 4-5

Και τα δύο μοντέλα (στάνταρ και PAPR):

1. Ιμάντας κεφαλής. Ρυθμίστε τον άνω ρυθμιζόμενο ιμάντα (σελ. 4-5) στο μέγεθος του κεφαλιού σας. Πιέστε το κουμπί με αναστολέα (σελ. 4-5) και περιστρέψτε το, μέχρι ο ιμάντας κεφαλής να εφαρμόζει με ασφάλεια αλλά χωρίς πίεση.
2. Απόσταση από τα μάτια. Η απόσταση μεταξύ του φακού προστασίας και των ματιών μπορεί να ρυθμιστεί με αποδέσμευση των κουμπιών ασφάλισης (σελ. 4-5). Ρυθμίστε και τις δύο πλευρές όμοια και χωρίς κλίση. Μετά σφίξτε ξανά τα κουμπιά ασφάλισης.
3. Γωνία κράνους. Η γωνία του κράνους μπορεί να ρυθμιστεί με το περιστροφικό κουμπί (σελ. 4-5).
4. Τοποθέτηση προσωπίδας. Στερεώστε το κάτω τμήμα της προσωπίδας στο σχετικό άνοιγμα. Μετά σύρετε το άνω τμήμα της προσωπίδας κάτω από το άνω άκρο του κράνους. Σύρετε τις πλευρικές ακμές της προσωπίδας στις κάτω εσοχές. (Σελ. 4-5).

Μόνο έκδοση PAPR:

I-III Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα αέρα. Κουμπώστε το στήριγμα του εύκαμπτου σωλήνα αέρα στον ιμάντα κεφαλής σύμφωνα με τις εικόνες (σελ. 4-5, βήμα I). Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα στο κράνος (βήμα II και III) και κουμπώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα στο στήριγμα του εύκαμπτου σωλήνα αέρα για να τον στερεώσετε.

IV Διανομή αέρα. Η διανομή του ρεύματος αέρα μπορεί να ρυθμιστεί από 100% έως 80% στην περιοχή αναπνοής και 20% στην περιοχή του μετώπου για δροσιά (σελ. 4-5).

V Λωρίδα στεγανοποίησης. Τοποθετήστε το προσαρμοσμένο κράνος στο κεφάλι σας και τραβήξτε τη λωρίδα στεγανοποίησης κάτω από το σαγόνι σας. Φροντίστε ώστε η λωρίδα στεγανοποίησης να εφαρμόζει σφιχτά στο σαγόνι σας και να μην υπάρχει διαφυγή αέρα (σελ. 4-5).

Καθαρισμός, απολύμανση και συντήρηση

Έκδοση χωρίς PAPR και με PAPR:

Ελέγχετε τακτικά τον ατομικό εξοπλισμό προστασίας σας με βάση τις οδηγίες λειτουργίας.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, νοτισμένο με σαπουνόνερο, για να καθαρίσετε το εσωτερικό και το εξωτερικό της προσωπίδας. Αφήστε το κράνος να στεγνώσει σε καθαρό περιβάλλον. Σε τακτά διαστήματα φροντίστε να αντικαθιστάτε τα λουριά απορρόφησης ιδρώτα και τα λουριά άνεσης για λόγους υγιεινής.

Έκδοση PAPR:

Καθαρίστε τον ανεμιστήρα, τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και το κράνος ασφαλείας με ένα μαλακό πανί, νοτισμένο με σαπουνόνερο. Αφήστε το κράνος να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά, διαλύτες, οινόπνευμα ή μέσα καθαρισμού που περιέχουν διαβρωτικές ουσίες. Η λωρίδα στεγανοποίησης μπορεί να πλυθεί (με το χέρι, όχι στο πλυντήριο).

Ελέγξτε εάν υπάρχουν τρύπες, ραγίσματα ή άλλες ζημιές στη λωρίδα στεγανοποίησης και το ακροφύσιο αέρα, καθώς και η σωστή τοποθέτησή τους στο κράνος (βλ. οδηγίες λειτουργίας). Εάν πρέπει να αντικατασταθούν τμήματα του κράνους, μην το χρησιμοποιήσετε μέχρι να ολοκληρωθεί η αντικατάσταση.

Καθαρίστε το εξωτερικό και το εσωτερικό του Grindmask Air με ένα νωπό πανί και σαπουνόνερο. Η λωρίδα στεγανοποίησης (έκδοση PAPR) θα πρέπει είτε να αφαιρείται και να πλένεται με το χέρι, ή να σκουπίζεται προσεκτικά τοποθετημένη στο κράνος. Χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο ή απαλό απολυμαντικό. Σε τακτά διαστήματα φροντίστε να αντικαθιστάτε τη λωρίδα στεγανοποίησης.

Αποθήκευση

Η προσωπίδα πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο με θερμοκρασία δωματίου και χαμηλά επίπεδα υγρασίας. Η διάρκεια ζωής του κράνους αυξάνεται όταν αποθηκεύεται στη γνήσια συσκευασία του, σε μία συσκευασία που προορίζεται αποκλειστικά για το κράνος ή στη συσκευασία PAPR.

Αφαίρεση / τοποθέτηση προσωπίδας (σελ. 6-7)

Αφαίρεση προσωπίδας:

- Τραβήξτε την ακμή της προσωπίδας στο κάτω τμήμα.
- Ταυτόχρονα μετακινήστε προς τα έξω την κάτω εσωτερική πλευρά της προσωπίδας.

Τοποθέτηση προσωπίδας:

- Στερεώστε το κάτω τμήμα της προσωπίδας στο σχετικό άνοιγμα.
- Σύρετε το άνω τμήμα της προσωπίδας κάτω από το άνω άκρο του κράνους.
- Σύρετε τις πλευρικές ακμές της προσωπίδας στις κάτω εσοχές.

Αντικατάσταση λωρίδας στεγανοποίησης (μόνο έκδοση PAPR) (σελ. 6-7)

- Αφαιρέστε το πλενόμενο τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης, τραβώντας προσεκτικά την αυτοκόλλητη ταινία τύπου «velcro».
- Το αποσπώμενο τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης μπορεί να πλυθεί (με το χέρι, όχι στο πλυντήριο).
- Καθαρίστε το σταθερό τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης με ένα καθαρό πανί νοτισμένο με σαπουνόνερο ή με ελαφρύ απολυμαντικό μέσο.
- Αφήστε τη λωρίδα στεγανοποίησης να στεγνώσει με τον αέρα του περιβάλλοντος και τοποθετήστε τη με την αντίστροφη σειρά.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία λωρίδα στεγανοποίησης που έχει υποστεί ζημιά.

Φροντίστε να αντικαθιστάτε τη λωρίδα στεγανοποίησης κάθε 6 μήνες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά (Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών)

Βάρος	Χωρίς PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Υλικό	Περίβλημα κράνους: Προσωπίδα:	Πολυαμίδιο Πολυανθρακικό υλικό
Θερμοκρασία λειτουργίας	– 10°C έως + 55°C / 14°F έως 131°F	
Θερμοκρασία αποθήκευσης	– 20°C έως + 80°C / – 4°F έως 176°F	
Σταθερότητα σχήματος	Περίβλημα κράνους: Προσωπίδα:	Έως τους 220°C / 428°F Έως τους 137°C / 279°F
Σημάνσεις	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Περίβλημα κράνους) OS EN 166 BT (Προσωπίδα) Συμμορφώνεται με το CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Πρόσθετες σημάνσεις στην έκδοση PAPR	CE 1024 TH3 σε συνδυασμό με το Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Δήλωση συμμόρφωσης

Ανατρέξτε στον ιστότοπο στη δεύτερη έως την τελευταία σελίδα.

Νομικές πληροφορίες

Το παρόν έγγραφο είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις του κανονισμού 2016/425, σημείο 1.4 του παραρτήματος II.

Κοινοποιημένο όργανο

Ανατρέξτε στη δεύτερη τελευταία σελίδα για λεπτομερείς πληροφορίες.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Шлайф шлема е шапка, използвана за защита на очите, лицето и шията от прах и частици по време на смилане. Каската се състои от няколко части (виж списъка с резервни части). В зависимост от модела, каската може да се комбинира с предпазна каска и / или PAPR система (Powered Air Purifyin Respirator).

Инструкции по техника за безопасност

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, преди да използвате оборудването. Неправилната употреба може да застраши живота и крайниците и да анулира гаранционните искове срещу производителя.

Приложения / рискове

Неограничената ясна видимост на работното място с или без подаване на чист филтриран въздух (в зависимост от модела) с регулируемо подаване на въздух прави Grindmask Air уникална система за дихателна защита с най-високото ниво на безопасност. За резервни части и аксесоари вижте Ръководството за бърз старт.

Идеална за: шлифоване, металообработка, хранителната промишленост, обработка на дърво, боядисване, работа в сметища и в селското стопанство.

При висока влажност на въздуха / температурна разлика визьорът може да се запоти, което води до лоша видимост. При неправилно монтиран и дефектен контактен уплътнителен пръстен съществува опасност в каската да попаднат вредни вещества от въздуха (PAPR версията). За други рискове / ограничения вижте по-надолу.

Предпазни мерки и предпазни ограничения

- Преди да използвате продукта, винаги проверявайте дали оборудването е комплектовано и дали не са възникнали повреди по време на транспортиране. Никога не използвайте неизправно или повредено оборудване.
- Потребителят трябва да бъде запознат с начина на правилна употреба на своите лични предпазни средства.

Само за модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

- Потребителят на този шлем трябва да следва също и инструкциите за PAPR системата и филтрите.
- Използвайте само прозрачен визьор, свързан с включена PAPR система.
- Каската трябва да се използва само във връзка с респиратор за шлем, сертифициран за използване с този шлем Изисквания на националните стандарти.
- Когато се използва с PAPR системата, намалява риска от замъгляване.
- Надналягането на филтриран въздух в защитния шлем е основен фактор за защита, който предотвратява навлизането на замърсяванията във въздуха от околната среда.
- Изключена PAPR система не предпазва дихателните органи на потребителя. Изключен вентилатор би довел до повишаване на концентрацията на въглероден диоксид и опасно намаляване на кислорода в шлема.
- Уверете се, че уплътнителният ръб на шлема плътно прилепва по лицето и само тогава може да се гарантира идеално ниво на защита.
- Коефициентът на защита може да се намали, ако потребителят има коса или брада, излизащи от прилепващата по лицето част.
- Силен вятър отстрани или отзад може да наруши защитата, осигурявана от шлема. В случай на изключително високо замърсяване на околната среда със частици, може да се предизвика много слабо налягане в шлема чрез дишане. Това може да намали защитата. В такъв случай не сваляйте шлема и не изключвайте вентилатора, докато не напуснете опасната зона.

Прозрачният визьор GRINDMASK Air не може да се използва:

- в запалима или експлозивна среда,
- ако във вдишвания въздух липсва кислород (За Европа: <17 %, За Австралия: <19%) или концентрацията на токсини е толкова висока, че е необходим клас на защита над TH3P за Европа и над P3 за Австралия,
- в среда, където има непосредствена опасност за живота и крайниците.

За да се защити останалата част от тялото ви, трябва да се носи и подходящо защитно облекло. При някои обстоятелства частици и вещества, отделящи се при работните процеси, могат да предизвикат алергични кожни реакции при предразположени към това хора.

Материалите на шлема, които влизат в контакт с кожата, могат да причинят алергични реакции при предразположени към това хора.

Предпазният прозрачен визьор трябва да се използва само за шлифоване и при приложения, при които се отделят частици, изпарения или прах, които могат да увредят дихателните пътища. Никога не използвайте шлема за други приложения.

Шлемът може да повлияе на зрителното поле поради конструктивни особености. В резултат на това сигналните светлини или предупредителните светлини може да не се виждат. Освен това съществува риск от удряне поради по-голямата обиколка (главата с каската). Каската също увреждa слуха и намалява усещането за топлина. Производителят не носи отговорност, ако предпазителят против мъгла се използва за цели, различни от предвидените или в нарушение на инструкциите за експлоатация.

Гаранция и отговорност

Гаранционните условия можете да намерите в Общите условия за доставка и плащане на дистрибутора на Fronius в съответната страна. За повече информация се обърнете към Вашия оторизиран дилър. Гаранцията важи само за дефекти на материала. Не носим отговорност и гаранцията не е валидна при повреда вследствие на неправилна употреба или приложение. Гаранцията и отговорността не важат също, в случай че се използват резервни части, различни от оригиналните. Износващите се части са изключени от гаранцията.

Очакван експлоатационен срок

Прозрачният визьор няма ограничен експлоатационен срок. Продуктът може да се използва докато възникне видима или невидима повреда или функционални проблеми.

Начин на използване (Кратко ръководство) (стр. 4-5)

За двата модела (Стандартен и PAPR):

1. Лента за глава. Коригирайте горната регулируема лента (стр. 4-5) до размер, подходящ за главата ви. Натиснете копчето (стр. 4-5) и го завъртете, докато лентата за глава прилегне надеждно, но без да упражнява натиск.
2. Разстояние от очите. Чрез освобождаване на блокиращите копчета (стр.4-5) може да се регулира разстоянието между защитната леща и очите. Регулирайте двете страни еднакво и не накланяйте. След това отново стегнете блокиращите копчета.
3. Ъгъл на шлема. Ъгълът на шлема може да се регулира, като се използва въртящото се копче (стр. 4-5).
4. Монтиране на визьора. Закрепете долната част на визьора в предвидения отвор. След това плъзнете горната част на визьора под горния ръб на шлема. Плъзнете страничните ръбове на визьора в долните жлебове. (стр. 4-5).

Само за модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

I-III Държач на маркуча за въздух. Закрепете с щракване държача на маркуча върху лентата за глава, както е показано на фигурите (стр. 4-5), стъпка I. Свържете маркуча за въздух към шлема (стъпка II. и III.) и го закрепете в държача, за да се задържи на място.

IV Подаване на въздух. Въздушният поток може да се разпредели от 100% в зоната на дишане до 80% в зоната на дишане и 20% в областта на челото, за да се създаде ефект на охлаждане (стр. 4-5).

V Лицево уплътнение. Поставете настроения шлем на главата си и издърпайте ръба на лицевото уплътнение под брадичката си. Погрижете се лицевото уплътнение плътно да прилегне към кожата ви и да няма пролуки (стр. 4-5).

Почистване, дезинфекция и поддръжка

Не-PAPR модел и модел за PAPR:

Проверявайте своите лични предпазни средства (ЛПС) редовно в съответствие с инструкциите за работа.

Използвайте чиста кърпа, напоена със сапунена вода, за почистване на прозрачния визьор отвътре и отвън. Оставяйте шлема да изсъхва в чиста среда. Сменяйте лентите за предпазване от под и лентите за осигуряване на удобство редовно, за да поддържате добра хигиена.

Модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

Използвайте чиста кърпа, напоена със сапунена вода и почистете вентилатора, маркуча за въздух и предпазния шлем. Оставете устройството да изсъхне на стайна температура. Не използвайте силни детергенти, разтворители, спирт или почистващи препарати, съдържащи абразиви. Лицевото уплътнение може да се пере (ръчно пране без центрофуга).

Проверявайте лицевото уплътнение и дюзите за въздух за пробиви, напуквания или други повреди и проверявайте дали са правилно разположени на шлема (вижте инструкциите за работа). Не използвайте системата, докато всички износени или повредени части не са сменени.

Почиствайте външните и вътрешните повърхности на Grindmask Air с мокра кърпа и вода и миещ препарат. Лицевото уплътнение (при модели за PAPR) трябва да се отдели и изпере на ръка или внимателно да се обтрие, закрепено на шлема. Използвайте вода с миещ препарат или мек дезинфектант. Сменяйте лицевото уплътнение от време на време.

Съхранение

Прозрачният визьор трябва да бъде съхраняван на стайна температура и при ниска влажност. Съхраняването на шлема в оригиналната му опаковка или в специална раница или чантата на PAPR ще увеличи неговия експлоатационен срок.

Демонтиране/монтиране на визьора (стр. 6-7)

Демонтиране на визьора:

- Дръпнете ръба на визьора в долната му част.
- Едновременно с това избутайте навън долната вътрешна страна на визьора.

Монтиране на визьора:

- Закрепете долната част на визьора в предвидения отвор.
- Плъзнете горната част на визьора под горния ръб на шлема.
- Плъзнете страничните ръбове на визьора в долните жлебове.

Смяна на лицевото уплътнение (само за модели за PAPR) (стр. 6-7)

- Свалете перящата се част на лицевото уплътнение, като внимателно дръпнете и откопчаете велкро лентата.
- Сменяемата част на лицевото уплътнение може да се пере (ръчно пране без центрофуга).
- Почистете неподвижната част на лицевото уплътнение с чиста кърпа, напоена със сапунена вода или лек дезинфектант.
- Оставете да изсъхне на въздух и монтирайте по обратния ред.

Никога не използвайте повредено лицево уплътнение.

Сменяйте лицевото уплътнение на всеки 6 месеца.

Спецификации

(Запазваме си правото на технически промени)

Тегло	Не-PAPR модел: Модел за PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Материал	Външна част на шлема: Визьор:	Полиамид Поликарбонат
Работна температура	от– 10°C до + 55°C / от 14°F до 131°F	
Температура на съхранение	от– 20°C до + 80°C / от – 4°F до 176°F	
Стабилност на формата	Външна част на шлема: Визьор:	до 220°C / 428°F до 137°C / 279°F
Маркировки	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Външна част на шлема) OS EN 166 BT (Визьор) оттоваря на CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Допълнителни маркировки за моделите за PAPR	CE 1024 TH3 в комбинация с Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Декларация за съответствие

Вижте адреса на интернет връзката на 2-ра последна страница

Правна информация

Този документ отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425, раздел 1.4 от приложение II.

Нотифициран орган

За подробна информация вижте 2-ра последна страница.

SLOVENSKÝ

Úvod

Brúsna prilba je pokrývka hlavy používaná na ochranu očí, tváre a krku pred prachom a časticami pri brúsení. Prilba pozostáva z niekoľkých častí (pozrite zoznam náhradných dielov). V závislosti od modelu môže byť prilba kombinovaná s ochrannou prilbou a / alebo systémom PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Bezpečnostné pokyny

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Nesprávne používanie by mohlo ohroziť nároky na ochranu životného štandardu a neplatných záruk voči výrobcovi.

Použitia / Riziká

Neobmedzený jasný pohľad na váš pracovný priestor s alebo bez rozvodu vzduchovým filtrom vyčisteného vzduchu (v závislosti od modelu) s nastaviteľným rozvodom vzduchu robí z výrobku značky Grindmask Air jedinečný systém ochrany tváre a dýchacích ciest s najvyšším stupňom bezpečnosti. Náhradné diely a príslušenstvo nájdete v rýchlom návode.

Výrobok je ideálny na brúsenie, pre kovospracujúci priemysel, potravinárstvo, práce s drevom, maľovanie, prácu na skládkach a pre poľnohospodárstvo.

Pri vysokej vlhkosti vzduchu / vysokých teplotných rozdieloch sa môže sklo rosiť, čo zhoršuje viditeľnosť. Pri neodborne namontovanom alebo poškodenom tesnení kĺzneho krúžku môžu do prilby prenikať škodliviny z ovzdušia (verzia PAPR). Ostatné riziká / obmedzenia pozri nižšie dole.

Bezpečnostné opatrenia a ochranné obmedzenia

- Pred použitím tohto výrobku vždy skontrolujte, že prostriedok je kompletný a že počas prepravy nedošlo k žiadnemu poškodeniu. Nikdy nepoužívajte chybný alebo poškodený prostriedok.
- Používateľ musí vedieť, ako správne používať svoje osobné ochranné prostriedky.

Len pre verziu so systémom PAPR:

- Používateľ tohto ochranného prostriedku na hlavu musí taktiež dodržiavať pokyny určené pre systém PAPR a filtre.
- Používajte len čire chránidlo pripojené k zapnutému systému PAPR.
- Prilba sa smie používať iba v spojení s respirátorom prilby certifikovaným na používanie s touto prilbou požiadavky vnútroštátnych noriem.
- Če se uporablja s sistemom PAPR, zmanjša tveganje za meglenje.
- Pretlak filtrovaného vzduchu v ochrannom prostriedku na hlavu je primárnym ochranným faktorom, ktorý bráni vnikaniu kontaminantov z okolitého vzduchu.
- Vypnutý systém PAPR nechráni dýchacie orgány používateľa. Vypnutý ventilátor by mohol spôsobiť zvýšenie koncentrácie oxidu uhličitého a nebezpečné zníženie objemu kyslíka vnútri ochranného prostriedku na hlavu.
- Skontrolujte, že tesnenie ochranného prostriedku na hlavu pevne dosadá na tvár; len tak možno garantovať dokonalú ochranu.
- Ak cez tesnenie tvárovej časti prečnievajú vlasy alebo brada používateľa, môže dôjsť k zníženiu ochranného faktora.
- Ochranu poskytovanú kuklou môže ovplyvniť vietor fúkajúci zboku alebo zozadu. V prípade extrémne vysokého znečistenia časticami v prostredí môže dôjsť pri nádychu k veľmi nízkemu tlaku v kukle. Tým by sa mohla znížiť ochrana. V takom prípade až do opustenia nebezpečnej zóny neskladajte kuklu z hlavy ani nevypínajte ventilátor.

Číre chránidlo Grindmask Air sa nesmie používať:

- v horľavom alebo výbušnom ovzduší,
- ak vdychovaný vzduch obsahuje málo kyslíka (Európa: <17 %, Austrália: <19 %) ale koncentrácia toxínov je taká vysoká, že trieda ochrany prekračuje TH3P pre Európu a P3 pre Austráliu,
- v prostrediach, kde hrozí bezprostredné nebezpečenstvo vážneho ohrozenia života.

Na ochranu zvyšku tela sa musí používať správny ochranný odev. Za určitých okolností môžu častice a látky uvoľňované počas pracovných procesov spôsobiť u osôb s predispozíciou kožné alergické reakcie. Materiály kukly, ktoré prídu do kontaktu s kožou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie.

Ochranné číre chránidlo sa musí používať len na brúsenie a na aplikácie, kedy dochádza k tvorbe častíc, výparov alebo prachu, ktoré môžu poškodiť dýchaciu sústavu. Ochranný prostriedok na hlavu nepoužívajte na iné aplikácie.

Prilba môže mať vplyv na zorné pole z dôvodu konštrukčných vlastností. V dôsledku toho sa môžu zobraziť signálne svetlá alebo výstražné svetlá. Okrem toho existuje riziko nárazu kvôli väčšiemu obvodu (hlava s helmou). Prilba tiež zhoršuje sluch a znižuje pocit tepla.

Výrobca nezodpovedá, ak sa ochranná clona proti zamračeniu používa na akýkoľvek iný účel ako na zamýšľaný účel alebo v rozpore s návodom na obsluhu.

Lagstadgad garanti och ansvar

Hämta de lagstadgade garantibestämmelserna i de allmänna leverans- och betalningsvillkoren i Fronius nationella säljorganisation. Från din auktoriserade fackhandlare kan du få mer information. Den lagstadgade garantin gäller enbart för materialfel. Vid skador på grund av felaktig användning gäller varken den lagstadgade garantin eller ansvaret. Den lagstadgade garantin och ansvaret gäller inte heller, om andra delar än originalreservdelar används. Slitdelar undantas från den lagstadgade garantin.

Očakávaná životnosť

Číre chránidlo nemá dátum exspirácie. Výrobok možno používať, až kým sa nevyskytnú viditeľné alebo neviditeľné poškodenia alebo problémy s fungovaním.

Spôsob používania (stručný návod) (s. 4-5)

Oba modely (štandardný a so systémom PAPR):

1. Pásik na hlavu. Horný nastavovací pásik (s. 4-5) upravte na veľkosť svojej hlavy. Zatlačte gombík so západkou (s. 4-5) a otáčajte, až kým pásik na hlavu nebude bezpečne, no bez tlačenia dosadať.
2. Vzdialenosť od očí. Uvoľnením poistných gombíkov (s. 4-5) možno upraviť vzdialenosť medzi ochranným sklom a očami. Rovnakým spôsobom upravte obe strany a nenakláňajte ich. Potom poistné gombíky znova utiahnite.
3. Uhol kukly. Uhol kukly možno upraviť pomocou otočného gombíka (s. 4-5).
4. Montáž chránidla. Spodnú časť chránidla upevnite v príslušnom otvore. Potom hornú časť chránidla zasuňte pod horný okraj pre chránidlo. Bočné okraje chránidla zasuňte do spodných drážok. (s. 4-5).

Len pre verziu so systémom PAPR:

I-III Držiak hadice prívodu vzduchu. Držiak hadice prívodu vzduchu zakliknutím pripojte k pásiku na hlavu podľa obrázkov (s. 4-5). V I. kroku pripojte hadicu prívodu vzduchu k prilbe (krok II. a III.) a hadicu prívodu vzduchu zakliknutím pripojte k držiaku hadice prívodu vzduchu.

IV Rozvod vzduchu. Rozvod prúdu vzduchu možno nastaviť od 100 % v zóne dýchania do 80 % v zóne dýchania a na 20 % v prednej zóne na generovanie efektu chladenia (s. 4-5).

V Tesnenie tvárovej časti. Nastavenú kuklu nasaďte na hlavu a pás tesnenia tvárovej časti potiahnite pod bradu. Tesnenie tvárovej časti musí byť tesne k pokožke a nesmie dochádzať k žiadnemu unikaniu (s. 4-5).

Čistenie, dezinfekcia a údržba

Verzia bez systému PAPR a so systémom PAPR:

Svoje osobné ochranné prostriedky (OOP) pravidelne kontrolujte podľa pokynov na používanie.

Čistou tkaninou navlhčenou v saponátovej vode očistite vnútornú a vonkajšiu stranu chránidla. Kuklu nechajte vyschnúť v čistom prostredí. Z hygienických dôvodov pravidelne meňte pásiky na zachytávanie potu a praktické pásiky.

Verzia so systémom PAPR:

Čistou tkaninou navlhčenou v saponátovej vode očistite ventilátor, hadicu prívodu vzduchu a ochrannú kuklu. Jednotku nechajte vyschnúť pri izbovej teplote. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, alkohol ani čistiace prostriedky s brúsnymi prísadami. Tesnenie tvárovej časti možno prať (ručné pranie bez žmýkania).

Tesnenie tvárovej časti a vzduchovú dýzu skontrolujte, či sa na nich nenachádzajú otvory, praskliny, či iné poškodenia a skontrolujte ich správnu polohu na kukle (pozrite si pokyny na používanie). Až do výmeny opotrebovaných alebo poškodených častí systém nepoužívajte.

Výrobok Grindmask Air čistite zvonka aj zvnútra vlhkou tkaninou a saponátovou vodou. Tesnenie tvárovej časti (verzia so systémom PAPR) treba odpojiť a ručne vyprať alebo ponechať na kukle a opatrne utrieť. Používajte saponátovú vodu alebo slabý dezinfekčný prostriedok. Tesnenie tvárovej časti občas vymeňte.

Skladovanie

Chránidlo je potrebné skladovať pri izbovej teplote a nízkej vzdušnej vlhkosti. Skladovaním kukly v pôvodnom obale alebo určenom vaku či vrecku systému PAPR predĺžite jej životnosť.

Demontáž/montáž chránidla (s. 6-7)

Demontáž chránidla:

- Potiahnite za okraj chránidla v spodnej časti.
- Súčasne vytlačte spodnú vnútornú stranu chránidla smerom von.

Montáž chránidla:

- Spodnú časť chránidla upevnite v príslušnom otvore.
- Hornú časť chránidla zasuňte pod horný okraj chránidla.
- Bočné okraje chránidla zasuňte do spodných drážok.

Výmena tesnenia tvárovej časti (len verzia so systémom PAPR) (s. 6-7)

- Opatrným odťahovaním sucho zipsu snímte časť tesnenia tvárovej časti, ktorú možno prať.
- Snímateľnú časť tesnenia tvárovej časti možno prať (ručné pranie bez žmýkania).
- Pevnú časť tesnenia tvárovej časti očistite čistou tkaninou navlhčenou v saponátovej vode alebo slabom dezinfekčnom prostriedku.
- Nechajte vyschnúť na vzduchu a zmontujte v opačnom poradí.

Nikdy nepoužívajte poškodené tesnenie tvárovej časti.

Tesnenie tvárovej časti vymeňte každých 6 mesiacov.

Špecifikácie

(Vyhradzujeme si právo na technické zmeny)

Hmotnosť	bez systému PAPR: so systémom PAPR:	334 g / 11,782 unce 500 g / 17.637 unce
Materiál	Škrupina kukly: Chránidlo:	Polyamid Polykarbonát
Prevádzková teplota	– 10 °C až + 55 °C / 14 °F až 131 °F	
Skladovacia teplota	– 20 °C až + 80 °C / – 4 °F až 176 °F	
Tvarová stabilita	Škrupina kukly: Chránidlo:	do 220 °C / 426 °F do 137 °C / 279 °F
Označenia	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Škrupina kukly) OS EN 166 BT (Chránidlo) vyhovuje požiadavkám CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Doplnkové označenia pre verziu so systémom PAPR	CE 1024 TH3 v kombinácii s Air3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Vyhlásenie o zhode

Pozri internetovú adresu na predposledná strana.

Právne informácie

Tento dokument spĺňa požiadavky nariadenia Európskej únie 2016/425, oddiel 1.4 prílohy II.

Notifikovaný orgán

Detailné informácie pozri predposledná strana.

SLOVENSKI

Uvod

Brusilna čelada je pokrivala, ki se uporabljajo za zaščito oči, obraza in vratu pred prahom in delci med brušenjem. Čelada je sestavljena iz več delov (glej seznam rezervnih delov). Odvisno od modela se čelada lahko kombinira z varnostno čelado in / ali sistemom PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Varnostna navodila

Pred uporabo opreme natančno preberite ta navodila za uporabo. Nepravilna uporaba lahko ogrozi življenjsko dobo in okvare ter razveljavi garancijske zahtevke do proizvajalca.

Uporaba / Tveganja

Neomejen jasen pogled vaše delovne površine z ali brez dotoka filtriranega čistega zraka (odvisno od modela) z nastavljivim dotokom čistega zraka, naredi Grindmask Air za unikatno zaščito obraza in dihalnega sistema z najvišjo stopnjo varnosti. Rezervni deli in dodatki, glej Quick Start Guide
Idealno za: brusilne aplikacije, železarsko industrijo, prehrambno industrijo, lesne aplikacije, slikanje, smetišča in agrikulturo.
Pri visoki vlažnosti zraka / spremembah v temperaturi se vizir lahko zarosi, kar vodi k slabi vidljivosti. Pri nestrokovno montiranem ali pokvarjenem mehanskem tesnilu obstaja nevarnost, da onesnažen zrak prodre v čelado (verzija PAPR). O nadaljnjih tveganjih / omejitvah si preberite spodaj.

Previdnostni ukrepi & varnostne omejitve

- Preden uporabite izdelek, vedno preverite, da je oprema popolna in da se ni poškodovala med transportom. Nikdar ne uporabljajte okvarjene ali pokvarjene opreme.
- Uporabnik mora biti seznanjen s pravilno uporabo svoje osebne zaščitne opreme.

Samo PAPR verzija (verzija z zaščito dihal):

- Uporabnik te naglavne opreme mora prav tako slediti navodilom PAPR sistema in filtrov.
- Uporabite le prozoren ščitnik, ki je povezan s priklopljenim sistemom PAPR.
- Čelado je treba uporabljati samo v kombinaciji s čelado respirator, ki je certificiran za uporabo s to čelado zahteve nacionalnih standardov.
- Če se uporablja s sistemom PAPR, zmanjša tveganje za meglenje.
- Nadtlak filtriranega zraka v zaščitni naglavni opremi je primarni zaščitni faktor, ki preprečuje prodiranje kontaminiranega zraka.
- Izklopljeni sistem PAPR ne ščiti uporabnikovih dihalnih organov. Izkloplјen ventilator lahko vodi do povišane koncentracije ogljikovega dioksida in do nevarnega zmanjšanja kisika v naglavni opremi.
- Zagotovite, da je tesnilna črta na naglavni opremi tesno pritisnjena na obraz, šele takrat je lahko zagotovljena popolna stopnja zaščite.
- Faktor zaščite je lahko zmanjšan, če ima uporabnik lase ali brado, ki segajo do tesnila na obrazu.
- Močan veter od strani ali od zadaj, lahko vpliva na zaščito, ki jo nudi čelada. V primeru ekstremno velike onesnaženosti okolja z delci lahko pride do zelo nizkega pritiska v čeladi zaradi vdihavanja. To lahko zmanjša zaščito. V tem primeru ne odstranjujte čelade in ne izklaplјajte ventilatorja, dokler ne zapustite nevarnega področja.

Grindmask Air prozornega ščitnika ne smete uporabljati:

- v vnetljivi ali eksplozivni atmosferi,
- če je v vdihanem zraku premalo kisika (Evropa: <17 %, Avstralija: <19 %), ali je koncentracija toksinov tako visoka, da je zaščitni razred višji od TH3P za Evropo in P3 za Avstralijo,
- v okoljih, kjer obstaja neposredna nevarnost za življenje in telo.

Da zaščitite preostalo telo, morate nositi tudi primerno zaščitno obleko. V nekaterih okoliščinah lahko delci in snovi, ki so izpuščene med delovnim procesom, izzovejo alergično reakcijo na koži pri osebah, ki imajo za to predispozicijo.
Materiali čelade, ki pridejo v stik s kožo, lahko povzročijo alergijske reakcije za dovzetne osebe.
Zaščitni prozorni ščitnik se sme uporabljati le za brušenje ter za aplikacijo, kjer se ustvarjajo delci, dim ali prah, ki lahko škodujejo dihalnemu traktu. Nikoli ne uporabljajte naglavne opreme za druge aplikacije.
Čelada lahko vpliva na vidno polje zaradi konstruktivnih lastnosti. Zato signalne lučke ali opozorilne lučke morda ne bodo vidne. Poleg tega obstaja nevarnost udarca zaradi večjega oboda (glava s čelado). Čelada tudi poškoduje sluh in zmanjša občutek toplote. Proizvajalec ne odgovarja, če se vizir za meglo uporablja za kakršen koli namen, ki ni predviden ali krši navodila za uporabo.

Garancija in jamstvo

Garancijska določila najdete v Splošnih dobavnih in plačilnih pogojih nacionalne prodajne organizacije Fronius. Nadaljnje informacije prejmete pri svojem pooblaščenem trgovcu. Garancija velja samo pri napakah materiala. V primeru škode zaradi nepravilne uporabe garancija in jamstvo ne veljata. Garancija in jamstvo prav tako ne veljata, če se uporabljajo deli, ki niso originalni nadomestni deli. Obrabni deli so izvzeti iz garancije.

Pričakovana življenjska doba

Prozorni ščitnik nima roka trajanja. Izdelek lahko uporabljate tako dolgo, dokler se ne pojavijo vidna ali nevidna škoda ali funkcijski problemi.

Kako uporabljati (Navodila za hitro uporabo) (str. 4-5)

Oba modela (Standardni in PAPR):

1. Naglavni trak. Nastavite zgornji nastavni trak (str. 4-5) na velikost svoje glave. Potisnite gumb za zatikalo (str. 4-5) in obračajte, dokler se naglavni trak varno ne prilega, a brez pritiska.
2. Oddaljenost od oči. S tem ko popustite zaklepne gumbe (str. 4-5), se oddaljenost med zaščitno lečo in očmi lahko nastavlja. Obe strani enakomerno nastavite in ne nagibajte. Nato zopet zategnite zaklepne gumbe.
3. Kot čelade. Kot čelade lahko nastavite z uporabo vrtljivega gumba (str. 4-5).
4. Nastavitev ščitnika. Spodnji del ščitnika namestite v odprtino, ki je temu namenjena. Nato zgornji del ščitnika potisnite pod vrhnji rob ščitnika. Obrobne robove ščitnika potisnite v spodnje utore. (str. 4-5).

Samo PAPR verzija (verzija z zaščito dihal):

I-III Držalo zračne cevi. Kliknite držalo zračne cevi na naglavnem traku, kot je prikazano na slikah (str. 4-5) korak I. povežite zračno cev s čelado (korak II. in III.) in kliknite zračno cev v držalo za zračno cev, da jo namestite.

IV Razporeditev zraka. Dotok zračnega toka se lahko nastavi od 100 % v dihalnem področju do 80 % v dihalnem področju in 20 % do področja pri čelu, da ustvarja občutek hlajenja (str. 4-5).

V Zaščita obraza. Nastavljeno čelado nataknite na glavo in potegnite trak za zaščito obraza pod brado. Pazite, da se zaščita obraza tesno prilega vaši koži in da ni puščanja (str. 4-5).

Čiščenje, dezinfekcija in vzdrževanje

ne-PAPR in PAPR verzija:
Preverite svojo osebno zaščitno opremo - Personal Protective Equipment (PPE) - redno v skladu z uporabnimi navodili.
Uporabite čisto krpo, ki ste jo namočili z vodo z milnico, da očistite prozorni ščitnik od znotraj in zunaj. Naj se čelada posuši v čistem okolju. Redno menjajte trakove za potenje in za udobje zaradi higienskih razlogov.

PAPR verzija:
S čisto krpo, namočeno v milnico v vodi, očistite puhalo, zračno cev in zaščitno čelado. Pustite, da se enota posuši na sobni temperaturi. Ne uporabljajte močnih detergentov, topil, alkohola ali čistilnih sredstev, ki so abrazivni. Obrazna zaščita je pralna (ročno pranje, ne vrtite).
Preverite obrazno zaščito in zračno šobo, če ima luknjo, razpoko ali drugo škodo, in če sta pravilno nameščeni na čeladi (poglejte navodila za uporabo). Ne uporabljajte sistema, dokler niso zamenjani vsi obrabljeni ali poškodovani deli.
Očistite zunanjost in notranjost Grindmask Aira z vlažno krpo in vodo z milnico. Obrazno zaščito (PAPR verzija) je treba ali odstraniti in oprati na roke ali previdno obrisati, ko je na čeladi. Uporabite vodo z milnico ali nežno dezinfekcijsko sredstvo. Od časa do časa zamenjajte obrazno zaščito.

Shranjevanje

Prozorni ščitnik je treba shraniti pri sobni temperaturi in nizki vlažnosti. Shranjevanje čelade v originalnem pakiranju ali v za to namenjenem nahrbtniku ali PAPR vreči, bo podaljšalo njeno življenjsko dobo.

Odstranjevanje / nameščanje ščitnika (str. 6-7)

Odstranjevanje ščitnika:

- Potegnite ob rob ščitnika na spodnjem delu.
- Ob istem času potisnite spodnjo notranjo stran ščitnika ven.

Nastavitev ščitnika:

- Spodnji del ščitnika namestite v odprtino, ki je temu namenjena.
- Zgornji del ščitnika potisnite pod vrhnji rob ščitnika.
- Obrobne robove ščitnika potisnite v spodnje utore.
-

Menjava obrazne zaščite (samo PAPR verzija) (str. 6-7)

- Odstranite pralni del obrazne zaščite tako, da previdno potegnete ježka narazen.
- Snemljivi del obrazne zaščite je pralen (ročno pranje, ne vrtite).
- Očistite pritrjen del obraznega ščita s čisto krpo, ki je navlažena z vodo z milnico ali z nežnim dezinfekcijskim sredstvom.
- Naj se posuši na zraku in montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Nikoli ne porabljajte poškodovane obrazne zaščite. Obrazno zaščito menjajte vsakih 6 mesecev.

Specifikacije

(Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb)

Teža	ne-PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
Material	Lupina čelade: Polyamid ščitnik: Polikarbonat
Delovna temperatura	– 10°C do + 55°C / 14°F do 131°F
Temperatura za shranjevanje	– 20°C do + 80°C / – 4°F do 176°F
Stabilnost oblike	Lupina čelade: do 220°C / 428°F ščitnik: do 137°C / 279°F
Oznake	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Lupina čelade) OS EN 166 BT (ščitnik) ustreza CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Dodatne oznake za verzijo PAPR	CE 1024 TH3 v povezavi z Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716

Izjava o skladnosti

Poglejte na spletno stran na 2. zadnja stran.

Pravne informacije

Ta dokument je skladen z zahtevami Uredbe EU 2016/425, oddelek 1.4 Priloge II.

Priglašeni organ

Poglejte na 2. zadnja stran za podrobne informacije.

ROMÂNĂ

Introducere

O căşti de şlefuit este un căşti care protejează ochii, faţa şi gâtul de praf şi particule în timpul şlefuirii. Casca este alcătuită din mai multe părţi (vezi lista de piese de schimb). În funcţie de model, casca poate fi combinată cu o cască de siguranţă şi / sau un sistem PAPR (Respirator cu aer purificat).

Instrucţiuni de siguranţă

Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de utilizare înainte de a utiliza echipamentul. Utilizarea necorespunzătoare ar putea pune în pericol viaţa şi revendicările de garanţie ale producătorului.

Domenii de utilizare / Riscuri

Posibilitatea de vizualizare clară şi nelimitată a spaţiului de lucru cu sau fără sistem de aducţiune a aerului curat şi filtrat (în funcţie de model) şi posibilitatea de ajustare individuală a fluxului de aer fac din Grindmask Air sistemul unic de protecţie a feţei şi a respiraţiei cu cel mai înalt nivel de siguranţă. Pentru piese de schimb şi accesorii, vezi „Ghidul rapid".

Ideal pentru: aplicaţii de şlefuire, industria prelucrării metalelor, industria alimentară, industria prelucrării lemnului, vopsire, depozitarea deşeurilor (rampe de gunoi) şi agricultură.

În caz de umiditate ridicată sau diferenţe mari de temperatură, vizorul se poate aburi, perturbând astfel câmpul vizual. Dacă elementul de etanşare mecanică este încorect fixat sau defect, aparе riscul de infiltrare în cască a contaminanţilor de aer (în cazul sistemelor de protecţie respiratorie pentru purificarea aerului PAPR). Pentru alte pericole/restricţionări, vezi mai jos.

Măsuri de precauţie şi restricţii de protecţie

- Înainte de utilizarea produsului, verificaţi întotdeauna ca echipamentul să fie complet şi să nu se fi produs vreo deteriorare a lui în timpul transportului. Nu utilizaţi niciodată echipamente defecte sau deteriorate.
- Utilizatorul trebuie să cunoască foarte bine modul corect de utilizare a echipamentului său individual de protecţie.

Numai pentru varianta PAPR:

- Utilizatorul acestei căşti trebuie să respecte şi instrucţiunile de utilizare ale sistemului PAPR şi ale filtrelor.
- Utilizaţi viziera transparentă numai cu sistemul PAPR pornit.
- Casca trebuie utilizată doar împreună cu un respirator de cască certificat pentru a fi utilizat cu această cască cerinţe ale standardelor naţionale.
- Când este utilizat cu sistemul PAPR reduce riscul de ceaţă.
- Suprapresiunea aerului filtrat în interiorul căştii de protecţie este factorul principal de protecţie care împiedică pătrunderea elementelor contaminante din mediul ambiant.
- Atunci când este oprit, sistemul PAPR nu protejează organele respiratorii ale utilizatorului. Ventilatorul oprit poate duce la creşterea concentraţiei de dioxid de carbon şi scăderea periculoasă a oxigenului în interiorul căştii.
- Asiguraţi-vă că linia de etanşare a căştii se fixează strâns pe faţă. Numai astfel este garantat un nivel perfect de protecţie.
- Factorul de protecţie se poate diminua în cazul în care utilizatorul are barbă sau păr lung care ajunge la linia de etanşare.
- Vântul puternic din lateral sau din spate poate afecta protecţia oferită de cască. În caz de poluare extrem de înaltă cu particule a mediului înconjurător, la inspiraţie poate apărea o presiune foarte joasă în cască. Acest lucru poate reduce protecţia. În acest caz, nu scoateţi casca şi nu opriţi ventilatorul decât după ce veţi fi părăsit zona periculoasă.

Nu este permisă utilizarea vizierei transparente Grindmask Air:

- în atmosferă inflamabilă sau explozivă,
- în cazul în care aerul inhalat are conţinut scăzut de oxigen (Europa: <17 %, Australia: <19%) sau în cazul în care concentraţia toxinelor este atât de înaltă încât depăşeşte clasa de protecţie TH3P pentru Europa şi P3 pentru Australia,
- în medii cu pericol imediat de moarte sau afectare a integrităţii corporale.

Pentru a vă proteja şi restul corpului este de asemenea necesară şi purtarea îmbrăcămintii de protecţie adecvate. În unele situaţii, particulele şi substanţele emanate în procesul muncii pot declanşa reacţii alergice cutanate la persoanele predispuse.

Materialele căştii care vin în contact cu pielea pot cauza reacţii alergice la persoanele sensibile.

Viziera transparentă de protecţie trebuie utilizată numai la şlefuire şi la aplicaţii din care rezultă particule, fum sau praf care ar putea afecta căile respiratorii. Nu utilizaţi niciodată casca pentru alte aplicaţii.

Casca poate afecta câmpul de vedere datorită caracteristicilor constructive. Ca urmare, este posibil ca semnalele de avertizare sau luminile de avertizare să nu fie văzute. În plus, există riscul de lovire datorită circumferinţei mai mari (capul cu cască). Casca de asemenea împiedică auzul şi reduce senzaţia de căldură. Producătorul nu va fi răspunzător dacă vizorul anti-ceaţă este utilizat în alte scopuri decât scopul pentru care a fost proiectat sau în încălcarea instrucţiunilor de utilizare.

Гарантия и ответственность

Порядок предоставления гарантии описан в Общих условиях поставки и оплаты, которыми руководствуется локальный отдел продаж компании Fronius. За дополнительной информацией следует обращаться к специализированному поставщику, наделенному соответствующими полномочиями. Гарантия распространяется только на существенный брак. Все положения о гарантии и ответственности теряют силу в случае ненадлежащего применения продукции. Отказ от использования оригинальных запасных частей также приводит к аннулированию гарантии и ответственности. Изнашивающиеся детали исключаются из сферы действия гарантии.

Durata de viaţă estimată

Viziera transparentă nu are o dată a expirării. Produsul poate fi utilizat atât timp cât nu există deteriorări vizibile sau invizibile şi nu apar probleme de funcţionare.

Mod de utilizare (Ghid de iniţiere rapidă) p. 4-5

Ambele modele (standard şi PAPR):

1. Banda pentru cap. Ajustaţi banda superioară (p. 4-5) la mărimea capului dv. Apăsaţi butonul cu clichet (p. 4-5) şi rotiţi până când banda pentru cap este prinsă în siguranţă, dar fără a exercita presiune.
2. Distanţa de la ochi. Prin eliberarea butoanelor de blocare (p. 4-5), distanţa dintre lentila de protecţie şi ochi poate fi ajustată. Ajustaţi amândouă părţile în mod egal şi nu înclinaţi. Strângeţi apoi din nou butoanele de blocare.
3. Unghiul căştii. Unghiul căştii poate fi ajustat folosind butonul rotativ (p. 4-5).
4. Montarea vizierei. Fixaţi partea inferioară a vizierei în deschizătura existentă. Glisaţi apoi partea superioară a vizierei sub marginea de sus. Glisaţi marginile laterale ale vizierei în canelurile inferioare (p. 4-5).

PAPR Version only:

I-III Suportul pentru furtunul de aer. Ataşaţi suportul pentru furtunul de aer pe banda de fixare pe cap ca în imaginile (p. 4-5) corespunzătoare pasului I. Conectaţi furtunul de aer la cască (paşii II. şi III.) şi ataşaţi furtunul de aer la suportul pentru furtunul de aer în vederea fixării .

IV Fluxul de aer. Fluxul de aer poate fi reglat de la 100% în zona de respirare la 80% în zona de respirare şi 20% în zona frunţii pentru a obţine un efect de răcorire (p. 4-5).

V Componenta de etanşare a feţei. Puneţi casca ajustată pe cap şi trageţi banda de etanşare sub bărbia dv. Aveţi grijă ca etanşarea feţei să se facă strâns pe pielea dv. şi să nu existe goluri (p. 4-5).

Curăţarea, dezinfecţia şi întreţinerea

varianta fără PAPR şi varianta PAPR:

Verificaţi-vă echipamentul individual de protecţie (PPE) în mod regulat conform instrucţiunilor de utilizare. Pentru curăţarea vizierei transparente la interior şi la exterior utilizaţi o cârpă curată umezită cu apă şi săpun. Lăsaţi casca la uscat într-un mediu curat. Schimbaţi benzile pentru cap în mod regulat, din motive de igienă.

varianta PAPR:

Curăţaţi ventilatorul, furtunul de aer şi casca de protecţie utilizând o cârpă curată umezită cu apă şi săpun. Lăsaţi obiectul la uscat la temperatura camerei. Nu utilizaţi detergenţi puternici, solvenţi, alcool sau agenţi de curăţare are conţin substanţe abrazive. Componenta de etanşare a feţei este lavabilă (a se spăla manual, a nu se stoarce).

Verificaţi componenta de etanşare a feţei şi duza de aer să nu aibă găuri, crăpături sau alte deteriorări şi să fie poziţionate corect pe cască (a se vedea instrucţiunile de utilizare). Nu utilizaţi sistemul până nu aţi înlocuit toate componentele uzate sau defecte.

Curăţaţi Grindmask Air la exterior şi la interior cu o cârpă umedă şi apă cu săpun. Componenta de etanşare a feţei (la varianta PAPR) trebuie fie scoasă şi spălată manual, fie lăsată ataşată la cască şi ştearsă cu grijă. Utilizaţi apă cu săpun sau un dezinfectant slab. Dacă este cazul, înlocuiţi componenta de etanşare a feţei.

Depozitare

Viziera trebuie depozitată la temperatura camerei şi la umiditate redusă. Păstrarea căştii în ambalajul ei original sau într-un rucsac al ei ori într-o geantă PAPR îi măreşte durata de viaţă.

Scoaterea/ instalarea vizierei (p. 6-7)

Scoaterea vizierei:

- Trageţi de marginea vizierei în partea inferioară.
- Concomitent împingeţi partea interioară inferioară spre exterior.

Montarea vizierei:

- Fixaţi partea inferioară a vizierei în deschizătura existentă.
- Glisaţi partea superioară a vizierei sub marginea de sus.
- Glisaţi marginile laterale ale vizierei în canelurile inferioare.

Înlocuirea componentei de etanşare a feţei (numai varianta PAPR) (p. 6-7)

- Scoateţi partea lavabilă a componentei de etanşare a feţei desfăcând cu grijă dispozitivul de fixare velcro.
- Partea detaşabilă a componentei de etanşare a feţei este lavabilă (a se spăla manual, a nu se stoarce).
- Curăţaţi partea fixă a componentei de etanşare a feţei cu o cârpă umezită cu apă şi săpun sau un agent de dezinfectare mai slab.
- Lăsaţi-o la uscat la aer şi montaţi-o repetând paşii în ordine inversă.

Nu utilizaţi niciodată o componentă de etanşare a feţei defectă sau deteriorată.

Înlocuiţi componenta de etanşare a feţei tot la 6 luni.

Specificaţii

(Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Masa	fără PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Învelişul căştii de protecţie: Vizieră:	Poliamidă Policarbonat
Temperatura de utilizare	– 10°C până la + 55°C / 14°F până la 131°F	
Temperatura de depozitare	– 20°C până la + 80°C / – 4°F până la 176°F	
Stabilitatea formei	Învelişul căştii de protecţie: Vizieră:	până la 220°C / 428°F până la 137°C / 279°F
Marcaje	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Învelişul căştii de protecţie) OS EN 166 BT (Vizieră) conform cu CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Marcaje suplimentare pentru varianta PAPR	CE 1024 TH3 împreună cu Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Declaratie de conformitate

Vezi adresa de internet de pe penultima pagină.

Informaţii legale

Acest document respectă cerinţele din Regulamentul UE 2016/425, secţiunea 1.4 din anexa II.

Organism notificat

Vezi penultima pagină cu detalii.

EESTI

Sissejuhatus

Jahvatamise kiiver on peakatted, mida kasutatakse silmade, näo ja kaela kaitsmiseks tolmust ja osakestest jahvatamise ajal. Kiiver koosneb mitmest osast (vt varuosade loetelu). Sõltuvalt mudelist saab kiivrit kombineerida kaitsekiivri ja / või PAPR-süsteemiga (Powered Air Purifyin Respirator).

Tööohutusjuhend

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt läbi käesolev kasutusjuhend. Vale kasutamine võib seada ohtu elu ja kehaosa ning tühistada garantiinõuded tootja vastu.

Rakendusvaldkonnad / Riske

Piiranguteta selge ülevaade tööruumile, valikuline (mudelist sõltuv) filtreeritud puhta õhu jaotussüsteem ja reguleeritav õhujaotussüsteem muudavad Grindmask Airi ainulaadseks hingamisteede ja näokaitsesüsteemiks, millel on kõrgeim võimalik ohutustase. Varuosad ja tarvikud leiate kiirjuhendist.
Sobib suurepäraselt kasutamiseks lihvimistöödel, metallitööstuses, toiduainetööstuses, puidutöödel, värvimisel, prügilates ja põllumajanduses.
Väga niiske õhu või suure temperatuurierinevuse korral võib visiir uduseks tõmbuda ja nähtavust piirata. Kui mehaaniline tihend on valesti paigaldatud või defektne, riskite õhusaaste sattumisega kiivrisse (PAPR-versioon). Täiendavaid riske/piiranguid kirjeldatakse allpool.

Ettevaatusabinõud ja kaitsepiirangud

- Enne toote kasutamist veenduge alati, et seade on terviklik ja pole transpordi ajal kahjustada saanud. Ärge kasutage defektset ega kahjustatud seadet.
- Kasutaja peab teadma oma isikukaitsevahendi nõuetekohase kasutamise eeskirju.

Ainult PAPR-versiooni korral :

- Selle kiivri kasutaja peab järgima ka PAPR-süsteemi ja filtrite kasutusjuhendit.
- Kasutage ainult läbipaistvat visiiri, mis on ühendatud aktiivse PAPR-süsteemiga.
- Kiivrit tohib kasutada ainult koos kiivriga respiraatoriga, mis on sertifitseeritud kasutamiseks selle kiivriga riiklike standardite nõuded.
- PAPR-süsteemiga kasutamisel vähendab udustamise ohtu.
- Filtreeritud õhu ülerõhk kaitsekiivri sees on peamine kaitsetegur, mis kaitseb välisõhu sattumise eest kiivrisse.
- Väljalülitatud PAPR-süsteem ei kaitse kasutaja hingamisorganeid. Väljalülitatud ventilaator võib kiivris põhjustada süsihappegaasi kontsentratsiooni suurenemist ja ohtlikku hapnikuvaegust.
- Veenduge, et kiivri tihendusriba sobitub tihedalt vastu nägu, kuna vaid see tagab parima kaitsetaseme.
- Kaitsetegur võib väheneda, kui kasutaja habe või juuksed ulatuvad kiivri tihendusribani.
- Tugev tagant- või külgtuul võib kiivri pakutavat kaitset samuti vähendada. Keskkonna väga kõrge tahkete osakeste saastetaseme korral võib kiivris sissehingamise korral tekkida alarõhk. See võib vähendada toote kaitsevõimet. Sel juhul ärge eemaldage kiivrit ega lülitage ventilaatorit välja enne, kui olete ohutsoonist väljunud.

Grindmask Airi läbipaistvat visiiri ei tohi kasutada järgmistel juhtudel:

- tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas,
- kui sissehingatav õhk on hapnikuvaene (Euroopas < 17%, Austraalias < 19%) või kui mürkide kontsentratsioon on nii suur, et ületatakse kehtestatud kaitseklasse Euroopas TH3P, Austraalias P3,
- keskkonnas, kus esineb vahetu kehavigastuste ja surmaoht.

Kandke ülejäänud keha kaitsmiseks sobilikku kaitseriietust. Teatud oludes võivad töö käigus eralduvad osakesed ja ained vallandada allergilisi nahareaktsioone inimestel, kellel on selleks eelsoodumus.
Kiivri materjalid, mis võivad kokku puutuda kasutaja nahaga, võivad tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone.
Läbipaistvat kaitsevisiiri võib kasutada vaid lihvimiseks ja sellistel töödel, kus tekib osakesi, auru või tolmu, mis võivad kahjustada hingamisteid. Ärge kunagi kasutage kiivrit muudes rakendusvaldkondades.
Kiiver võib konstruktsiooniliste omaduste tõttu vaatevälja mõjutada. Selle tulemusena ei pruugi märgutuled või hoiatustuled näha. Lisaks on suurema ümbermõõdu (kiivri peaga) tõttu tekkinud oht. Kiiver takistab ka kuulmist ja vähendab soojustunnet. Tootja ei vastuta, kui uduvastast kaitset kasutatakse muul otstarbel kui ettenähtud otstarbel või rikkudes kasutusjuhendit.

Garantii ja vastutus

Garantiitingimused leiate riigis tegutseva Froniuse turustusettevõtte üldistest tarne- ja maksetingimustest. Lisateavet saate oma volitatud spetsialiseerunud jaemüüjalt. Garantii hõlmab ainult materjaliga seotud puudusi. Asjatundmatust tarvitamisest või kasutamisest tingitud kahjude korral garantii ja vastutus ei kehti. Garantii ja vastutus ei kehti ka siis, kui kasutatakse muid varuosi kui originaalvaruosad. Garantii ei hõlma kuluosi.

Eeldatav tööiga

Läbipaistva visiiri tööiga pole piiratud. Toode on kasutuskõlblik, kuni see ei saa nähtavaid/nähtamatuid kahjustusi või sellel ei teki talitlusprobleeme.

Kasutamine (kiirjuhend) (lk 4-5)

Mõlemad mudelid (standard- ja PAPR-versioon):

1. Peavõru. Reguleerige ülemist reguleervõru (lk 4-5), et kiiver sobituks mugavalt pähe. Vajutage põrknuppu (lk4-5) ja keerake seda, kuni peavõru sobitub kindlalt, kuid ei avalda peale liigset survet.
2. Kaugus silmadest. Kaitseläätse ja silmade vahelise kauguse reguleerimiseks lõdvendage lukustusnuppe (lk 4-5). Reguleerige mõlemal küljel võrdselt. Seejärel pingutage taas lukustusnuppe.
3. Kiivri nurk. Kiivri nurka saab reguleerida pöördnupu abil (lk 4-5).
4. Visiiri paigaldamine. Kinnitage visiiri alaserv vastavasse avasse. Seejärel libistage visiiri ülaserv kiivri vastavasse süvendisse. Libistage visiiri külgservad kiivri külgsüvenditesse (lk 4-5).

Ainult PAPR-versiooni korral:

I-III Õhuvooliku hoidik. I samm: ühendage õhuvooliku hoidik peavõruga, nagu piltidel näidatud (lk 4-5, kuulete seejuures klõpsatust). II ja III samm: ühendage õhuvoolik kiivriga ning suruge õhuvoolik kindlalt õhuvooliku hoidikusse (kuulete klõpsatust).
IV Õhujaotussüsteem. Õhuvoolu jaotussüsteemi saab reguleerida seadistuselt „100% hingamisalas" seadistusele „80% hingamisalas ja 20% otsmikualas", tekitades sel moel jahutusefekti (lk 4-5).
V Näotihend. Pange reguleeritud kiiver pähe ja tõmmake näotihendi riba lõuani. Hoolitsege selle eest, et näotihend sobituks tihedalt ja hermeetiliselt vastu nahka (lk 4-5).

Puhastamine, desinfitseerimine ja hooldus

Tava- ja PAPR-versioon:
Kontrollige oma isikukaitsevahendit (PPE) regulaarselt ja vastavalt kasutusjuhendi nõuetele.
Kasutage läbipaistva visiiri seest ja väljast puhastamiseks seebivett ja puhast lappi. Laske kiivril puhtas keskkonnas kuivada. Hügieeni tagamiseks vahetage reguleer- ja higipaelu regulaarselt.

PAPR-versioon:
Puhastage ventilaatorit, õhuvoolikut ja kaitsekiivrit seebivees niisutatud puhta lapiga. Jätke toode toatemperatuuril kuivama. Ärge kasutage tugevatoimelisi pesuaineid, lahusteid, alkoholi või abrasiivseid puhastusaineid. Näotihend on pestav (käsipesu, ärge trummelkuivatage).
Veenduge, et näotihendis ja õhuvoolikus pole auke ja pragusid, et need pole muu viisil kahjustada saanud ja et need asuvad kiivris õigel kohal (vt kasutusjuhendit). Ärge kasutage süsteemi enne, kui olete välja vahetanud kõik kulunud või kahjustatud osad.

Puhastage Grindmask Airi seest ja väljast seebivees niisutatud lapiga. (PAPR-versiooni) näotihend tuleb kas eemaldada ja käsitsi puhtaks pesta või ettevaatlikult puhtaks pühkida (kui see jäetakse kiivri külge). Kasutage seebivett või õrnatoimelist desinfektanti. Vahetage näotihend sobiva ajavahemiku möödudes välja.

Hoiustamine

Läbipaistvat visiiri tuleb hoiustada toatemperatuuril ja vähese õhuniiskusega keskkonnas. Kiivrit originaalpakendis, spetsiaalses seljakotis või PAPR-kotis hoiustades pikendate selle tööiga.

Visiiri eemaldamine/paigaldamine (lk 6-7)

Visiiri eemaldamine:

- Tõmmake visiiri ettevaatlikult alaservast.
- Suruge visiiri alaserva samal ajal seestpoolt väljapoole.

Visiiri paigaldamine:

- Kinnitage visiiri alaserv vastavasse avasse.
- Libistage visiiri ülaserv kiivri vastavasse süvendisse.
- Libistage visiiri külgservad kiivri külgsüvenditesse.

Näotihendi vahetamine (ainult PAPR-versiooni korral) (lk 6-7)

- Näotihendi pestava osa eemaldamiseks tõmmake takjakinnitus ettevaatlikult lahti.
- Näotihendi eemaldatav osa on pestav (käsipesu, ärge trummelkuivatage).
- Puhastage näotihendi mitte-eemaldatavat osa seebivees või õrnatoimelises desinfektandis niisutatud puhta lapiga.
- Laske õhu käes kuivada ja pange toode kokku vastupidises järjestuses.

Ärge kasutage kahjustatud näotihendit.
Vahetage näotihendit iga 6 kuu tagant.

Tehnilised andmed

(Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi)

Mass	Tavaversioon: 334 g / 11,782 oz PAPR-versioon: 500g / 17.637 oz
Materjal	Kiivri kest: Polyamide Visiir: Polycarbonate
Töötemperatuur	– 10°C...55°C / 14°F...131°F
Hoiustustemperatuur	– 20°C...80°C / – 4°F...176°F
Kuju stabiilsus	Kiivri kest: kuni 220°C / 428°F Visiir: kuni 137°C / 279°F
Märgised	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Kiivri kest) OS EN 166 BT (Visiir) vastab standarditele CSA Z94.3, ANSI OS Z87 ja AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
PAPR-versiooni lisamärgised	CE 1024 TH3 koos Air/3-ga (EN 12941) AS/NZS 1716

Vastavusdeklaratsioon

Vaadake veebiaadressi teisel kuni viimasel lehel

Õigusalane teave

See dokument vastab ELi määruse 2016/425 II lisa punkti 1.4 nõuetele.

Teavitatud asutus

Üksikasju leiate lehelt teine kuni viimane.

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Šlifavimo šalmas yra galvos apdangalas, naudojamas apsaugoti akis, veidą ir kaklą nuo dulkių ir dalelių šlifavimo metu. Šalmas susideda iš kelių dalių (žr. Atsarginių dalių sąrašą). Priklausomai nuo modelio, šalmą galima sujungti su apsauginiu šalmu ir / arba PAPR sistema („Powered Air Purifyin Respirator“).

Saugos nurodymai

Prieš naudodami įrangą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Netinkamas naudojimas gali kelti grėsmę gyvybei ir galūnėms bei negaliojančioms garantijos pretenzijoms gamintojui.

Garantija ir atsakomybė

Garantijos sąlygos pateiktos prie nacionalinės „Fronius“ platinimo įmonės bendrųjų tiekimo ir mokėjimo sąlygų. Daugiau informacijos teiraukitės savo įgaliotojo prekybos atstovo. Garantija suteikiama tik defektuotoms medžiagoms. Naudojimo ne pagal paskirtį atvejais garantija netaikoma ir atsakomybė neprisiimama. Garantija netaikoma ir atsakomybė neprisiimama taip pat tada, kai naudojamos neoriginalios atsarginės dalys. Garantija netaikoma nusidėvėjusioms dalims.

Atsargumo priemonės ir apsauginiai apribojimai

- Prieš naudodamiesi gaminiu, visada patikrinkite, kad įranga iki galo sukomplektuota, ir kad transportavimo metu nebuvo apgadinta. Niekada nenaudokite sugedusios ar pažeistos įrangos.
- Vartotojas turi būti susipažinęs su tinkamu jo asmeninės apsauginės įrangos naudojimu.

Tik Galingo orą valančio respiratoriaus (Power Air Purifying Respirator, PAPR) modeliui:

- Šio šalmo naudotojas taip pat turi vadovautis PAPR modeliui ir jo filtrams skirtomis instrukcijomis.
- Skaidrųjį antveidį naudokite tik įjungę PAPR sistemą.
- Šalmą reikia naudoti tik kartu su šalmo respiratoriumi, sertifikuotu naudoti su šiuo šalmu nacionalinių standartų reikalavimai.
- Kai naudojama kartu su PAPR sistema, sumažėja rūko pavojus.
- Nedidelis perteklinis slėgis šalmo viduje (funkcija yra pasirenkama) yra pagrindinis apsauginis veiksnys, neleidžiantis ore esantiems teršalams prasiskverbti pro šalmo pakraščius.
- Jei yra išjungtas, PAPR modelis neapsaugo vartotojo kvėpavimo organų. Išjungtas ventiliatorius gali padidinti anglies dvidegninio koncentraciją ir deguonies sumažėjimą iki pavojingo lygmens šalmo viduje.
- Įsitikinkite, kad šalmo viršuje esanti sandarinimo guma tvirtai apgaubia veidą, nes tik tuomet gali būti užtikrinta visiška kvėpavimo takų ir veido apsauga.
- Apsaugos faktorius gali sumažėti, jei naudotojo plaukai ar barzda turi sąlytį su veidą sandarinančia šalmo dalimi.
- Stiprus vėjas, pučiantis iš šono arba iš nugaros, gali turėti įtakos šalmo teikiamai apsaugai. Esant labai aukštam aplinkos dalelių taršos lygiui, įkvėpimas gali lemti labai žemo slėgio susidarymą šalmo viduje. Tai gali sumažinti šalmo teikiamą apsaugą. Tokiu atveju, nenusiimkite šalmo ir neišjunkite oro filtro, kol neišėjote iš pavojingos zonos.

Skaidriojo „Grindmask Air“ antveidžio negalima naudoti:

- degioje ar sprogioje aplinkoje,
- jei įkvepiamame ore trūksta deguonies (Europoje: <17 %, Australijoje: <19%) arba jei toksinų koncentracija yra tokia didelė, kad reikalinga aukštesnė nei TH3P apsaugos klasė Europoje, arba P3 klasė Australijoje,
- aplinkoje, kurioje kyla tiesioginis pavojus gyvybei ar galūnėms.

Norint apsaugoti likusį kūno dalį, taip pat reikalingi tinkami apsauginiai drabužiai. Tam tikrais atvejais, darbo procesų metu išsiskiriančios dalelės ar medžiagos, gali sukelti alergines odos reakcijas šioms medžiagoms paveikiems asmenims.

Šalmų, besiliečiančių su oda, dalys, gali sukelti alergines reakcijas šioms medžiagoms jautriems asmenims. Skaidrusis apsauginis antveidis turi būti naudojamas tik šlifavimo darbams bei vykdant veiklą, kurios metu sudaro smulkių dalelių, dūmų ar dulkių, kurios gali pakenkti kvėpavimo takams. Niekada nenaudokite šalmo kitiems darbams.

Dėl konstruktyvių bruožų šalmas gali paveikti regėjimo lauką. Dėl to gali nepastebėti signalinės lemputės arba įspėjamosios lemputės. Be to, kyla pavojus, kad dėl didesnio apskritimo (galvos su šalmu) kyla susitraukimas. Šalmas taip pat kenkia klausai ir sumažina šilumos pojūtį. Gamintojas neatsako, jei priešrūkinis apsaugas naudojamas bet kokiam tikslui, išskyrus numatytą paskirtį arba pažeidžiant naudojimo instrukciją.

Garantija ir atsakomybė

Garantijos sąlygas rasite gamintojo nacionalinio prekybos atstovo instrukcijose. Dėl papildomos informacijos apie tai kreipkitės į savo oficialų įgaliotąjį atstovą. Garantija suteikiama tik medžiagų ir gamybos brokui. Atsiradus gedimų, kurių priežastis yra netinkamas naudojimas, ardymas be leidimo arba naudojimas ne pagal gamintojo nurodytą paskirtį, garantija arba atsakomybė nebegalioja. Analogiškai, jei bus naudojamos kitos atsarginės dalys nei parduoda gamintojas, bus anuliuotas atsakomybės ir garantijos galiojimas.

Tikėtina naudojimo trukmė

Skaidrusis antveidis neturi galiojimo datos. Produktas gali būti naudojamas tol, kol nėra pastebimų ar plika akimi nematomų pažeidimų ir nekyla funkcinės problemos.

Kaip naudotis (Trumpas naudojimosi vadovas), (žr. 4-5 psl.)

Abu modeliai (standartinis ir PAPR):

1. Galvos juosta. Pakoreguokite viršutinę reguliuojamąją juostą (žr. 4-5 psl.) taip, kad ji atitiktų jūsų galvos matmenis. Spustelėkite fiksuojantį ratuką (žr. 4-5 psl.) ir sukite jį tol, kol galvos juosta tvirtai, tačiau nespausdama, apglėbs jūsų galvą.
2. Atstumas nuo akių. Atleidžiant fiksuojančius ratukus (žr. 4-5 psl.), galima reguliuoti atstumą tarp antveidžio ir akių (3 pozicijos). Abi puses sureguliuokite tuo pat metu, kad šalmo dalys neišsikreiptų. Tuomet dar kartą užveržkite fiksavimo rankenėles.
3. Šalmo kampas. Šalmo kampą galima sureguliuoti pasukant ratuką (žr. psl. 4-5).
4. Antveidžio montavimas. Apatinę antveidžio dalį užfiksuokite jai skirtoje skląstyje. Tuomet įstumkite antveidį ir spustelėkite viršutinį jo kraštą po atbraila. Įstumkite antveidžio kraštus į apačioje esančius griovelius (žr. 4-5 psl.).

Tik PAPR modeliui:

I-III Oro žarnos laikiklis. Užfiksuokite oro žarnos laikiklį ant galvos juostos taip, kaip pavaizduota pirmajame instrukcijų paveikslėlyje (žr. 4-5 psl. pirmą žingsnį). Prijunkite oro žarną prie šalmo (antras ir trečias žingsniai) ir spustelėkite oro žarną oro žarnos laikiklyje, kad ji užsifiksuotų.

IV Oro paskirstymas. Oro srautas gali būti 100% nukreiptas į kvėpavimo sritį, arba paskirstytas taip, kad 80% oro būtų nukreipta į kvėpavimo sritį, o 20% - link kaktos, siekiant sukurti aušinimo efektą (žr. 4-5 psl.).

V Veidą sandarinanti juosta. Užsidėkite sureguliuotą šalmą ant galvos ir užsitempkite veidą sandarinančią guminę juostą sau po smakru. Įsitikinkite, kad sandarinanti juosta gerai prigludusi prie jūsų veido odos ir nepraleidžia oro (žr. 4-5 psl.).

Valymas, dezinfekavimas ir priežiūra

Ne PAPR ir PAPR modeliai:

Vadovaudamiesi naudojimo instrukcijomis, reguliariai patikrinkite savo asmenines apsaugos priemones. Skaidriojo antveidžio išorę ir vidų valykite švariu skudurėliu, suvilgytu muiluotu vandeniu. Tuomet leiskite šalmui išdžiūti švarioje aplinkoje. Higieniniais sumetimais, reguliariai keiskite prakaitą sugeriančias bei patogumą užtikrinančias šalmo juostas.

PAPR modelis:

Pūtiklį, oro žarną ir apsauginį šalmą valykite švaria šluoste, suvilgyta muiluotu vandeniu. Palikite įrenginį išdžiūti kambario temperatūroje. Nenaudokite stiprių ploviklių, tirpiklių, spirito ar valymo priemonių, turinčių abrazyvinių medžiagų. Veidą sandarinančią juostą galite plauti (rankomis, negręžiant).

Įsitikinkite, kad veidą sandarinanti juosta ir oro antgalis neturi skylių, įtrūkimų ar kitų pažeidimų, ir kad jie yra tinkamai pritvirtinti prie šalmo (žr. Naudojimo instrukcijas). Įrenginio nenaudokite tol, kol nebus pakeistos visos nusidėvėjusios ar pažeistos dalys.

„Grindmask Air“ išorę ir vidų valykite muiluotu vandeniu suvilgytu skudurėliu. Norėdami išvalyti veidą sandarinančią juostą, esančią PAPR modelyje, ją nuo šalmo nuimkite ir plaukite rankomis, arba atsargiai nuvalykite jai esant pritvirtintai prie šalmo. Naudokite muiluotą vandenį arba lengvai dezinfekuojantį skystį. Patartina veidą sandarinančią juostą periodiškai keisti.

Laikymas

Laikykite skaidrųjį antveidį kambario temperatūroje žemo drėgnumo patalpoje. Šalmo laikymas originalioje pakuotėje, jam skirtoje kuprinėje arba PAPR maišelyje padidins jo naudojimo trukmę.

Antveidžio išėmimas / montavimas (žr. 6-7 psl.)

Antveidžio išėmimas:

- Truktelėkite už apatinės antveidžio dalies.
- Tuo pat metu, stumkite antveidį iš vidinės apatinės pusės.

Antveidžio montavimas:

- Apatinę antveidžio dalį užfiksuokite jai skirtoje skląstyje.
- Tuomet įstumkite antveidį ir spustelėkite viršutinį jo kraštą po atbraila.
- Įstumkite antveidžio kraštus į apačioje esančius griovelius.

Veidą sandarinančios juostos keitimas (tik PAPR modeliui) (žr. 6-7 psl.)

- Išimkite plaunamą veidą sandarinančios juostos dalį atsargiai atskirdami „velcro“ tipo juosteles.
- Fiksuotą veidą sandarinančios juostos dalį galite plauti (rankomis, negręžiant).
- Išvalykite fiksuotą veidą sandarinančios juostos dalį švariu, muiluotu vandeniu sulvilgytu skudurėliu arba lengva dezinfekavimo priemone.
- Pakabinkite ir leiskite jai išdžiūti. Norėdami juostą pritvirtinti prie šalmo, vadovaukitės instrukcijomis atvirkštine tvarka.

Niekuomet nenaudokite pažeistos veidą sandarinančios juostos.

Veidą sandarinančią juostą keiskite kas 6 mėnesius.

Specifikacijos

(Mes pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus)

Svoris	Ne PAPR: PAPR:	334 g / 11,782 oz 500 g / 17.637 oz
Medžiaga	Šalmo išorė: Antveidis:	Poliamidas Polikarbonatas
Darbinė temperatūra	Nuo – 10°C iki + 55°C / Nuo 14°F iki 131°F	
Laikymo temperatūra	Nuo – 20°C iki + 80°C / Nuo – 4°F iki 176°F	
Formos stabilumas	Šalmo išorė: Antveidis:	iki 220°C / 428°F iki 137°C / 279°F
Ženklai	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Šalmo išorė) OS EN 166 BT (Antveidis) atitinka CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Papildomas PAPR modelio ženklinimas	CE 1024 TH3, kartu su Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Atitikties deklaracija

Žr. paskutiniame puslapyje priešpaskutiniame puslapyje.

Legali informacija

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/425 II priedo 1.4 skirsnio reikalavimus.

Notifikuotoji įstaiga

Taip pat žiūrėkite: nuo antro iki paskutinio puslapio.

LATVIEŠU

Levads

Slīpēšanas ķivere ir galvassegas, ko izmanto, lai aizsargātu acis, seju un kaklu no putekļiem un daļiņām slīpēšanas laikā. Ķivere sastāv no vairākām daļām (skatīt rezerves daļu sarakstu). Atkarībā no modeļa, ķiveri var kombinēt ar aizsargķiveri un / vai PAPR sistēmu (Powered Air Purifyin Respirator).

Drošības instrukcijas

Pirms iekārtas lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Nepareiza lietošana var apdraudēt dzīvības un ekstremitāšu prasības, kā arī pretenzijas pret ražotāju.

Pielietojumi / Riskus

Neierobežoti skaidrs skats uz savu darba vietu ar vai bez filtrētā tīrā gaisa sadalījumu (atkarībā no modeļa) ar regulējamu gaisa sadalījumu padara Grindmask Air par unikālu sejas aizsargmasku un respiratoro aizsargsistēmu ar augstāko drošības līmeni. Informacijos apie atsargines dalis ir priedus rasite trumpajame vadove.

Ideāli piemērots: slīpēšanas darbiem, metālapstrādes nozarei, pārtikas nozarei, darbam ar koku, krāsošanai, izgāztuvēs un lauksaimniecībā.

Kai oras drėgnas arba smarkiai pakinta aplinkos temperatūra, skydelis gali aprasoti, suprastindamas matomumą. Jei mechaninis sandariklis netinkamai įrengtas arba defektinis, kyla pavojus, kad į šalmą (PAPR versija) pateks oro teršalų. Informacijos apie papildomus pavojus ir apribojimus rasite toliau.

Piesardzības pasākumi un aizsardzības ierobežojumi

- Pirms izmantot produktu, vienmēr pārbaudiet, vai komplektācija ir pilnīga un ka transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekādā gadījumā neizmantojiet defektīvu vai bojātu aprīkojumu.
- Lietotājam jāpārzina pareiza savu individuālo aizsarglīdzekļu lietošana.

Tikai PAPR versija:

- Šīs aizsargmaskas lietotājam jāievēro arī PAPR sistēmas un tās filtru instrukcijas.
- Izmantojiet caurspīdīgo vizoru tikai, kad tas ir savienots ar ieslēgtu PAPR sistēmu.
- Ķiveri drīkst lietot tikai kopā ar ķiveres respiratoru, kas sertificēts lietošanai ar šo ķiveri valsts standartu prasības.
- Ja to lieto kopā ar PAPR sistēmu, tas samazina miglošanās risku.
- Filtrētajam gaisam aizsargmaskā ir pārspiediens, tas ir primārais aizsargfaktors, kas neļauj ārējā gaisa piesārņojumam iekļūt.
- Izslēgta PAPR sistēma neaizsargā lietotāja elpošanas orgānus. Izslēgts ventilators var izraisīt palielinātu oglekļa dioksīda koncentrāciju un bīstamu skābekļa līmeņa samazināšanos maskā.
- Pārliecinieties, ka aizsargmaskas blīvējošā josla cieši pieguļ sejai; un tikai tad var garantēt ideālu aizsardzības līmeni.
- Aizsardzības koeficients var mazināties, ja lietotāja mati vai bārda iesniedzas zem sejas blīvēm.
- Spēcīgs vējš no sāniem vai aizmugures var ietekmēt aizsargmaskas sniegto aizsardzību. Ja vides piesārņojums ar daļiņām ir īpaši augsts, ieelpošana var izraisīt ļoti zemu spiedienu aizsargmaskā. Tas var mazināt aizsardzību. Šajā gadījumā nenoņemiet aizsargmasku un neizslēdziet pūtēju, līdz neesat atstājis bīstamo zonu.

Grindmask Air caurspīdīgo vizoru nedrīkst izmantot:

- uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā atmosfērā,
- ja ieelpotajā gaisā trūkst skābekļa (Eiropa: <17 %, Austrālija: <19%) vai toksīnu koncentrācija ir tik augsta, ka aizsardzības klase pārsniedz TH3P Eiropai un P3 Austrālijai,
- vidē, kur pastāv tieši draudi dzīvībai un veselībai.

Lai aizsargātu pārējo ķermeni, jāvalkā atbilstošs aizsargapģērbs. Dažos apstākļos daļiņas un vielas, kuras rodas darba procesā, izraisa alerģiskas ādas reakcijas cilvēkiem, kuri tam ir predisponēti. Ķiveres materiāli, kas nonāk saskarē ar ādu, cilvēkiem, kuri ir tam predisponēti, var izraisīt alerģiskas reakcijas.

Aizsargājošo caurspīdīgo vizoru drīkst izmantot tikai slīpēšanai un citiem pielietojumiem, kur rodas daļiņas, dūmi vai putekļi, kas var kaitēt elpceļiem. Neizmantojiet šo aizsargmasku citiem pielietojumiem. Ķivere var ietekmēt redzes lauku konstruktīvo īpašību dēļ. Tā rezultātā signālgaismas vai brīdinājuma gaismas var nebūt redzamas. Turklāt pastāv risks sasist, jo lielāks apkārtmērs (galva ar ķivere). Ķivere arī pasliktina dzirdi un samazina siltuma sajūtu.

Ražotājs nav atbildīgs, ja pret miglas aizsargs tiek izmantots jebkādiem citiem mērķiem, kas nav paredzētais mērķis vai pārkāpj lietošanas instrukciju.

Garantija un materiālā atbildība

Garantijas noteikumus, lūdzu, meklējiet valsts Fronius tirdzniecības uzņēmuma Vispārējos piegādes un darījumu nosacījumos. Papildu informāciju saņemsiet pie savā pilnvarotā specializētā tirgotāja. Garantija attiecas tikai uz materiālu defektiem. Gadījumā, kad bojājumi radušies neatbilstošas ekspluatācijas vai lietošanas dēļ, tiesību uz garantiju un materiālo atbildību nav. Tāpat tiesību uz garantiju un materiālo atbildību nav arī tad, ja izmanto kādas citas nevis oriģinālās rezerves daļas. Uz dilstošajām daļām garantija neattiecas.

Paredzamais kalpošanas laiks

Caurspīdīgajam vizoram nav derīguma termiņa. Šo produktu var izmantot tik ilgi, kamēr netiek konstatēti redzami vai neredzami bojājumi vai funkcionālas problēmas.

Kā lietot (īsā lietošanas pamācība) (4-5 lpp.)

Abi modeļi (standarta un PAPR):

1. Galvas uzlika. Regulējiet augšējo regulējamo uzliku (4-5 lpp.) atbilstoši jūsu galvas lielumam. Iespiediet sprūda pogu (4-5 lpp.) un grieziet, līdz uzlika kārtīgi pieguļ, bet nespiež.
2. Attālums no acīm. Atbrīvojot fiksācijas galviņas (4-5 lpp.), attālumu starp aizsargstiklu un acīm var regulēt. Noregulējiet abas puses vienādi un nesaķiebiet. Pēc tam atkal pievelciet fiksācijas galviņas.
3. Aizsargmaskas leņķis. Aizsargmaskas leņķi var regulēt, izmantojot grozāmo galviņu (4-5 lpp.).
4. Vizora montāža. Iestipriniet vizora apakšdaļu pieejamā atverē. Pēc tam virziet vizora augšdaļu zem augšējām bārkstīm. Virziet vizora sānu malas apakšējās gropēs. (4-5 lpp.).

Tikai PAPR versija:

I-III Gaisa caurules turētājs. Noklikšķiniet uz caurules turētāja uz galvas uzmavas atbilstoši attēliem (4-5 lpp.) I solī. Pievienojiet gaisa cauruli aizsargmaskai (II un III solis) un ar klikšķi nofiksējiet gaisa cauruli tās turētājā.

IV Gaisa sadalījums. Gaisa plūsmas sadalījumu var iestatīt no 100% elpošanas zonā līdz 80% elpošanas zonā un 20% pieres zonā, lai dotu dzesējošu efektu (4-5 lpp.)

V Sejas blīve. Uzlieciet regulējamo aizsargmasku uz galvas un pavelciet sejas blīves siksnu zem zoda. Parūpējieties, lai sejas blīve cieši piegultu jūsu ādai un nebūtu noplūdes (4-5 lpp.).

Tīrīšana, dezinfekcija un apkope

ne PAPR un PAPR versija:

Regulāri pārbaudiet savus individuālos aizsarglīdzekļus (PPE) atbilstoši lietošanas instrukcijām. Izmantojiet tīru drānu, kas samitrināta ziepjainā ūdenī, lai tīrītu vizoru no iekšpuses un ārpuses. Ļaujiet aizsargmaskai sausā vietā nožūt. Higiēnisku apsvērumu dēļ regulāri nomainiet sviedru joslas un komforta joslas.

PAPR versija:

Izmantojot tīru drānu, kas samitrināta ziepjainā ūdenī, notīriet pūtēju, gaisa cauruli un aizsargmasku. Ļaujiet ietaisei nožūt istabas temperatūrā. Neizmantojiet spēcīgus mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus, alkoholu vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvas daļiņas. Sejas blīve ir mazgājama (ar rokām, nedrīkst centrifugēt).

Pārbaudiet sejas blīvi un gaisa sprauslu, vai tajā nav caurumu, plaisu vai citu bojājumu, un pārbaudiet, vai tie ir pareizi pozicionēti uz aizsargmaskas (skatiet lietošanas instrukcijas). Neizmantojiet sistēmu, kamēr tās nodilušās vai bojātās daļas nav nomainītas.

Notīriet Grindmask Air ārpusi un iekšpusi ar mitru drānu un ziepjainu ūdeni. Sejas blīve (PAPR versija) būtu jāatvieno un jāmazgā ar roku vai uzmanīgi jānoslauka, atstājot to aizsargmaskā. Izmantojiet ziepjūdeni vai maigu dezinfekcijas ūdeni. Laiku pa laikam nomainiet sejas blīvi.

Glabāšana

Caurspīdīgais vizors jāglabā istabas temperatūrā ar zemu mitruma līmeni. Aizsargmaskas glabāšana oriģinālajā iepakojumā, speciālā mugursomā vai PAPR somā paildzinās kalpošanas laiku.

Vizora demontāža/montāža (6-7 lpp.)

Vizora demontāža:

- Izvelciet vizora malu apakšdaļā.
- Vienlaicīgi spiediet no vizora iekšpuses apakšdaļā uz ārpusi.

Vizora montāža:

- Iestipriniet vizora apakšdaļu pieejamā atverē.
- Virziet vizora augšdaļu zem augšējām bārkstīm.
- Virziet vizora sānu malas apakšējās gropēs.

Sejas blīves maiņa (tikai PAPR versijai) (6-7 lpp.)

- Izņemiet sejas blīves mazgājamo daļu, uzmanīgi izvelkot velcro stiprinājuma daļu.
- Sejas blīves izņemamā daļa ir mazgājama (ar rokām, nedrīkst centrifugēt).
- Notīriet sejas blīves fiksēto daļu ar tīru drānu, kas samitrināta ziepjainā ūdenī vai vieglā dezinfekcijas līdzeklī.
- Ļaujiet tai apžūt gaisā un montējiet apgrieztā secībā.

Neizmantojiet bojātu sejas blīvi.

Mainiet sejas blīvi ik pēc 6 mēnešiem.

Specifikācijas

(Mēs paturam tiesības izdarīt tehniskās izmaiņas)

Svars	ne PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materiāls	Aizsargmaskas karkass: Vizors:	Poliamīds Polikarbonāts
Darba temperatūra	– 10°C līdz + 55°C / 14°F līdz 131°F	
Glabāšanas temperatūra	– 20°C līdz + 80°C / – 4°F līdz 176°F	
Formas stabilitāte	Aizsargmaskas karkass: Vizors:	līdz 220°C / 428°F līdz 137°C / 279°F
Marķējumi	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (Aizsargmaskas karkass) OS EN 166 BT (Vizors) atbilst CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1	
Papildu marķējumi PAPR versijai	CE 1024 TH3 kopā ar Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716	

Atbilstības deklarācija

Skatiet interneta saites adresi 2. pēdējā lappuse.

Juridiskā informācija

Šis dokuments atbilst ES regulas 2016/425 II pielikuma 1.4.

Paziņotā institūcija

Skatiet detalizētu informāciju 2. pēdējā lappuse.

РУССКИЙ

Вступление

Шлифовальный шлем - это головной убор, используемый для защиты глаз, лица и шеи от пыли и частиц во время шлифования. Шлем состоит из нескольких частей (см. Список запасных частей). В зависимости от модели шлем можно комбинировать с защитным шлемом и / или системой PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Правила техники безопасности

Внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед использованием оборудования. Неправильное использование может поставить под угрозу срок службы и привести к аннулированию гарантийных претензий к производителю.

Применение / риски

Ничем не ограниченное поле обзора на вашем рабочем пространстве, как с подачей фильтрованного воздуха, так и без него (в зависимости от модели), с регулируемым распределением воздуха делает Grindmask Air уникальной системой защиты лица и одновременно с этим – респиратором с самым высоким уровнем безопасности. Запасные детали смотрите в Quick Start Guide.

Идеально подходит для применения в: металлопромышленности, шлифовании, пищевой промышленности, обработке древесины, покраске, сельском хозяйстве.

При высокой разнице влажности / температуры изделие может затуманиваться, что приводит к плохой видимости. Если механическое уплотнение установлено неправильно или неисправно, существует риск попадания загрязнителей воздуха в шлем (версия с СИЗОД). Дальнейшие риски / ограничения см. Ниже.

Меры предосторожности и защитные ограничения

- Перед использованием изделия всегда проверяйте, полностью ли укомплектовано оборудование и не было ли нанесено повреждений при транспортировке. Никогда не используйте неисправное или поврежденное оборудование.
- Пользователь должен быть знаком с правильным использованием своих средств индивидуальной защиты.

Только для версии с СИЗОД:

- Пользователь данного оборудования обязан следовать инструкциям СИЗОД и фильтров.
- Маска может быть использована только с включенной СИЗОД.
- Каска должна использоваться только в сочетании с респиратором для шлема, сертифицированным для использования с этим шлемом.
- Требования национальных стандартов..
- При использовании с системой PAPR снижается риск запотевания.
- Избыточное давление внутри маски, созданное отфильтрованным воздухом, является основным защитным фактором, предотвращающим попадание окружающего воздуха в дыхательные пути работника.
- Отключенная СИЗОД не защищает респираторные органы пользователя. Выключенный вентилятор может привести к увеличению концентрации углекислого газа и критическому уменьшению концентрации кислорода внутри маски.
- Убедитесь, что уплотнитель плотно прилегает к лицу, ведь только в этом случае может быть обеспечен идеальный уровень защиты.
- Коэффициент защиты может быть уменьшен, если у пользователя есть волосы или борода, которые растут вдоль уплотнительной подкладки.
- Сильный боковой ветер или ветер сзади может повлиять на защиту, обеспечиваемую шлемом. В случае чрезвычайно высокого загрязнения окружающей среды, в шлеме может быть вызвано низкое давление, которое может уменьшить защиту. В этом случае не снимайте шлем и не выключайте вентилятор, пока не покинете опасную зону.

Grindmask Air не может быть использован:

- в горящей или взрывоопасной атмосфере,
- если концентрация кислорода во вдыхаемом воздухе очень низкая (<17%), или же концентрация вредных веществ превышает норму защиты TH3P,
- в окружении, где существует непосредственная опасность для жизни.

Чтобы защитить остальные части тела работника, необходимо использовать соответствующую защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, высвобождаемые рабочими процессами, могут вызывать аллергические реакции кожи.

Материалы шлема, которые соприкасаются с кожей, могут вызвать аллергические реакции у восприимчивых людей. Защитная маска должна использоваться только для шлифования и применений, где могут образовываться мелкие частицы, дым или пыль, которые могут нанести вред дыхательным путям. Никогда не используйте маску для других работ. Шлем может влиять на поле зрения из-за конструктивных особенностей. В результате сигнальные огни или предупреждающие огни могут быть не видны. Кроме того, существует риск столкновения из-за большей окружности (голова с шлемом). Шлем также ухудшает слух и уменьшает ощущение жара. Изготовитель не несет ответственности, если противотуманный козырек используется не по назначению, а в нарушение инструкций по эксплуатации.

Гарантия и ответственность

Порядок предоставления гарантии описан в Общих условиях поставки и оплаты, которыми руководствуется локальный отдел продаж компании Fronius. За дополнительной информацией следует обращаться к специализированному поставщику, наделенному соответствующими полномочиями. Гарантия распространяется только на существенный брак. Все положения о гарантии и ответственности теряют силу в случае ненадлежащего применения продукции. Отказ от использования оригинальных запасных частей также приводит к аннулированию гарантии и ответственности. Изнашивающиеся детали исключаются из сферы действия гарантии.

Ожидаемый срок службы

У защитной маски нет срока годности. Продукт может использоваться до тех пор, пока у него не будет видимых повреждений или функциональных проблем.

Руководство по эксплуатации (Краткое руководство) стр. 4-5

Обе модели (стандартная и с СИЗОД):

1. Оголовье. Настройка оголовья (стр. 4-5) по размеру вашей головы. Проворачивайте поворачиваемую кнопку сзади оголовья (стр. 4-5) пока оголовье не будет плотно, но без давления сидеть на вашей голове.
2. Расстояние от глаз. Отпуская обе боковые вращающиеся ручки (стр. 4-5), можно отрегулировать расстояние от маски до глаз. Маску необходимо перемещать не перекручивая ее и одновременно с обеих сторон. После этого вращающиеся ручки следует затянуть.
3. Угол наклона маски. Угол наклона может быть отрегулирован используя вращательную ручку (стр.4-5).
4. Установка защитного визора. Нижнюю часть защитного стекла следует зафиксировать в нижнем отверстии. После этого необходимо вставить верхнюю часть визора в маску. Боковые части нужно сдвинуть в нижние боковые канавки на маске. (стр. 4-5).
   Версия с СИЗОД:
   I-III Держатель воздушного шланга. Нажмите на держатель воздушного шланга на оголовье, соответствующий рисункам (стр. 4-5), шаг I. подсоедините воздушный шланг к шлему (шаги II и III) и защелкните воздушный шланг на нём.
   IV Распределение воздуха. Воздушный поток можно распределить с 100% в области рта до 80% в области рта и до 20% в области лба для создания эффекта внутримасочного охлаждения (стр. 4-5).
   V Лицевой уплотнитель. Наденьте настроенный шлем на голову и потяните лицевой уплотнитель вниз под подбородок. Позаботьтесь о том, что у уплотнитель очень хорошо прилегал к вашей коже и отсутствовали негерметичные участки. (стр. 4-5).

Чистка, дезинфекция и техническое обслуживание

Версии с и без СИЗОД:

Регулярно проверяйте свое личное защитное оборудование (СИЗ) в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Используя чистую ткань, смоченную мыльной водой, очистите маску внутри и снаружи. Шлем должен высохнуть на чистом воздухе. Сменные хлопковые накладки по гигиеническим причинам следует регулярно заменять.

Версия с СИЗОД:

Используя чистую ткань, смоченную мыльной водой, очистите вентилятор, воздушный шланг и защитный шлем. Оставьте устройство сушить при комнатной температуре. Не используйте сильные детергенты, растворители, спирт или чистящие средства, содержащее абразив. Лицевой уплотнитель можно стирать (ручная стирка, без отжима).

Проверьте уплотнитель и воздушное сопло на наличие отверстий, трещин или других повреждений и убедитесь, что они правильно установлены на маске (см. Инструкцию по эксплуатации). Не используйте систему до тех пор, пока все изношенные или поврежденные детали не будут заменены.

Grindmask Air следует очищать снаружи и внутри влажной тканью и мыльной водой. Лицевой уплотнитель (версия с СИЗОД) следует отсоединить, вымыть вручную, либо тщательно вытереть на шлеме. Используйте мыльный раствор или мягкое дезинфицирующее средство. Периодически меняйте лицевой уплотнитель.

Хранение

Защитная маска. Защитную маску необходимо хранить при комнатной температуре и низкой влажности. Хранение в оригинальной упаковке, специальном рюкзаке или же сумке для СИЗОД может увеличить срок хранения маски.

Удаление / установка визора (стр. 6-7)

Удаление визора:

- Потяните за нижние края визора.
- Одновременно с этим выдавите его за нижнюю часть изнутри.

Установка визора:

- Закрепите нижнюю часть визора в имеющееся отверстие.
- Сдвиньте верхнюю часть визора под верхнюю кромку козырька.
- Вставьте боковые края визора в нижние канавки.

Замена лицевого уплотнителя (только версия с СИЗОД) (стр. 6-7)

- Снятие моющейся части уплотнителя, тщательно вытягивая застежку-липучку.
- Съемную часть уплотнителя можно стирать (ручная стирка, без отжима).
- Очистите несъёмную часть фасада чистой тканью, смоченной мыльной водой или легким дезинфицирующим средством.
- Дайте высохнуть на свежем воздухе и установите в обратном порядке.

Никогда не используйте поврежденный лицевой уплотнитель.

Меняйте его каждые 6 месяцев.

Спецификации

(Производитель оставляет за собой право вносить изменения)

Масса	Без СИЗОД: 334г / 11,782 oz С СИЗОД: 500г / 17.637 oz
Материал	Маска: Полиамид Визор: Поликарбонат
Рабочая температура	От – 10°C до + 55°C / От 14°F до 131°F
Температура хранения	От – 20°C до + 80°C / От – 4°F до 176°F
Стабильность маски	Маска: до 220°C / 428°F Визор: до 137°C / 279°F
Маркировки	CE 1883, UKCA OS EN 175 BT (Маска) OS EN 166 BT (Визор) соответствует CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Дополнительные маркировки для версии с СИЗОД	ECE 1024 TH3 в комбинации с Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716

Декларация соответствия

См. интернет-адрес на предпоследняя страница.

Легальная информация

Этот документ соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425, раздел 1.4 Приложения II.

Уполномоченный орган

Для подробной информации смотри предпоследняя страница.

HRVATSKI

Uvod

Kaciga za brušenje je pokrivala za glavu koja se koristi za zaštitu očiju, lica i vrata od prašine i čestica tijekom brušenja. Kaciga se sastoji od nekoliko dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Ovisno o modelu, kaciga se može kombinirati s zaštitnom kacigom i / ili PAPR sustavom (Powered Air Purifyin Respirator).

Sigurnosne upute

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije uporabe opreme. Nepravilna uporaba može ugroziti život i udove te poništiti jamstvene zahtjeve prema proizvođaču.

Djelovanje Osobne Zaštitne Opreme / primjene / rizici

Neograničen jasan pogled na vaše radno mjesto sa ili bez zračno filtrirane distribucije zraka (ovisno o modelu) s podesivom distribucijom zraka čini Grindmask Air jedinstvenim sustavom za zaštitu lica i dišnih putova najviše razine zaštite. Rezervni dijelovi i pribor, vidi Quick Start Guide.
Idealno za: Primjenu kod brušenja, metalne industrije, prehrambene industrije, drvne aplikacije, premazivanja, deponija i poljoprivrede.
U slučaju velike vlage u zraku / razlika u temperaturi, vizir se može zamagliti, što dovodi do loše vidljivosti. Kod nepravilno montirane ili neispravne brtve s klizniim prstenom postoji opasnost da štetne tvari iz zraka mogu dospjeti u šljem (PAPR verzija). Ostali rizici / ograničenja, vidi u nastavku.

Mjere predostrožnosti i preventivna ograničenja

- Prije upotrebe proizvoda uvijek provjerite da je oprema cjelovita i da tokom transporta nije došlo do oštećenja. Nikad nemojte koristiti oštećenu opremu ili opremu s greškom.
- Korisnik mora biti upoznat s pravilnim korištenjem svoje osobne zaštitne opreme.

Samo PAPR-verzija:

- Korisnik ovog proizvoda za glavu se mora pridržavati uputa za sustav PAPR i filtara.
- Nezamagljeni vizir koristite samo zajedno s uključenim sustavom PAPR.
- Kaciga se smije koristiti samo zajedno s kacigastim respiratorom certificiranim za upotrebu s ovom kacigom zahtjevi nacionalnih normi..
- Kada se koristi s PAPR sustavom smanjuje se rizik od zamagljivanja.
- Filtrirani nadtlak zraka u zaštitnom proizvodu za glavu predstavlja primarni zaštitni faktor, koji sprječava prodor štetnih tvari iz zraka.
- Isključeni sustav PAPR ne štiti dišne putove korisnika. Isključeni ventilator može dovesti do povećanja koncentracije ugljičnog dioksida i do opasnost snižavanja udjela kisika u proizvodu za glavu.
- Uvjerite se da je brtvena linija proizvoda za glavu dobro zasjela na lice, samo u tom slučaju se može jamčiti savršena razina zaštite.
- Faktor zaštite može biti smanjen, ako korisnik ima kosu ili bradu, koja se proteže preko brtvenog dijela kliznog prstena.
- Jaki vjetar sa strane ili odostraga može ugroziti zaštitu, koju šljem pruža. U slučaju ekstremno velikog onečišćenja česticama u okolišu kod udisanja može doći do vrlo malog pritiska u šljemu. To bi moglo smanjiti zaštitu.
- U ovom slučaju tek nakon napuštanja zone opasnosti skinite šljem ili isključite ventilator.

Nezamagljeni vizir Grindmask Air se ne smije koristiti:

- u atmosferi, gdje postoji opasnost od vatre ili eksplozije,
- ako u udisanom zraku nedostaje kisik (Europa: <17 %, Australija: <19 %) ili ako je koncentracija toksina tako visoka da je klasa zaštite veća od TH3P za Europu i P3 za Australiju,
- u okolišima, gdje postoji neposredna opasnost po zdravlje i život.

Radi zaštite ostatka tijela dodatno trebate nositi odgovarajuću zaštitnu odjeću. U određenim okolnostima čestice ili tvari, koje se oslobađaju radnim postupcima, kod odgovarajuće predisponiranih osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži.
Materijali šljema, koji dolaze u kontakt s kožom, mogu kod osjetljivih ljudi izazvati alergijske reakcije.
Nezamagljeni zaštitni vizir se smije koristiti samo za brušenje i za primjene, kod kojih nastaju čestice, dim ili prašina, koji mogu štetiti dišnim putovima. Šljem nikad nemojte koristiti za neke druge primjene.
Kaciga može utjecati na vidno polje zbog konstruktivnih osobina. Kao rezultat toga, signalna svjetla ili svjetla upozorenja možda se neće vidjeti. Nadalje, postoji opasnost od udaraca zbog većeg opsega (glava s kacigom). Kaciga također oštećuje sluh i smanjuje osjećaj topline. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ako se vizir protiv magle koristi u bilo koju svrhu koja nije namijenjena namjeni ili je u suprotnosti s uputama za uporabu.

Jamstvo i odgovornost

Jamstvene uvjete potražite u općim uvjetima isporuke i plaćanja nacionalne prodajne organizacije Fronius. Dodatne informacije možete dobiti od svog ovlaštenog specijaliziranog trgovca. Jamstvo se odobrava samo za materijalne nedostatke. Jamstvo i odgovornost ne vrijede u slučaju oštećenja uslijed nenamjenske upotrebe ili primjene. Jamstvo i odgovornost također ne vrijede ako se upotrebljavaju neoriginalni rezervni dijelovi. Potrošni dijelovi nisu uključeni u jamstvo.

Predvidiv rok upotrebe

Nezamagljeni vizir nema rok upotrebe. Proizvod se može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili do smetnji u funkcioniranju.

Upotreba (uputa za brzi start) (str. 4-5)

Oba modela (standard i PAPR):

1. Traka za glavu. Gornju traku za podešavanje (str. 4-5) podesite na veličinu vaše glave. Utisnite dosjedni gumb (str. 4-5) i okrećite ga, sve dok traka za glavu dobro ne zasjedne bez pritiska.
2. Udaljenost od očiju. Otpuštanjem gumba za učvršćivanje (str. 4-5) može se podešavati udaljenost zaštitnog stakla od očiju. Jednako podesite obje strane i nemojte nakriviti. Zatim ponovno pritegnite gumbe za učvršćivanje.
3. Kut šljema. Kut šljema se može podešavati okretnim gumbom (str. 4-5).
4. Učvršćivanje vizira. Donji dio vizira učvrstite u odgovarajući otvor. Zatim uvucite gornji dio vizira ispod gornjeg ruba vizira. Bočne rubove vizira uvucite u donje žlijebove. (str. 4-5).

Samo PAPR-verzija:

I-III Prekidač crijeva za zrak. Prekidač crijeva za zrak učvrstite prema slikama (str. 4-5) na traku za glavu Korak I. Crijevo za zrak učvrstite na šljem (korak II. i III.) i utiskivanjem učvrstite crijevo za zrak u prekidač crijeva za zrak.

IV Distribucija zraka. Distribucija struje zraka se može čistiti od 100 % u području disanja na 80 % u području disanja i 20 % u području čela, da se postigne efekt hlađenja (str. 4-5).

V Klizni brtveni prsten. Podešeni šljem stavite na glavu i povucite traku kliznog brtvenog prstena ispod brade. Pazite da se klizni brtveni prsten dobro prisloni na kožu i da nema procjepa (str. 4-5).

Čišćenje, dezinfekcija i održavanje

Verzija bez PAPR i PAPR-verzija:
Osobnu zaštitnu opremu (OZO) redovito provjeravajte u skladu s uputama za upotrebu.
Za čišćenje nezamagljenog vizira iznutra i izvana koristite čistu krpu, ovlaženu sapunicom. Šljem ostavite da se osuši na nekom čistom mjestu. Iz higijenskih razloga redovito mijenjajte trake za upijanje znoja i trake za komfor.

PAPR-verzija:
Ventilator, crijevo za zrak i sigurnosni šljem čistite čistom krpom, ovlaženom sa sapunicom. Uređaj pustite da se osuši na sobnoj temperaturi. Nemojte koristiti jaka sredstva za čišćenje, otapala, alkohol ili sredstva za čišćenje, koja sadrže abrazivna sredstva. Klizni brtveni prsten se može prati (ručno pranje, bez centrifugiranja).
Provjerite klizni brtveni prsten i mlaznicu za zrak na pukotine i ostala oštećenja i uvjerite se da su dobro pozicionirani na šljemu (vidi uputu za upotrebu). Sustav koristite tek nakon zamjene svih istrošenih ili oštećenih dijelova.
Vanjsku i unutrašnju stranu Grindmask Air-a očistite vlažnom krpom i sapunicom. Klizni brtveni prsten (PAPR-verzija) se treba ili odvojiti i oprati ručno ili pažljivo obrisati na šljemu. Koristite sapunicu ili blago dezinfekcijsko sredstvo. S vremena na vrijeme zamijenite klizni brtveni prsten.

Skladištenje

Nezamagljeni vizir se treba skladištiti na sobnoj temperaturi i uz malo vlage. Pohranjivanje šljema u originalnom pakovanju ili u odgovarajućoj naprtnjači ili u PAPR-torbi produžava vijek trajanja.

Odstranjivanje/instalacija vizira (str. 6-7)

Odstranjivanje vizira:

- Na rubu vizira povucite u donjem dijelu.
- Istovremeno pritisnite s donje unutrašnje strane vizira prema van..

Učvršćivanje vizira:

- Donji dio vizira učvrstite u odgovarajući otvor.
- Uvucite gornji dio vizira ispod gornjeg ruba vizira.
- Bočne rubove vizira uvucite u donje žlijebove.
-

Zamjena kliznog brtvenog prstena (samo PAPR-verzija) (str. 6-7)

- Odstranjivanje perivog dijela kliznog brtvenog prstena pažljivim razdvajanjem zatvarača na čičak.
- Dio kliznog brtvenog prstena, koji se može skinuti, može se prati (ručno pranje, bez centrifugiranja).
- Fiksni dio kliznog brtvenog prstena očistite čistom krpom, navlaženom sa sapunicom ili blagim dezinfekcijskim sredstvom.
- Pustite da se osuši na zraku i montirajte obrnutim redoslijedom.

Nikad nemojte koristiti oštećeni klizni brtveni prsten.
Zamijenite klizni brtveni prsten svakih šest mjeseci.

Tehnički podaci

Pridržavamo pravo na tehničke promjene)

Težina	Bez PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
Materijal	Zdjela šljema: poliamid Vizir: polikarbonat
Radna temperatura	– 10°C do +55°C / 14°F do 131°F
Temperatura skladištenja	– 20°C do + 80°C / – 4°F do 176°F
Postojanost oblika	Zdjela šljema: do 220°C / 428°F Vizir: do 137°C / 279°F
Označavanje:	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (zdjela šljema) OS EN 166 BT (vizir) sukladno s CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Dodatne oznake za PAPR-verziju	CE 1024 TH3 u kombinaciji s Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716

Izjava o sukladnosti

Vidi internet adresu na predzadnja stranica.

Legalna informacija

Ovaj dokument je u skladu sa zahtjevima EU Uredbe 2016/425, odjeljak 1.4. Priloga II.

Prijavljeno tijelo

Za detaljne informacije vidi na predzadnja stranica.

GAEILGE

Réamhrá

Is ceannbhearta é clogad meilt a úsáidtear chun súile, aghaidh agus muineál a chosaint ó dheannach agus cáithníní le linn meilt. Tá roinnt codanna sa chlogad (féach liosta páirteanna breise). Ag brath ar an tsamhail, is féidir an clogad a chomhcheangal le clogad sábháilteachta agus / nó córas PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Treoracha sábháilteachta

Léigh na treoracha oibriúcháin seo go cúramach sula n-úsáideann tú an trealamh. D'fhéadfaí úsáid mhícheart a chur i mbaol éilimh bharántais bheatha agus géaga agus neamhní i gcoinne an mhonaróra.

Feidhmiú an Trealaimh Chosanta Phearsanta / Feidhmeanna / Rioscaí

Is córas cosanta aghaidhe agus riospráide ar leith é Grindmask Air a thugann an leibhéal is airde sábháilteachta agus radharc soiléir gan teorainn ar an áit oibre don úsáideoir, agus a chuimsíonn dáileadh aeir scagtha is féidir a choigeartú (ag brath ar an múnla). Féach an Treoir Mhearthosaithe le haghaidh comhpháirteanna spártha agus oiriúintí.

Iontach do: Feidhmeanna meilte, tionscal an mhiotail, tionscal an bhia, feidhmeanna adhmaid, péinteáil, líonadh talún agus talmhaíocht.

I gcás ardtaise san aer nó difríochtaí ollmhóra teochta, féadfaidh sé go dtiocfaidh gal ar an scáthlán, rud a bheidh ina chúis le lagdú radhairc. Mura mbeidh an séala meicniúil feistithe i gceart nó má bhíonn lochtach, beidh an baol ann go dtiocfaidh truailleáin aeir isteach sa chlogad (an leagan le PAPR). Féach thíos rioscaí / sriantaí eile.

Réamhchúraimí agus sriantaí cosanta

- Sula n-úsáidfear an táirge, déan cinnte de i gcónaí go bhfuil an trealamh iomlán agus nach ndearnadh aon damáiste dó agus é á iompar. Ná húsáid trealamh atá lochtach nó damáistithe in aon chás.
- Caithfidh an t-úsáideoir a bheith eolach ar úsáid cheart an trealaimh chosanta phearsanta

An leagan le PAPR amháin:

- Ní mór d'úsáideoir an cheannbhirt cloí leis na treoracha le haghaidh an chórais PAPR agus na scagairí.
- Ná húsáid an scáthlán frithghaile ach amháin nuair atá an córas PAPR ar siúl.
- Ní féidir an clogad a úsáid ach i dteannta le riospráide clogad atá deimhnithe lena úsáid leis an gclogad seo ceanglais na gcaighdeán náisiúnta.
- Nuair a úsáidtear é leis an gcóras PAPR laghdaítear an baol ceo.
- Is é an róbhrú aeir scagtha a bhíonn sa cheannbheart cosanta an príomhfhachtóir cosanta a chuireann cosc ar theacht isteach truailleán aeir.
- Ní thabharfaidh córas PAPR atá múchta aon chosaint ar bith d'orgáin riospráide an úsáideora. D'fhéadfadh sé go mbeadh córas PAPR múchta ina chúis le tiúchan méadaithe dé-ocsaíde carbóin agus títim chontúirteach ar an méid ocsaigine sa cheannbheart.
- Déan cinnte de go bhfuil líne shéalaithe an cheannbhirt brúite go daingean in aghaidh d'éadain; is é sin an t-aon bhealach amháin le leibhéal foirfe cosanta a chinntiú.
- Féadfaidh sé go gcuirfear isteach ar an bhfachtóir cosanta má ghobann gruaig nó féasóg an úsáideora amach as an séala meicniúil.
- Féadfaidh sé go gcuirfidh gaoth láidir ón taobh nó ón gcúl isteach ar an gcosaint a thugann an clogad. I gcás leibhéil rí-ard a éilíthe cáithníní sa timpeallacht, féadfaidh sé go mbeidh ionanálú ina chúis le brú an-íseal sa chlogad. Féadfaidh sé go gcuirfidh sé sin isteach ar an gcosaint.
- Sa chás sin, ná bain an clogad díot agus má múch an fean go dtí go bhfágfaidh tú an limistéar contúirte.

Ní ceadmhach an scáthlán frithghaile Grindmask Air a úsáid:

- i dtimpeallacht inlasta nó phléascach,
- má bhíonn easpa ocsaigine san aer arna ionanálú (an Eoraip: <17%, an Astráil <19%) nó má bhíonn an tiúchan tocsaine chomh hard sin go bhfuil an aicme chosanta os cionn TH3P i gcás na hEorpa agus os cionn P3 i gcás na hAstráile,
- i dtimpeallachtaí a bhfuil beatha agus géaga i ngarchontúirt iontu.

Ní mór duit éadaí cosanta cuí a chaitheamh leis an gcuid eile de do chorp a chosaint chomh maith. I gcásanna áirithe, féadfaidh cáithníní nó substaintí arna n-eisiúint mar thoradh ar phróisis oibre a bheith ina gcúis le frithghníomhuithe ailléirgeacha craicinn i ndaoine atá soghabhálach ina leith.

Féadfaidh ábhair áirithe den chlogad a thagann i dteagmháil leis an gcraiceann a bheith ina gcúis le frithghníomhuithe ailléirgeacha i ndaoine a bhfuil craiceann bog acu. Ní ceadmhach an scáthlán cosanta frithghaile a úsáid ach amháin i gcomhair meilte agus feidhmeanna ina ngintear cáithníní, deatach nó dusta a fhéadann dochar a dhéanamh don chonair riospráide. Ná húsáid an clogad i gcomhair feidhmeanna eile choiche.

Féadfaidh an clogad dífear a dhéanamh ar réimse an radhairc mar gheall ar ghnéithe dearfacha. Mar thoradh air sin, ní fhéadfaí soilse comhartha nó soilse rabhaidh a fheiceáil. Ina theannta sin, tá baol ann go gcuirfí bumpáil de bharr an imlíne níos mó (ceann le clogad). Laghdaíonn an clogad an éisteacht agus laghdaíonn sé an teas. Ní bheidh an monaróir faoi dhliteanas má úsáidtear an fhioltóir frithcheola chun críche ar bith seachas an cuspóir atá beartaithe nó i sárú ar na treoracha oibriúcháin.

Baránta agus dliteanas

Tá na forálacha baránta le fáil i dTéarmaí Ginearálta Seachadta agus Íocaíochta na heagraíochta náisiúnta díolacháin de chuid Fronius. Tá faisnéis bhreise le fáil ón saindloltóir údaraithe. Ní chuimsítear leis an mbaránta seo ach fabhtanna san ábhar amháin. Beidh na forálacha baránta agus dliteanais go léir ar neamhní i gcás úsáid mhícheart. Beidh an baránta agus an dliteanas neamhbhailí freisin i gcás nach mbaintear leas as páirteanna spártha bunaidh. Eisiaítear caitheamh na bpáirteanna ón mbaránta freisin.

Saolré mheasta sheirbhíse

Níl dáta éaga ag baint leis an scáthlán frithghaile. Féadfaidh an táirge a úsáid a fhad agus nach mbeidh aon damáiste, cibé infheicthe nó dofheicthe, déanta dó agus nach dtarlóidh aon mhífheidhmeanna.

Úsáid (Treoir Mhearthosaithe) (Ich. 4-5)

An dá mhúnla (An Gnáthmhúnla agus an Múnla le PAPR):

1. Strapa cinn. Socraigh an strapa uachtarach coigeartaithe (Ich. 4-5) le go mbeidh sé in oiriúint do mhéid do chinn. Brúigh isteach an cnaipe glasála (Ich. 4-5) agus cas é go dtí go mbeidh an strapa cinn daingean ach gan an iomarca brú a chur ar do cheann.
2. Fad ó na súile. Is féidir an fad idir an ghloine chosanta agus na súile a choigeartú ach na cnaipí glasála a scaoileadh (Ich. 4-5) Coigeartaigh an dá taobh go cothrom agus ná bíodh claonadh ann. Ansin teann na cnaipí glasála in athuair.
3. Uillinn an chlogaid. Is féidir uillinn an chlogaid a choigeartú leis an gcnaipe rothlach (Ich. 4-5).
4. An scáthlán a cheangal. Ceangail an chuid íochtarach den scáthlán leis an oscailt chomhfhreagrach. Ansin sleamhnaigh an chuid uachtarach den scáthlán suas faoi imeall uachtarach an scáthláin. Brúigh imill taoibh an scáthláin isteach sna heitrí íochtaracha. (Ich. 4-5).

An leagan le PAPR amháin:

I-III Coinneálaí an osáin aeir.Cliceáil coinneálaí an osáin aeir isteach sa cheannbheart de réir na léaráidí (Ich. 4-5) Céim I. Ceangail an t-osán aeir leis an gclogad (céimeanna II agus III) agus cliceáil an t-osán aeir isteach i gcoinneálaí an osáin aeir le hé a fheistiú ina áit.

IV Dáileadh aeir. Is féidir dáileadh an aershreafa a choigeartú ó 100% sa chrios análaithe go dtí 80% sa chrios análaithe agus 20% sa chrios cláir éadain le héifeacht fuaraithe a chruthú (Ich. 4-5).

V Séala meicniúil. Cas an clogad arna choigeartú bunoscionn agus tarraing stiall an tséala mheicniúil faoi bhun do smige. Déan cinnte de go bhfuil an séala meicniúil cothrom le do chraiceann agus nach bhfuil aon sceitheadh ann (Ich.4-5).

Glanadh, díghalrú agus Cothabháil

Leaganacha gan PAPR agus le PAPR:

Déan scrúdú ar do threalamh cosanta pearsanta (TCP) go rialta de réir na dtreoracha oibriúcháin.

Úsáid éadach glan arna fhliuchadh le huisce sobalach leis an scáthlán frithghaile a ghlanadh taobh istigh agus taobh amuigh. Lig don chlogad triomú i dtimpeallacht ghlan. Cuir bandaí allais agus bandaí compoird nua in ionad na seancheann go rialta ar mhaithe le sláinteachas.

An Leagan le PAPR:

Glan an t-aerálaí, an t-osán aeir agus an clogad sábháilteachta le héadach glan arna fhliuchadh le huisce sobalach. Lig don fhearas triomú ag teocht an tseomra. Ná húsáid glantaigh láidre, tuaslagóirí, alcól ná glantóirí a bhfuil scrábaigh iontu. Is féidir an séala meicniúil a ní (níochán de láimh, ná rothlaigh). Déan scrúdú ar an séala meicniúil agus ar an mbuinne aeir lena chinntiú nach bhfuil aon phoill, aon scoilteanna ná aon damáiste eile ann agus déan cinnte de go bhfuil siad san áit cheart ar an gclogad (féach na treoracha oibriúcháin). Ná húsáid an córas go dtí go mbeidh athsholáthar déanta ar gach comhpháirt chaite nó dhamáistithe.

Glan amach an taobh amuigh agus an taobh istigh den Grindmask Air le héadach tais agus uisce sobalach. Ba chóir an séala meicniúil (an leagan le PAPR) a bhaint agus a ní de láimh nó a chuimilt go cúramach agus é fós feistithe sa chlogad. Úsáid uisce sobalach nó dífhabhtán séimh. Athsholáthair an séala meicniúil ó am go ham.

Stóráil

Caithfear an scáthlán frithghaile a stóráil ag teocht an tseomra i ndálaí bogthaise ísle. Cuirfear le saolré seirbhíse an chlogaid má stóráiltear sa phacáistíocht bhunaidh, i mála droma ar leith nó i mála PAPR é.

An Scáthlán a Bhaint/a Fheistiú (Ich. 6-7)

An scáthlán a bhaint:

- Tarraing an chuid íochtarach d'imeall an scáthláin.
- Tosaigh ag brú amach go cothrom taobh istigh den scáthlán ag an mbun.

An scáthlán a cheangal:

- Ceangail an chuid íochtarach den scáthlán leis an oscailt chomhfhreagrach.
- Sleamhnaigh an chuid uachtarach den scáthlán suas faoi imeall uachtarach an scáthláin.
- Brúigh imill taoibh an scáthláin isteach sna heitrí íochtaracha.

An séala meicniúil a bhaint (an Leagan le PAPR amháin) (Ich. 6-7)

- Bain an chuid in-nite den séala meicniúil ach an crúca agus an lúbfháiscín a tharraingt óna chéile go cúramach.
- Is féidir an chuid inbhainte den séala meicniúil a ní (níochán de láimh, ná rothlaigh).
- Glan an chuid fheistithe den séala meicniúil a ghlanadh le héadach glan arna fhliuchadh le huisce sobalach nó dífhabhtán séimh.
- Lig dó tromú san aer agus cuir le chéile arís é san ord cúlaitheach.

Ná húsáid séala meicniúil damáistithe choíche.

Athsholáthair an séala meicniúil gach sé mhí.

Sonraí teicniúla

(Coimeádaimid an ceart againn féin athruithe teicniúla a dhéanamh am ar bith)

Meáchan	Gan PAPR: 334g / 11,782 oz Le PAPR: 500g / 17.637 oz
Ábhar	Sliogán an chlogaid: Polaimíd Scáthlán: Polacarbónáit
Teocht oibriúcháin	– 10°C go + 55°C/ 14°F go 131°F
Teocht stórála	– 20°C go + 80°C/– 4°F go 176°F
Cobhsaíocht thoiseach	Sliogán an chlogaid: Suas le 220°C / 428°F Scáthlán: Suas le 137°C / 279°F
Marcanna:	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (sliogán an chlogaid) OS EN 166 BT (scáthlán) I gcomhréir le CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Marcanna breise atá ar an leagan le PAPR	CE 1024 TH3 i gcomhar le Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716

Dearbhú comhréireachta

Féach an seoladh Idirlín ar an dara leathanach go dtí an leathanach deiridh.

Faisnéis dhlíthiúil

Comhlíonann an doiciméad seo ceanglais Rialachán AE 2016/425 alt 1.4 d'Iarscríbhinn II.

Comhlacht dá dtugtar fógra

Le haghaidh sonraí, féach an dara leathanach go dtí an leathanach deiridh.

MALTI

Introduzzjoni

Elmu tat-tħin huwa xedd ir-ras użat biex jipproteġi l-għajnejn, il-wiċċ u l-għonq mit-trab u l-partiċelli waqt it-tħin. L-elmu jikkonsisti f'diversi partijiet (ara l-lista tal-ispare parts). Jiddependi fuq il-mudell, l-elmu jista 'jiġi kkombinat ma' elmu ta 'sigurtà u / jew sistema PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Struzzjonijiet ta' sikurezza

Aqra sew dawn l-istruzzjonijiet ta 'tħaddim qabel tuża l-apparat. Użu ħażin jista 'jipperikola l-istqarrijiet ta' garanzija fuq il-ħajja u d-dirgħajn u n-nullità kontra l-manifattur.

Il-prestazzjoni tat-tagħmir ta' protezzjoni personali (PSA) /applikazzjonijiet / riskji

Il-veduta ċara bla limitu tal-post tax-xogħol tiegħek bid-distribuzzjoni tal-arja ffiltrata, li tista' tiġi aġġustata, jew mingħajrha (skont il-mudell) tagħmel il-prodott Grindmask Air sistema protettiva unika għall-wiċċ u l-apparat tan-nifs bl-ogħla livell ta' sikurezza. Partijiet ta' rikambju u aċċessorji: ara l-ġwida fil-qosor.

Ideali għal: applikazzjonijiet ta' tisnin, l-industrija tal-metall, l-industrija tal-ikel, applikazzjonijiet tal-injam, tibjid, miżbliet u agrikoltura.

F'kundizzjonijiet ta' umdità kbira / differenzi kbar fit-temperatura, il-viżiera tista' tittappan, ħaġa li tirriżulta f'veduta ħażina. Jekk is-siġill ikun ġie mmuntat b'mod mhux professjonali jew ikun difettuż, hemm il-periklu li jidħlu fl-elmu (verżjoni PAPR) sustanzi niġġiesa li hemm fl-arja. Għal aktar riskji / limitazzjonijiet ara aktar 'l isfel.

Prekawzjonijiet u limitazzjonijiet rigward il-protezzjoni

- Qabel ma tuża l-prodott, trid dejjem taċċerta ruħek li t-tagħmir huwa komplet u ma jkunx ġarrab ħsarat waqt it-trasport. Qatt ma għandek tuża tagħmir difettuż jew bil-ħsara.
- L-utent għandu jkun familjari mal-użu korrett tat-tagħmir ta' protezzjoni personali tiegħu.

Għall-verżjoni PAPR biss (respiratur li jippurifika l-arja li jaħdem bl-elettriku):

- L-utent ta' dan it-tagħmir għar-ras għandu jsegwi wkoll mal-istruzzjonijiet tas-sistema PAPR u tal-filtri.
- Il-viżiera li ma tittappanx tista' tintuża biss flimkien ma' sistema PAPR mixgħula.
- L-elmu għandu jintuża biss flimkien ma 'respiratur tal-elmu ċċertifikat għall-użu ma' dan l-elmu rekwiżiti ta 'standards nazzjonali.
- Meta tintuża mas-sistema PAPR tnaqqas ir-riskju ta 'ċpar.
- Il-pressjoni ogħla tal-arja ffiltrata fit-tagħmir għar-ras hija l-fattur ewlieni ta' protezzjoni li jwaqqaf id-dħul ta' sustanzi niġġiesa li hemm fl-arja.
- Sistema PAPR mitfija ma tipproteġix l-organi respiratorji tal-utent. Fann mitfi jista' jikkawża żieda fil-konċentrazzjoni tad-diossidu tal-karbonju u tnaqqis perikoluż tal-ossiġenu fit-tagħmir għar-ras.
- Trid taċċerta ruħek li l-linja tas-siġill tat-tagħmir għar-ras tkun aġġustata sew mal-wiċċ għax b'hekk biss ikun iggarantit livell perfett ta' protezzjoni.
- Il-fattur ta' protezzjoni jista' jkun imnaqqas jekk l-utent ikollu x-xahar jew id-daqna jaslu sa fejn jinsab is-siġill.
- Riħ qawwi laterali jew minn wara jista' jaffettwa l-protezzjoni pprovduta mill-elmu. Tniġġis gravi ħafna bil-materja partikolata jista' jikkawża pressjoni baxxa ħafna fl-elmu meta tieħu n-nifs. Dan jista' jnaqqas il-protezzjoni.
- F'dan il-każ, tneħħix l-elmu u titfix il-fann qabel ma toħroġ miż-żona tal-periklu.

Il-viżiera Grindmask Air li ma tittappanx m'għandhiex tintuża:

- f'ambjent b'riskju tan-nar jew f'atmosfera splussiva,
- meta l-arja għan-nifs ma tkunx fiha biżżejjed ossiġenu (fl-Ewropa: <17 %, fl-Awstralja: <19 %) jew il-konċentrazzjoni tat-tossini tant tkun għolja li tenħtieġ kategorija ta' protezzjoni li taqbeż il-kategorija TH3P għall-Ewropa jew P3 għall-Awstralja,
- f'ambjenti li jikkawżaw periklu immedjat għall-inkolumità fiżika u l-ħajja ta' persuni..

Barra minn hekk, trid tuża lbies protettiv adegwat biex tipproteġi l-bqija ta' ġismek. F'xi ċirkostanzi jista' jkun li materja partikolata jew sustanzi rilaxxati waqt il-proċessi tax-xogħol jikkawżaw reazzjonijiet allerġiċi fil-ġilda ta' persuni sensittivi.

Il-materjali tal-elmu li jiġu f'kuntatt mal-ġilda jistgħu jikkawżaw reazzjonijiet allerġiċi f'persuni sensittivi. Il-viżiera protettiva li ma tittappanx tista' tintuża biss għat-tisnin u għal applikazzjonijiet li jipproduċu materja partikolata, duħħan jew trab li jistgħu jkunu ta' ħsara għall-apparat tan-nifs. Qatt ma għandek tuża l-elmu għal applikazzjonijiet oħrajn.

L-elmu jista 'jaffettwa l-kamp ta' vista minħabba fatturi kostruttivi. Bħala riżultat, dwal tas-sinjali jew dwal tat-twissija ma jistgħux jidhru. Barra minn hekk, hemm ir-riskju ta 'bumping minħabba ċirkonferenza akbar (ras bl-elmu). L-elmu jfixkel ukoll is-smigħ u jnaqqas is-sensazzjoni tas-sħana. Il-manifattur ma għandux ikun responsabbli jekk il-viżiera kontra ċ-ċpar jintuża għal xi skop ieħor għajr l-iskop maħsub jew bi ksur tal-istruzzjonijiet tat-tħaddim.

Garanzija u Responsabbiltà

Jekk joqgħod għal kontra-Termini Ġenerali tal-Konsenja u l-Ħlas tal-organizzazzjoni nazzjonali tal-bejgħ Fronius għad-dispożizzjonijiet tal-garanzija. Aktar tagħrif huwa disponibbli mingħand in-negozjant speċjalizzat awtorizzat tiegħek. Il-garanzija tkopri biss difetti materjali. Id-dispożizzjonijiet kollha tal-garanzija u r-responsabbiltà jiġu invalidati f'każ ta' użu mhux xieraq. Il-garanzija u r-responsabbiltà jiġu invalidati wkoll jekk tonqos milli tuża partijiet ta' rikambju oriġinali. Partijiet li jitherrew huma esklużi mill-garanzija.

Tul probabbli tal-użu

Il-viżiera li ma tittappanx m'għandhiex data ta' skadenza. Il-prodott jista' jintuża għal kemm żmien ma jseħħux ħsarat viżibbli jew mhux viżibbli jew diżordnijiet funzjonali.

Użu (ġwida fil-qosor) (pġ. 4-5)

Għaż-żewġ mudelli (standard u PAPR):

1. Iċ-ċinga għal mar-ras. Aġġusta ċ-ċinta ta' fuq (pġ. 4-5) għad-daqs ta' rasek. Agħfas il-buttuna ta' qfil (pġ. 4-5) u dawwarha sakemm iċ-ċinta tkun aġġustata sew u fl-istess ħin tħossha komda fuqek, mingħajr ma tagħfsek iżżejjed.
2. Id-distanza mill-għajnejn. Billi tholl il-buttuni ta' aġġustament (pġ. 4-5), tista' taġġusta d-distanza bejn il-ħġieġa protettiva u għajnejk. Aġġusta ż-żewġ naħat b'mod indaqs u mingħajr ma tmejjilhom. Imbagħad erġa' ssikka l-buttuni ta' aġġustament.
3. L-angolu tal-elmu. L-angolu tal-elmu jista' jiġi aġġustat permezz tal-buttuna ddur (pġ. 4-5).
4. L-immuntar tal-viżiera. Immonta l-parti ta' isfel tal-viżiera billi ddaħħalha fil-feħa korrispondenti. Imbagħad, żerżaq il-parti ta' fuq tal-viżiera taħt it-tarf ta' fuq tal-viżiera. Daħħal it-truf laterali tal-viżiera fix-xuq ta' isfel.(pġ. 4-5).

Għall-verżjoni PAPR biss (respiratur li jippurifika l-arja li jaħdem bl-elettriku):

I-III Il-ħowlder tal-pajp tal-arja. Kif muri fid-disinji (pġ. 4-5), l-ewwel nett, dan irid jinqafel maċ-ċinta għal mar-ras (pass I). Imbagħad, għaqqad il-pajp tal-arja mal-elmu (passi II u III) u aqfel il-pajp tal-arja mal-ħowlder tal-pajp.

IV Id-distribuzzjoni tal-arja. Id-distribuzzjoni tal-fluss tal-arja tista' tinbidel minn 100% fiż-żona respiratorja għal 80% fiż-żona respiratorja u 20% fiż-żona tal-ġbin sabiex jinħoloq effett li jkessaħ (pġ. 4-5).

V Is-siġill. Ilbes l-elmu aġġustat ma' rasek u iġbed il-ġonta li tissiġilla sa taħt geddumek. Oqgħod attent/a li s-siġill ikun aġġustat sew mal-ġilda tiegħek u ma jkunx hemm tnixxija tal-arja (pġ. 4-5).

Tindif, diżinfezzjoni u Manutenzjoni

Għall-verżjonijiet standard (mhux PAPR) u PAPR:

It-tagħmir ta' protezzjoni personali (PSA) għandu jiġi eżaminat b'mod regolari skont l-istruzzjonijiet għat-tħaddim.

Uża drapp nadif, imxarrab bi ftit ilma bis-sapun, sabiex tnaddaf minn ġewwa u minn barra l-viżiera li ma tittappanx. Ħalli l-elmu jinxef f'ambjent nadif. Għal raġunijiet ta' iġjene, trid tibdel b'mod regolari l-faxex li tuża biex jassorbu l-għaraq u għall-kumditàtiegħek.

Għall-verżjoni PAPR biss:

Uża drapp nadif, imxarrab bi ftit ilma bis-sapun, sabiex tnaddaf il-fann, il-pajp tal-arja u l-elmu protettiv. Ħalli l-apparat jinxef f'temperatura ambjentali. Tużax deterġenti qawwija, solventi, alkoħol jew deterġenti li fihom sustanzi abraživi. Is-siġill jista' jinħasel (bl-idejn, mingħajr ma jintuża apparat għat-tnixxif bid-dawran). Eżamina s-siġill u ż-żennuna tal-arja għal tqoqb, xquq u ħsarat oħra u aċċerta ruħek li jinsabu fil-pożizzjoni korretta mal-elmu (ara l-istruzzjonijiet għat-tħaddim). Uża s-sistema biss wara li jkunu nbidlu l-partijiet kollha qodma jew bil-ħsara.

Naddaf in-naħa ta' barra u ta' ġewwa tal-prodott Grindmask Air bi drapp umdu u ilma bis-sapun. Is-siġill (verżjoni PAPR) għandu jew jitneħħa u jinħasel bl-idejn jew jimtesaħ bir-reqqa mal-elmu. Uża ilma bis-sapun jew diżinfettant mhux aggressiv. Ibdel is-siġill minn żmien għal żmien.

Ħżin

il-viżiera li ma tittappanx trid tinħażen f'temperatura ambjentali f'post mingħajr ħafna umdità. Il-ħżin tal-elmu fl-imballaġġ oriġinali jew f'barżakka apposta jew baskit tal-PAPR itawwal il-perjodu li matulu jista' jintuża.

Tneħħija/immuntar tal-viżiera (pġ. 6-7)

Kif tneħħi l-viżiera.

- Iġbed it-tarf tal-parti ta' isfel tal-viżiera.
- Fl-istess ħin, agħfas 'il barra min-naħa ta' isfel tal-parti ta' ġewwa tal-viżiera.

Kif twaħħal il-viżiera:

- Immonta l-parti ta' isfel tal-viżiera billi ddaħħalha fil-feħa korrispondenti.
- Żerżaq il-parti ta' fuq tal-viżiera taħt it-tarf ta' fuq tal-viżiera.
- Daħħal it-truf laterali tal-viżiera fix-xuq ta' isfel.

Tibdil tas-siġill (għall-verżjoni PAPR biss) (pġ. 6-7)

- Neħħi l-parti tas-siġill li tinħasel billi tiftaħ bil-qalbu s-sikkatura tal-velkro.
- Il-parti tas-siġill li titneħħa tista' tinħasel (bl-idejn, mingħajr ma jintuża apparat għat-tnixxif bid-dawran).
- Il-parti tiegħu li ma titneħħiex trid tnaddafha bi drapp nadif, imxarrab bi ftit ilma bis-sapun, jew diżinfettant mhux aggressiv.
- Ħalli s-siġill jinxef fl-arja u erġa' mmuntah bl-ordni invers.

Qatt ma għandek tuża siġill li jkun bil-ħsara. Ibdel is-siġill kull sitt xhur.

Data teknika

(Nirriżervaw id-dritt li nimmodifikaw dettalji tekniċi)

Piż	Mhux PAPR 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materjal	Qoxra tal-elmu: Poliamide Viżiera: Polikarbonat
Temperatura tat-tħaddim	– 10°C sa + 55°C / 14°F sa 131°F
Temperatura tal-ħżin	– 20°C sa + 80°C / – 4°F sa 176°F
Stabbiltà tal-forma	Qoxra tal-elmu: sa 220°C / 428°F Viżiera: sa 137°C / 279°F
Markaturi	CE 1883 UKCA OS EN 175 BT (qoxra tal-elmu) OS EN 166 BT (viżiera) skont CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ AS/NZS 1337.1, AS/NZS 1338.1
Markaturi addizzjonali għall-verżjoni PAPR	CE 1024 TH3 flimkien ma' Air/3 (EN 12941) AS/NZS 1716

Dikjarazzjoni ta 'konformità

Tista 'ssib l-indirizz elettroniku fit-tieni sa l-aħħar paġna.

Informazzjoni legali

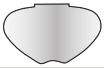
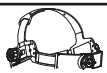
Dan id-dokument jikkonforma mar-rekwiżiti tar-Regolament tal-UE 2016/425 taqsima 1.4 tal-Anness II.

Korp notifikat

Tista 'ssib informazzjoni dettaljata dwar it-tieni u l-aħħar belt.

Spare parts

order numbers

	SP01	42,0510,0332
PAPR 	SP02	42,0510,0333
	SP03	42,0510,0346 (1pc.) 42,0510,0335 (10pcs.)
	SP04	42,0510,0326
	SP05	42,0510,0334
	SP06	42,0510,0018 (2pcs.)
	SP07	42,0510,0200 (2pcs.)

Non PAPR/ PAPR version

1883 CE

Notified body

ECS GmbH
European Certification Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

ANSI Z87+
AS/NZS 1337.1
AS/NZS 1338.1
compl. with
CSA Z94.3

UK CA

UL International (UK) Ltd., Approved Body 0843
Kingsland Business Park, Unit 1-3, Wade Rd.,
Basingstoke, RG24 8AH.
United Kingdom

UK Approved Body (No. 0843)

PAPR version only

1024 CE

Notified body

Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 1283/9
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

AS/NZS 1716

Produced by
optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

9610.647.03

declaration of conformity
https://www.optrel.com/service/downloads/

This manual is printed on 100% recycled paper certified with "FSC" and "Blauer Engel".



Fronius International GmbH
Froniusstraße 1
4643 Pettenbach
Austria
contact@fronius.com
www.fronius.com

Under www.fronius.com/contact you will find the adresses
of all Fronius Sales & Service Partners and locations.